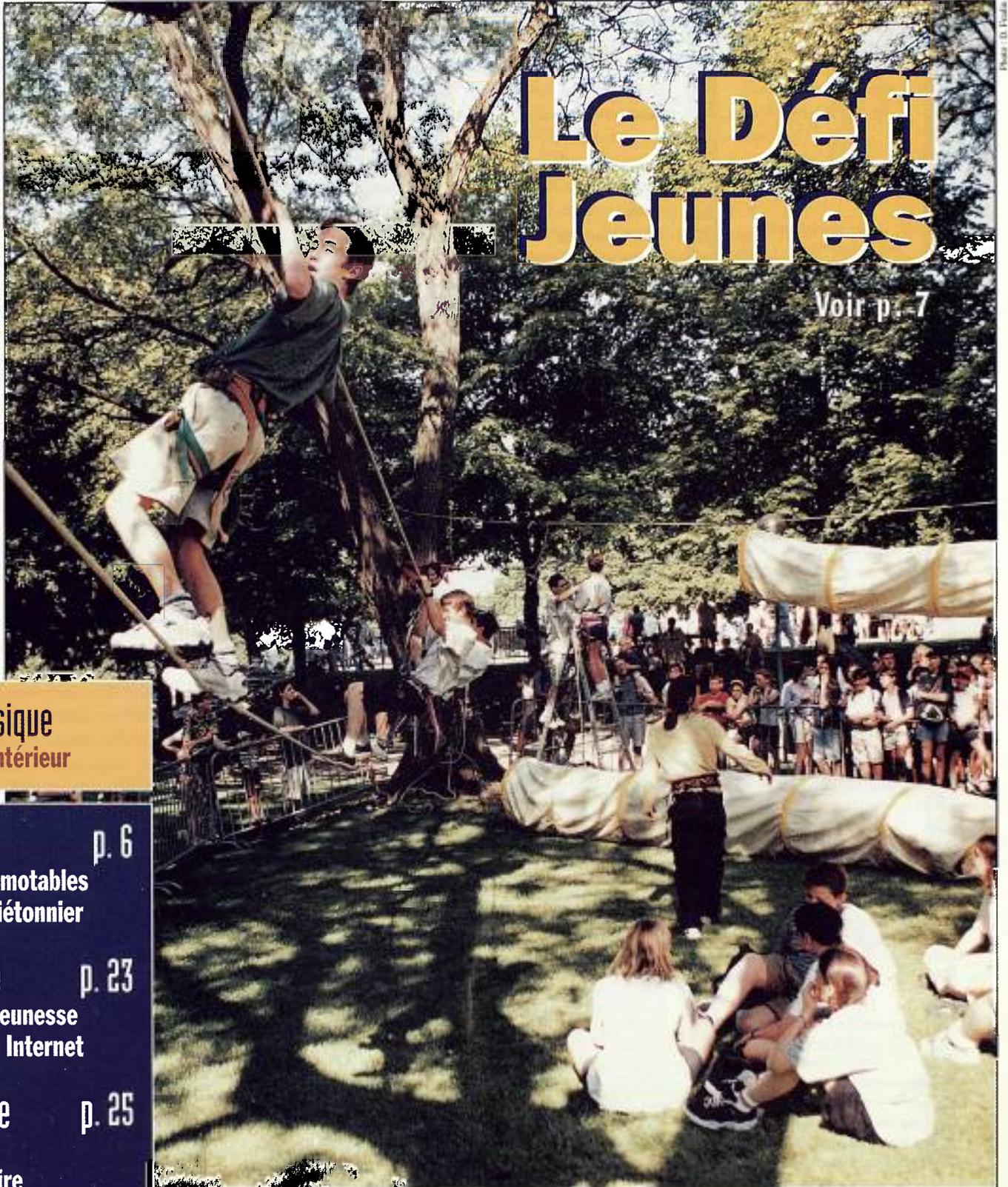


SCÉAUX

MAGAZINE

Mensuel municipal - Juin 1998 - N° 276



Le Défi Jeunes

Voir p. 7

Fête de la musique
Programme à l'intérieur

L'info du mois p. 6
Des bornes escamotables
dans le centre piétonnier

Altitude jeune p. 23
Nuit du cinéma jeunesse
et projet Europe Internet

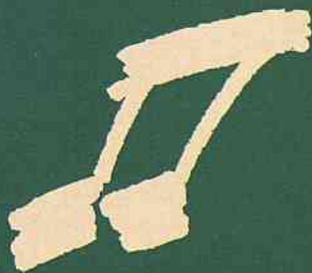
Petite enfance p. 25
Restructuration
du centre Charaire

VILLE DE
SCEAUX



**samedi 20 et
dimanche 21
juin 1998**

fête de la musique



**concerts
gratuits**
dans toute la ville

adresses utiles

**Toutes les animations
sont gratuites**
sauf la séance du cinéma Trianon

Animathèque / MIC

21-25 rue des Écoles
tél. 01 43 50 05 96

Bibliothèque municipale

7 rue Honoré de Balzac
tél. 01 46 61 66 10

Ca bouge aux Blagis !

Centre commercial des Blagis
tél du CSCB. 01 41 87 06 10

Cinéma Trianon

3 bis rue Marguerite Renaudin
tél des Cêmeaux. 01 46 61 36 67

Eglise Saint-Jean-Baptiste

1 rue du Docteur Berger

Galerie du Petit Château - CAUE 92

9 rue du Docteur Berger
tél. 01 41 87 04 40

Jardin de la Ménagerie

70 rue Houdan

Marché du centre

à l'entrée du jardin de la Ménagerie

Quartier Robinson

Square Robinson

Résidence de personnes âgées des Imbergères

19 rue des Imbergères
tél. 01 46 60 35 38

Violon d'Ingres

10 place du Général de Gaulle
tél. 01 46 61 12 29

Renseignements

Service culturel de la ville de Sceaux

122 rue Houdan
tél. 01 41 13 33 57
ou 01 41 13 33 14

dimanche
21 juin

Rue Houdan

de 11 h à 11 h 45

**Orchestres de
jeunes Alfred
Loewenguth,**

ensemble de flûtes traversières
dirigé par Caroline Delplancq.

Jardin de la Ménagerie

de 15 h 30 à 16 h 30

Spectacle de **Jean Nô**

Jean Nô est un chanteur fantaisiste,
un amuseur public, catégorie chansons
buissonnières, à découvrir en famille.

de 17 h à 19 h

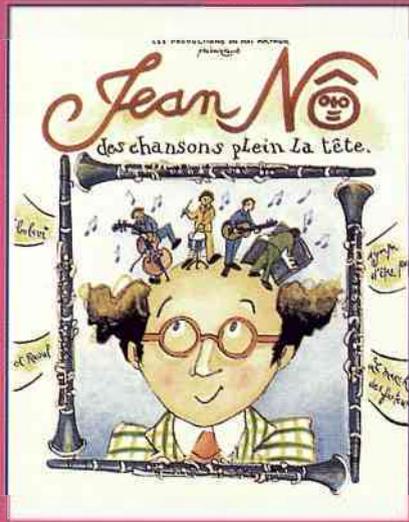
L'orchestre symphonique et chœurs
de Lituanie, orchestre junior des

**orchestres de
jeunes Alfred
Loewenguth,**

dirigé par Jean-Michel Despin
accueille un invité,

en provenance de Lituanie :

le **chœur du lycée
Ciurlionis** de Vilnius.



Orchestres A. Loewenguth

dimanche
21 juin

Cinéma Trianon

de 20 h à 22 h 30

**L'Opéra de
quat'sous**

après un intermède musical présenté
par l'**École nationale
de musique**,
projection de la brillante
adaptation de l'opéra de
Bertolt Brecht et Kurt Weill,
par le metteur en scène allemand
Georg Wilhelm Pabst,
réalisateur de *Loulou*.

Prix des places :

35 F - 30 F et 20 F



L'Opéra de quat'sous



La Grande Bleue

Jardin de la Ménagerie

de 21 h à 22 h 30

**Tutto va bene
La Grande Bleue**

mélange les sons de la Méditerranée
à partir d'images et d'instruments
hétéroclites pour un voyage
imaginaire au pays de la latinité
entre jazz et musiques
du monde (avec le soutien
de l'Adami et de la Spedidam).

En ouverture

**du 15
au 20 juin**

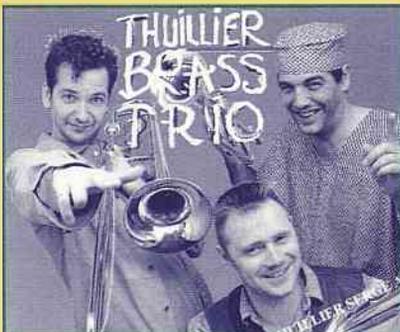
**Résidence de personnes
âgées des Imbergères**
**Semaine
musicale des
Imbergères**
des concerts pour tous



**samedi
20 juin**

Bibliothèque municipale
de 11 h à 12 h
**Musiques de
la Renaissance
à aujourd'hui**
par les ensembles de flûtes à bec de
**L'École nationale
de musique.**

de 15 h à 16 h 30
Thuillier
Brass Trio, un trio qui
décoiffe ! ou comment trois sportifs
de l'embouchure mènent la danse sous
les pistons agiles de François Thuillier,
virtuose du tuba.



Pour tous, dans

Marché du centre

de 11 h 30
à 12 h 30

**The Vic
5 be 2,**

dans l'esprit des javas
parisiennes, une fanfare
assaisonnée de salsa,
avec un zeste de
New Orleans et
une pincée de funk.

**Scène de
l'animathèque/MJC**

de 11 h à 17 h
concerts des ateliers et
des groupes du

Club décibel,
et des invités-surprises.

à partir
de 14 h

animation peinture
ouverte à tous,

**"Regards
intimes sur
l'Europe"**

avec le peintre yougo-
slave Mihael Milunovic.

**Devant
le Violon d'Ingres**

de 14 h à 19 h

**Scène
ouverte.**

**Résidence de
personnes âgées
des Imbergères**

de 14 h 30
à 15 h 30

**Jazz aux
Imbergères**

concert de l'atelier jazz
de l'**École
nationale
de musique.**

Parc de Sceaux

de 15 h
à 15 h 40

**Chorale
À cœur joie,**

pour égayer le
"Kiosque" du Château.

Place de Brühl

de 16 h 40
à 17 h 10

**Chorale
À cœur joie,**

chansons des rues.

Quartier Robinson

de 17 h à 18 h

**The Vic
5 be 2,**

la fanfare qui swingue,
qui groove, qui jasse...



**Devant la Galerie
du Petit Château**

de 17 h 30
à 18 h

**Chorale
À cœur joie,**

instants chantés.

samedi
20 juin

Ca bouge aux Blagis !

de 15 h 30 à 24 h,
organisé par le CSCB, en collaboration
avec les associations Sceaux /
Les Blagis, Horizon 2000, Garvin's
development, Free style system, Jeunes
dans la cité, le Gobelin fanatique
et les commerçants des Blagis.

Centre commercial des Blagis

15 h 30 **les P'tits
gosses des Blagis**

chorale de la maternelle des Blagis

16 h **fanfare
The Vic 5 be 2**

16 h 15 **À donf**
variété française et internationale

17 h **Les Plumy
girls** chorégraphie
dance music de James da Silva

17 h 45 **Free style**
percussions afro-brésiliennes

18 h 30 **Caatinga**
du rock, du groove...

19 h 15 **Dégel** rock-variété

20 h **The Messengers**
chorale gospel

20 h 45 **Antramys**
gwo-ka de la Guadeloupe.

de 22 h à 24 h
soirée danses afro-brésiliennes avec
le groupe **Abeba et
ses danseuses**



Photo : Le Nadjitois

de 15 h à 24 h
Composition d'une œuvre maxi-
format par les grapheurs de Free style,
jonglage et prestidigitation.
Venez déguster les spécialités créoles,
orientales, les crêpes de l'association
Sceaux / Les Blagis, ...

samedi
20 juin

Jardin de la Ménagerie

de 18 h à 24 h

Scène ouverte

rock-ragga-fusion

six heures de musique non-stop avec :

18 h **Spleen** rock-fusion

18 h 40 **Holly Flame**

rock en provenance de Brühl

19 h 25

Jöke fusion funk-ragga

20 h 10

Just say no fuzzpop

21 h **Jamadub** reggae

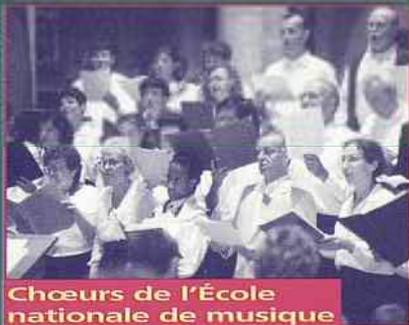


et en tête d'affiche à 21 h 55

Mad Pop'X, le son plombé et mélodique d'un groupe de surdoués de la scène fusion et

à 23 h les **Barons du délire**, six bêtes de scène pour un afro-jazz punk ultra-festif.

Photo: C. Jostin



Chœurs de l'École nationale de musique

Église Saint-Jean-Baptiste

de 20 h 30 à 21 h 30

Musique vocale

française et

anglaise de la

Renaissance au

baroque,

chœurs et ensembles instrumentaux

de l'**École nationale de musique.**

VILLE DE
SCEAUX

GUIDE
de l'**été**

1998

sommaire

infos *LOISIRS*

2 à 5

- Activités pour les jeunes et les moins jeunes
- Plein air
- Sport
- Equipements culturels
- Parc de Sceaux
- Aux environs de Sceaux

infos *PRATIQUES*

6 & 7

- Acheter son pain et son journal
- Marchés
- Services municipaux
- Autres services administratifs

infos *SANTÉ*

8 & 9

- Ouverture des pharmacies
- Numéros d'urgence
- Services de garde

infos *SERVICES*

10 & 11

- Orientation scolaire et professionnelle
- Sécurité d'été
- Travaux d'été
- Divers
- La collecte sélective

Le Guide de l'été est édité par le service Communication de la Ville de Sceaux.
Hôtel de Ville - 122 rue Houdan - 92330 Sceaux
Tél. 01 41 13 33 00

Imprimeur : LD Impressions, Châtenay-Malabry

Activités

POUR LES JEUNES

Heure du conte

Bibliothèque municipale
7 rue Honoré-de-Balzac
Tél. 01 46 61 66 10

Du 4 juillet au 29 août, une heure de conte pour les enfants à partir de 3 ans, tous les mercredis à 10 h 30 sauf le 12 et le 20 août.

CSCB

2 rue du Docteur-Roux
Tél. 01 41 87 06 10

Animations : *séjour* dans le sud de la France pour les adolescents du 1^{er} au 10 juillet.
Multimédia : pour les enfants à partir de 10 ans, jeunes adultes en soirée du 1^{er} au 17 juillet. Différentes animations pour les enfants et les jeunes en journée ou demi-journée du 15 au 31 juillet.

Stage de basket

Dans le cadre des opérations Prévention Été 98, l'ASAS Basket propose un stage de basket gratuit (filles et garçons), du lundi au vendredi, au gymnase des Blagis (4/6 rue Léo-Delibes) :

- pour les 10 à 13 ans : de 10 h à 12 h,
- pour les 14 à 17 ans : de 14 h à 16 h.

Renseignements :

ASA Sceaux Basket. Tél. 01 46 61 97 36

Inscriptions sur place :

OMS. Tél. 01 46 60 35 99

POUR LES PERSONNES ÂGÉES

• Les services de maintien à domicile des personnes âgées fonctionnent tout l'été. S'adresser à la résidence de personnes âgées "Les Imbergères"

19 rue des Imbergères - Tél. 01 46 60 35 38

Les clubs de retraités sont ouverts tout l'été :

• Club des Aînés : les lundis, mercredis et vendredis après-midi au 95 rue Houdan
Tél. 01 46 61 68 45

• Club Scéen des Anciens des Blagis : les mardis et jeudis après-midi à partir de 14 h au 14 bis rue du Docteur-Roux

Tél. 01 46 60 51 11

• L'association "Écoute Amitié" est toujours attentive et prête à répondre aux appels des personnes âgées isolées, du lundi au dimanche de 15 h à 18 h. Tél. 01 41 41 98 61.

Plein air

Parc de Sceaux

Voir chapitre "Parc de Sceaux"

Jardin de la Ménagerie

Ouvert tous les jours de 7 h 30 à 22 h, jusqu'au 30 septembre.

Sport

PISCINES

Piscine des Blagis

5 rue de l'Yser

Tél. 01 46 60 21 65

Horaires d'ouverture du 1^{er} juillet au 31 août : tous les jours et jours fériés de 8 h 30 à 20 h, sauf les mercredis et vendredis de 9 h 30 à 22 h.

Piscine de la Grenouillère

(parc de Sceaux, piscine découverte)

148 bis, avenue du Général-de-Gaulle
92160 Antony

Tél. 01 46 60 75 30

Ouverture tous les jours de 9 h à 19 h.



GYMNASES

Gymnase du Centre

29 rue des Imbergères

Fermé tout l'été. Réouverture le mardi 1^{er} septembre.

Gymnase des Blagis

4/6 rue Léo-Delibes

Ouvert tout l'été, sauf la salle de musculation fermée du 1^{er} au 31 août inclus.

Gymnase des Clos Saint-Marcel

20 rue des Clos-Saint-Marcel

Fermé du 1^{er} août au 31 août inclus.

TENNIS MUNICIPAUX

Tennis du gymnase des Blagis

4/6 rue Léo-Delibes. Ouvert tout l'été.

Tennis du gymnase des Clos Saint-Marcel

20 rue des Clos-Saint-Marcel

Fermé du 1^{er} au 31 août inclus.

■ *Location pour la semaine en cours, payable à l'avance. Réservation sur place auprès des gardiens de 8 h à 12 h, de 13 h à 19 h et de 20 h à 21 h.*

Heure de location d'un court pour 2 ou 4 personnes : tarif normal : 45 F ; réduction pour les moins de 18 ans et familles nombreuses (habitant Sceaux) : 39 F.

Tarif spécial en juillet/août pour les jeunes Scéens de moins de 14 ans : 30 F en semaine de 8 h à 18 h.

PERMANENCES D'INFORMATION "SPORT"

Permanences à l'Office Municipal des Sports (OMS) pendant l'été :

- du 1^{er} au 11 juillet : lundi, mardi et jeudi de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h ;
- fermeture du 13 au 20 juillet ;
- du 20 au 25 juillet : mercredi, jeudi et vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h ;
- du 27 juillet au 8 août : lundi, mardi et jeudi de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h ;
- du 10 au 22 août : mercredi, jeudi et vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h ;
- du 24 au 31 août : lundi, mardi et jeudi de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h.

4-6 rue Léo-Delibes - Tél. 01 46 60 35 99

Équipements culturels

Animathèque MJC

21/25 rue des Écoles
Tél. 01 43 50 05 96

- Jusqu'au vendredi 17 juillet inclus, ouverture du lundi au vendredi de 10 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h (16 h le vendredi). Fermeture les 13 et 14 juillet.
 - Fermeture annuelle du samedi 18 juillet au lundi 31 août 1998 inclus.
- Réouverture au public le mardi 1^{er} septembre. Début des inscriptions : le jeudi 10 septembre. Reprise des activités : le lundi 21 septembre.

Bibliothèques

Bibliothèque municipale

7 rue Honoré-de-Balzac
Tél. 01 46 61 66 10

Horaires d'été :

Du samedi 4 juillet au samedi 29 août inclus : ouverture les mercredis de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h, les jeudis de 16 h à 19 h 30 et les samedis de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h.

Pendant cette période, les prêts pour la bibliothèque et pour la discothèque se font, pour tous, pour 4 semaines au lieu de 3 en temps habituel.

Exceptionnellement, la bibliothèque sera fermée du mercredi 12 au jeudi 20 août pour travaux. Réouverture aux horaires habituels à partir du mardi 1^{er} septembre.

Bibliothèque des Blagis

2 rue du Docteur Roux
Tél. 01 41 87 06 10

- En juillet : les lundis, mardis, vendredis de 16 h à 18 h 30, les mercredis de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h 30.
- En août : se renseigner.

Centre social et culturel des Blagis (CSCB)

2 rue du Docteur Roux
Tél. 01 41 87 06 10

- En juillet du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h.
- En août : se renseigner.

Cinéma Trianon

3 bis rue Marguerite-Renaudin
Renseignements :

Les Gémeaux : 01 46 61 36 67

Tarifs : 35 F, 30 F et 20 F.

Abonnement six films : 168 F.

Séances d'été :

Du 4 juillet au 24 août, séances les samedis à 21 h, dimanches à 17 h, lundis à 21 h et mardis à 21 h, avec un film programmé chaque semaine (changement le samedi).

À l'affiche cet été :

Le dîner de cons, Kundun, On connaît la chanson, The full Monty, Pour le pire et pour le meilleur, The Big Lebowski, Jackie Brown.

Répondeur-programme : 01 46 61 20 52

École nationale de musique, de danse et d'art dramatique de Bourg-la-Reine/Sceaux

11/13 boulevard Carnot
à Bourg-la-Reine
Tél. 01 41 87 22 32

Horaires d'été :

- Du lundi 29 juin au vendredi 10 juillet : ouverture du secrétariat du lundi au vendredi de 9 h à 12 h.
- Fermeture au public du lundi 13 juillet au lundi 31 août inclus.
- Réouverture du secrétariat mardi 1^{er} septembre.

L'annexe de l'ENM située au 34 boulevard Desgranges à Sceaux est fermée tout l'été.
Tél. 01 47 02 15 42.

Les Gémeaux, scène nationale

49 avenue Georges-Clemenceau
Réservations au
01 46 61 36 67

Accueil du public : du mardi au vendredi de 12 h à 19 h, les samedis de 14 h à 19 h.
Fermeture annuelle : du samedi 18 juillet au lundi 31 août inclus.

■ *En ouverture de la saison 1998/1999, Les Gémeaux accueillent Daniel Larrieu, spectacle de danse, festival d'Avignon 1998, 1^{ère} en Ile-de-France pour deux représentations au Grand théâtre les vendredi 2 et samedi 3 octobre à 20 h 45. La réservation des places est ouverte dès le 9 juin.*

Parc de Sceaux

Ouvert de 7 h à 21 h au mois de juillet, de 7 h à 20 h 30 au mois d'août et de 7 h à 20 h au mois de septembre.

• **Activités en accès libre dans le parc.** Huit circuits de course d'orientation, un parcours sportif (de santé) et un parcours "nature" pour les enfants. Renseignements au pavillon d'accueil du parc (allée d'Honneur sur l'esplanade du château).

• **Parcours ludique (situé plaine de l'Orangerie).** Les deux premières aires de jeux du parcours ludique, destinées aux enfants de 3 à 6 ans et de 6 à 9 ans, sont ouvertes au public toute l'année.

Festival de l'Orangerie

Du 14 juillet
au 27 septembre 1998

Concerts tous les samedis et dimanches à 17 h 30 à l'Orangerie du château de Sceaux.
Renseignements et réservations :
01 46 60 07 79

29^e
FESTIVAL

**Orangerie
de Sceaux**

DU 14 JUILLET
AU 27 SEPTEMBRE 1998
SAMEDI, DIMANCHE
& JOURS FÉRIÉS A 17H30

RENSEIGNEMENTS
01 46 60 07 79

23 CONCERTS
DE MUSIQUE DE CHAMBRE
ORANGERIE DU DOMAINE

Galerie du Petit château - CAUE 92

9 rue du Docteur Berger
Tél. 01 41 87 04 40

Exposition du 9 juillet au 21 septembre 1998 : *Instants paysagers II*.
Ouverture tous les jours sauf le mardi de 10 h à 13 h et de 14 h à 18 h.

Musée de l'Île-de-France

Château de Sceaux
Tél. 01 46 61 06 71

Ouverture au public tous les jours (sauf les mardis) de 10 h à 18 h.
Entrée : 22 F (plein tarif) et 15 F (tarif réduit).

Aux environs de Sceaux

Antony

Cinéma Le Sélect - Tél. 01 42 37 59 45
Théâtre Firmin Gémier - Tél. 01 46 66 02 74

Bourg-la-Reine

Cinéma Auditorium du Conservatoire
Tél. 01 49 08 93 13
Théâtre salle municipale
Tél. 01 46 61 80 01

Châtenay-Malabry

Cinéma le Rex - Tél. 01 46 30 58 05
Théâtre "La Piscine" - Tél. 01 46 61 36 67

Fontenay-aux-Roses

Cinéma Le Scarron - Tél. 01 41 13 40 88
Théâtre des Sources - Tél. 01 41 13 40 80

Le Plessis-Robinson

Cinéma Gérard Philippe
Tél. 01 46 01 44 74
Centre culturel du Pierrier
Tél. 01 46 30 45 29

OFFICE DE TOURISME SYNDICAT D'INITIATIVE

70 rue Houdan (jardin de la Ménagerie)
Tél. 01 46 61 19 03

Ouvert du mardi au vendredi de 14 h à 18 h, le mercredi de 10 h à 12 h et le samedi de 10 h à 12 h et de 15 h à 17 h.
Fermeture annuelle : du 1^{er} au 31 août inclus.

Acheter son pain**Quartier des Blagis****M. de Pauw**

Centre commercial des Blagis
Tél. 01 43 50 00 23
Fermé le lundi. Fermeture annuelle
du 16 août au 8 septembre inclus.

Quartier du Petit Chambord**La Nouvelle Viennoise**

135 avenue du G^{al} Leclerc
à Bourg-la-Reine
Tél. 01 46 61 09 12
Fermé le mardi. Fermeture annuelle
du 4 août au 3 septembre inclus.

Quartier Robinson**M. Del Fabro**

1 av. des Quatre-Chemins
Tél. 01 47 02 61 31
Fermé le mercredi. Fermeture annuelle
du 29 juillet au 26 août inclus.

Quartier du Centre**M. Hulin**

102 rue Houdan
Tél. 01 43 50 47 87
Fermé le lundi.
Fermeture du 10 au 24 août inclus.

Boulangerie Colbert

49 rue Houdan
Tél. 01 46 61 22 86
Fermé le mardi. Ouvert tout l'été.

Fournil de Pierre

15 rue Houdan
Tél. 01 43 50 72 01
Fermé le dimanche après-midi.
Ouvert tout l'été.

M. Leroux

6 rue du Dr Berger
Tél. 01 47 02 33 11
Fermé le mercredi. Fermeture annuelle
du 1^{er} au 29 juillet inclus.

M. Maillard

78 rue Houdan. Tél. 01 46 61 03 78
Fermé le lundi. Ouvert en juillet.
Fermeture annuelle jusqu'au 25 août.

Acheter son journal**Presse des Blagis**

10 rue du Dr Roux
Tél. 01 47 02 64 41
Fermé le dimanche après-midi.
Fermeture annuelle du 15 au 30 août.

Librairie du Petit-Chambord

138 av. du G^{al} Leclerc
Tél. 01 47 02 68 25
Fermé le dimanche. Fermeture annuelle
du 26 juillet au 16 août inclus.

La Maison de la Presse

98 rue Houdan
Tél. 01 46 61 00 50
Fermé le dimanche. Ouvert tout l'été.

L'Orée de Sceaux

157 rue Houdan
Tél. 01 46 61 68 89
Fermé le mardi 14 juillet.
Fermeture annuelle du 2 au 23 août inclus.

Marchés

Les marchés fonctionnent tout l'été
(même les jours fériés) :

- **marché du Centre**, les mercredis et samedis matin ;
- **marché de Robinson**, les jeudis et dimanches matin.

Services municipaux**Ouverture de la mairie**

Hôtel de Ville
122 rue Houdan. Tél. 01 41 13 33 00

- Tous les services de la mairie sont ouverts du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 45, tout l'été. Fermeture le lundi 13 juillet.
- **Les services Action éducative** (122 rue Houdan, tél. 01 41 13 33 91) et **Affaires générales/Logement** (120 rue Houdan, tél. 01 41 13 33 50) assurent une permanence les samedis de 8 h 30 à 12 h, jusqu'au 4 juillet inclus. Cette permanence reprendra ensuite le samedi 29 août.

• **Centre de loisirs** : du 6 juillet au 3 septembre, le Centre de loisirs accueille les enfants âgés de 3 à 11 ans, du lundi au vendredi de 8 h à 18 h 30. Pour tout renseignement, s'adresser au service de l'Action éducative. Tél. 01 41 13 33 91.

Secteur social

Centre Charaire

Le Centre Charaire sera fermé pour travaux jusqu'au 2 octobre 1998.

Pendant la durée des travaux, les enfants du centre multi-accueil seront accueillis dans les différents établissements "petite enfance" de la ville.

À partir du 6 juillet 1998, pour toute information, veuillez vous adresser à la Direction de l'Action sociale, Hôtel de Ville, 122 rue Houdan, 92331 Sceaux Cedex. Tél. 01 41 13 33 64.

Centre de protection maternelle et infantile

Le centre est transféré au Centre social et culturel des Blagis
2 rue du Docteur Roux

Tél. 01 41 87 06 10 ou 01 41 13 33 64 pour les rendez-vous en dehors des consultations. Consultations en juillet et août 1998 : du 6 juillet au 31 août, le mercredi et le vendredi de 9 h à 12 h.

Consultations du 1^{er} au 26 septembre 1998 : les lundis 7, 14 et 21 septembre de 16 h à 18 h 30, les mercredis et vendredis de 9 h à 12 h.

Centre de planification et d'éducation familiale

Le centre est transféré au
2 bis av. Jules Guesde
Tél. 01 40 91 93 23

Consultations le mardi de 14 h 30 à 19 h. Le Centre est fermé du 4 août au 25 août inclus. Réouverture le 1^{er} septembre.

Assistants sociaux

Permanence d'action sociale assurée tout l'été à la circonscription d'action sociale de Sceaux/Bourg-la-Reine, 38 rue de Fontenay, 92340 Bourg-la-Reine. Certaines permanences ont lieu à l'Hôtel de Ville de Sceaux, dans les locaux du CCAS. Prendre rendez-vous au 01 47 02 21 41.

Autres services administratifs

Caisse d'allocations familiales

2 rue de la Renaissance, 92184 Antony Cedex - Tél. 01 46 11 55 60

Ouverte tout l'été du lundi au vendredi de 9 h à 16 h (fermeture à 12 h les veilles de fêtes). La permanence administrative est fermée du 1^{er} juillet au 31 août.

Centre des impôts

130 rue Houdan
Tél. 01 40 91 11 00

Ouvert tout l'été, les mardis et vendredis de 9 h à 12 h. Permanence du contrôleur à l'ancienne mairie (68 rue Houdan) le 1^{er} samedi de chaque mois de 14 h à 16 h. La recette principale est ouverte de 8 h 45 à 12 h et de 14 h à 16 h 15 sauf le mercredi 1^{er} juillet après-midi, le lundi 13 juillet et le lundi 3 août.

Sous-préfecture

99 avenue du Général-de-Gaulle
B.P. 87, 92161 Antony Cedex
Tél. 01 40 97 38 00

(standard de la préfecture de Nanterre)
Ouverte tout l'été les lundi, mercredi, vendredi de 8 h 45 à 16 h et les mardi et jeudi de 8 h 45 à 12 h.

Sécurité sociale, centre de Sceaux

1 bis rue du Maréchal-Joffre
Tél. 01 41 13 03 70

Ouvert tout l'été du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30 sans interruption. Exceptionnellement, le centre ferme le lundi 13 juillet à 15 h 30 et le vendredi 14 août toute la journée.

SERVICE NATIONAL : RECENSEMENT

Selon la loi n° 97.1019 du 28 octobre 1997 portant réforme du Service national, les jeunes hommes nés en avril, mai, juin 1981 et ceux nés en avril, mai, juin 1982 devront se faire recenser en juillet 1998, en se présentant à la mairie de leur domicile, munis de leur carte nationale d'identité et du livret de famille des parents.

Ouverture des pharmacies

Quartier des Blagis

- **Pharmacie des Blagis**

51 rue de Bagneux
Tél. 01 46 61 10 59
Ouverture tout l'été.

- **Pharmacie Demouy**

43 rue des Coudrais
Tél. 01 47 02 40 44
Fermeture du lundi 3
au dimanche 30 août inclus.

Quartier du Centre

- **Pharmacie Laverdet**

106 rue Houdan
Tél. 01 46 61 00 62
Ouverture tout l'été.

- **Pharmacie Varin**

45 rue Houdan
Tél. 01 46 61 00 91
Ouverture tout l'été.

Quartier Robinson

- **Pharmacie Pompeï**

178 rue Houdan
Tél. 01 47 02 77 97
Ouverture tout l'été.

- **Pharmacie Sceaux-Robinson**

5 avenue des Quatre Chemins
Tél. 01 46 61 16 12
Ouverture tout l'été.

Quartier du Petit-Chambord

- **Pharmacie du Chambord**

144 bis avenue du G^{nl} Leclerc
Tél. 01 43 50 03 00
Fermée le dimanche. Fermeture du diman-
che 26 juillet au dimanche 16 août inclus.

EN CAS D'URGENCE

Police-secours 17 ou
..... 01 41 13 40 00

Pompiers 18 ou
..... 01 47 02 09 38

Centre antipoisons
..... 01 40 37 04 04

Services d'urgence :

- **dentaire** (les dimanches et jours
fériés de 9 h à 12 h
et de 15 h à 17 h) 01 47 78 78 34

- **électricité** 01 47 35 54 90

- **gaz** 01 47 35 27 59

- **médicale** (centre 15) 15

Ambulances :

- Leroy 01 46 63 24 31

- "jour et nuit" ... 01 46 31 69 22

Drogue info-service

..... 0 800 231 313

Sida info-service

..... 0 800 840 800

SOS amitié

..... 01 46 21 31 31

SNCF (Renseignements)

2,23 F/mn 08 36 35 35 35

Taxis (Bourg-la-Reine)

..... 01 46 61 00 00

• Les services de garde s'effectuent : pour les médecins et pour les infirmières, du samedi 12 h au lundi 7 h, pour les pharmacies, le dimanche et le lundi jusqu'à 14 h. Pour connaître les tours de garde de nuit en semaine, appelez le 15.

Services de garde

JUILLET

MÉDECINS

Dimanche 5 Dr VERDON
31 rue des Pépinières
01 45 36 05 56

Dimanche 11 Dr BARBERGER
7 av. des Quatre-Chemins
01 43 50 17 36

Mardi 14 Dr BENOUAISCH
138 av. du G^{al} Leclerc
01 46 60 74 87

Dimanche 19 Dr LIMAGNE
81 av. de Bourg-la-Reine
01 47 02 38 38

Dimanche 26 Dr BRIDEY
6 place du G^{al} de Gaulle
01 43 50 88 41

AOÛT

Dimanche 2 Dr COMPAGNON
112 bis rue Houdan
01 46 61 19 93

Dimanche 9 Dr HASSID
68 rue des chêneaux
01 46 60 00 53

Samedi 15 Dr LE VAN QUYEN
123 rue Houdan
01 43 50 07 74

Dimanche 16 Dr BESSIERE
59 rue Houdan
01 46 83 07 07

Dimanche 23 Dr METAYER
31 rue des Pépinières
01 47 02 95 67

Dimanche 30 Dr RAIX
50 rue des chêneaux
01 46 61 16 05

SEPT.

Dimanche 6 Dr ROMEO
18 bis rue de Fontenay
01 43 50 80 19

Dimanche 13 Dr SEBAOUN
7 av. des Quatre-Chemins
01 43 50 17 36

Dimanche 20 Dr SILBERT
92 rue Houdan
01 46 61 07 82

Dimanche 27 Dr TOURNERIE
112 bis rue Houdan
01 46 83 09 09

PHARMACIES

Pharmacie du CHAMBORD
144 av. du Gal Leclerc
01 43 50 03 00

Pharmacie LUPORSI
(Bourg-la-Reine) 96 av. G^{al} Leclerc
01 46 61 96 96

Pharmacie POMPEI
178 rue Houdan
01 47 02 77 97

Pharmacie LAVERDET
106 rue Houdan
01 46 61 00 62

Pharmacie MIRAMOND
135 av. du Gal Leclerc
01 46 61 08 52

Pharmacie DEMOUY
43 rue des Coudrais
01 47 02 40 44

Pharmacie BIEVRE
(Bourg-la-Reine) 41 bd Carnot
01 46 63 07 95

Pharmacie SCEAUX-ROBINSON
5 av. des Quatre-Chemins
01 46 61 16 12

Pharmacie SCEAUX-ROBINSON
5 av. des Quatre-Chemins
01 46 61 16 12

Pharmacie BENHAMOU
56 bis av. du Gal Leclerc
01 46 61 87 29

Pharmacie VARIN
45 rue Houdan
01 46 61 00 91

Pharmacie MARTIN-LAVIGNE
(Bourg-la-Reine) 104 av. G^{al} Leclerc
01 46 61 80 80

Pharmacie LUPORSI
(Bourg-la-Reine) 96 av. G^{al} Leclerc
01 46 61 96 96

Pharmacie des BLAGIS
51 rue de Bagneux
01 46 61 10 59

Pharmacie de la FAIENCERIE
(Bourg-la-Reine) 15 av. du G^{al} Leclerc
01 46 65 08 59

INFIRMIERES

Mme SAVOYE RIEUNAU
31 allée de Trévisé
01 46 60 16 66

Mme MERCIER
10 rue Florian
01 43 50 13 93

Mme THIRIET
31 rue Houdan
01 46 61 98 03

Mme PANZOUSKI
10 rue Florian
01 47 02 24 23

Mme GAUD VIEL
17 av. de Poitou
01 47 02 30 80

Mme SAVOYE RIEUNAU
31 allée de Trévisé
01 46 60 16 66

Mme MERCIER
10 rue Florian
01 43 50 13 93

Mme THIRIET
31 rue Houdan
01 46 61 98 03

Mme PANZOUSKI
10 rue Florian
01 47 02 24 23

Mme GAUD VIEL
17 av. de Poitou
01 47 02 30 80

Mme SAVOYE RIEUNAU
31 allée de Trévisé
01 46 60 16 66

Mme MERCIER
10 rue Florian
01 43 50 13 93

Mme THIRIET
31 rue Houdan
01 46 61 98 03

Mme PANZOUSKI
10 rue Florian
01 47 02 24 23

Mme GAUD VIEL
17 av. de Poitou
01 47 02 30 80

Orientation scolaire et professionnelle

Centre d'information et d'orientation (CIO)

10 rue Gaston-Lévy - Tél. 01 46 60 48 21

- Jusqu'au 7 juillet et à partir du 31 août, horaires habituels : du lundi au vendredi de 9 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30 ; les mercredis, prolongation jusqu'à 19 h.
- Permanence d'été du mercredi 8 juillet au vendredi 17 juillet et du mercredi 26 au vendredi 28 août inclus : du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h.
- Fermeture du 18 juillet au 25 août inclus.

Permanence d'accueil, d'information et d'orientation de Sceaux/Bourg-la-Reine (PAIO)

Permanences à Sceaux :

- À la MJC, 21/25 rue des Écoles
Tél. 01 43 50 97 05 / 01 43 50 05 96

Dernière permanence le mercredi 29 juillet 1998 de 10 h à 12 h et de 15 h à 18 h. Reprise tous les mercredis à partir du 2 septembre, aux mêmes horaires.

- Au CSCB, 2 rue du Docteur-Roux
Tél. 01 41 87 06 10

Permanences assurées jusqu'au 1^{er} juillet inclus, les jeudis de 10 h à 12 h 30. Reprise tous les jeudis à partir du 3 septembre, aux mêmes horaires.

Sécurité d'été

L'opération "tranquillité vacances" est reconduite du 1^{er} juillet au 31 août 1998, sur décision du ministère de l'Intérieur. Son but est de lutter contre la recrudescence des cambriolages par une présence accrue des policiers sur la voie publique, et une surveillance particulière des habitations dont les occupants habituels sont absents.

À Sceaux, cette action est proposée à la fois par les services de police municipale et de police nationale.

Pour aider les forces de police dans cette action de prévention, il faut leur signaler vos dates d'absence et les coordonnées où vous joindre (les vôtres ou celles d'un voisin).

Pour bénéficier de cette surveillance, contactez à votre convenance :

- **la Police municipale** (sur place)
Hôtel de Ville, 122 rue Houdan
Du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h.
- **la Police nationale** (par courrier)
Commissariat central
28 rue du Docteur-le-Savoureux
92290 Châtenay-Malabry

Travaux d'été

Rue des Pépinières : réfection complète des trottoirs et mise en souterrain des réseaux EDF - FRANCE TÉLÉCOM, remplacement du réseau d'éclairage public.

Cité Henri Sellier : réfection complète des trottoirs et mise en souterrain des réseaux EDF - FRANCE TÉLÉCOM, remplacement du réseau d'éclairage public.

Rue Jean-Joseph Mouret : réfection complète des trottoirs.

Avenue Puget : construction d'une allée de circulation piétonne et réfection de la chaussée.

Rue Paul Couderc : construction d'une canalisation d'eau pluviale entre la rue de la Chrétienté et l'entrée du Parc.

Sentier des Coudrais : construction d'une canalisation d'eau potable et d'une canalisation d'assainissement.

Îlot Charaire : renforcement du réseau d'éclairage public.

Rue Bertron : revêtement bitumineux sur chaussée.

Rue Marguerite Renaudin et rue des Écoles : réfection des joints de pavages.

Pour tout renseignement : services techniques municipaux
132 rue Houdan - Tél. 01 41 13 33 30

Divers

BJC, votre pense-Bêtes

À poil, à plumes, rampant, nageant, petit ou gros... Nous répondons de façon spécifique et personnalisée à tous vos besoins en matière de services animaliers.

Livraison de nourriture, garde à domicile, promenade, aquarium... 7 jours/7.

Tél. 01 40 96 07 35

La collecte sélective

RAMASSAGES

DES EMBALLAGES ET DÉCHETS MÉNAGERS

Le bac vert

réservé au verre :
les bouteilles, flacons
et pots en verre.

Secteur 1 : mardi
Secteur 2 : jeudi
Secteur 3 : vendredi



Le bac bleu

réservé aux bouteilles
et flacons en plastique,
transparents
et opaques, boîtes
de conserves,
canettes, bidons et
aérosols vides, barquettes
en aluminium, briques
alimentaires, cartons
d'emballages, journaux
et magazines.

Secteur 1 : mardi
Secteur 2 : jeudi
Secteur 3 : vendredi



Le bac marron

tout le reste,
y compris les sacs
en plastique.

Secteur 1 : lundi,
mercredi, vendredi
Secteur 2 : lundi,
mercredi, vendredi
Secteur 3 :
mardi, jeudi, samedi



**Les collectes
des 14 juillet
et 15 août
sont assurées.**

Les objets encombrants

Secteur Ouest : les lundis 6 et 20 juillet, 3 et 17 août (*objets à sortir pour 6 h du matin*).

Secteur Est : les lundis 13 et 27 juillet, 10 et 24 août (*objets à sortir pour 6 h du matin*).

Pour connaître votre secteur, appelez le 01 41 13 33 30.

Les déchets verts

Les déchets verts

(gazon, branchages, taille des haies) :
un dépôt est ouvert au public
à titre onéreux.

Société Cobater,
voie des jumeaux, 94150 Rungis,
du lundi au jeudi de 7 h 30 à 17 h 30
et le vendredi de 7 h 30 à 17 h,
tél. 01 69 31 07 75.

Les matériaux

(bois, terre) :
une décharge est ouverte au public
à titre onéreux.
Société Cheze,
voie des jumeaux, 91320 Wissous,
tous les jours de 7 h 30 à 12 h
et de 13 h 15 à 17 h sauf le week-end,
tél. 01 46 86 19 55.

VILLE DE
SCEAUX



LUNDI
13 JUILLET 1998

DE 21 H À 2 H DU MATIN
AU JARDIN DE LA MÉNAGERIE

AVEC L'ORCHESTRE
JEAN-PIERRE OLIVIER

horaires minibus

du lundi au vendredi, et le samedi jusqu'à 15 h

Camberwell →	De Gaulle	→	Camberwell
	Via Les Blagis		Via Chêneaux- Sablons et Robinson
7 h 30	7 h 45		8 h 00
8 h 00	8 h 15		8 h 30
8 h 30	8 h 45		9 h 00
9 h 00	9 h 15 (*)		9 h 30
9 h 30	9 h 45 (*)		10 h 00
10 h 30	10 h 45 (*)		11 h 00
11 h 00	11 h 15 (*)		11 h 30
11 h 30	11 h 45 (*)		12 h 00
12 h 00	12 h 15 (*)		12 h 30
13 h 00	13 h 15		13 h 30
13 h 30	13 h 45		14 h 00
14 h 00	14 h 15 (*)		14 h 30
14 h 30	14 h 45 (*)		15 h 00
15 h 00	15 h 15		15 h 30
16 h 00	16 h 15		16 h 30
16 h 30	16 h 45 (*)		17 h 00
17 h 00	17 h 15		17 h 30
17 h 30	17 h 45 (*)		18 h 00
18 h 00	18 h 15 (*)		18 h 30
18 h 30	18 h 45 (*)		19 h 00
19 h 00	19 h 15		19 h 30

(*) Détour par la rue des Imbergères et la rue Paul Couderc

Minibus

Le circuit du minibus fonctionne avec les caractéristiques suivantes :

- circuit unique en forme de 8, avec desserte de la gare de Bourg-la-Reine ;
- détour par la rue des Imbergères et la rue Paul Couderc, à certaines heures ;
- amplitude : 7 h 30 à 19 h 30, et le samedi jusqu'à 15 h ;
- trois coupures : à 10 h, à 12 h 30 et 15 h 30, coupures d'une 1/2 heure ;
- fréquence : 30 minutes ;
- possibilité d'arrêt à la demande ;
- **service continu durant tout l'été.**

Renseignements supplémentaires :

Tél. 01 41 13 33 27

Tarifs

au 1^{er} octobre 1997

(augmentation annuelle prévue à l'automne)

- Billet unitaire : 6,50 F
- Carnet 10 billets : 29 F
- Carnet 10 billets 1/2 tarif : 14,50 F
- Carte mensuelle : 86 F
- Carte mensuelle 1/2 tarif : 43 F
- Gratuité : cartes orange, améthyste, émeraude, rubis.

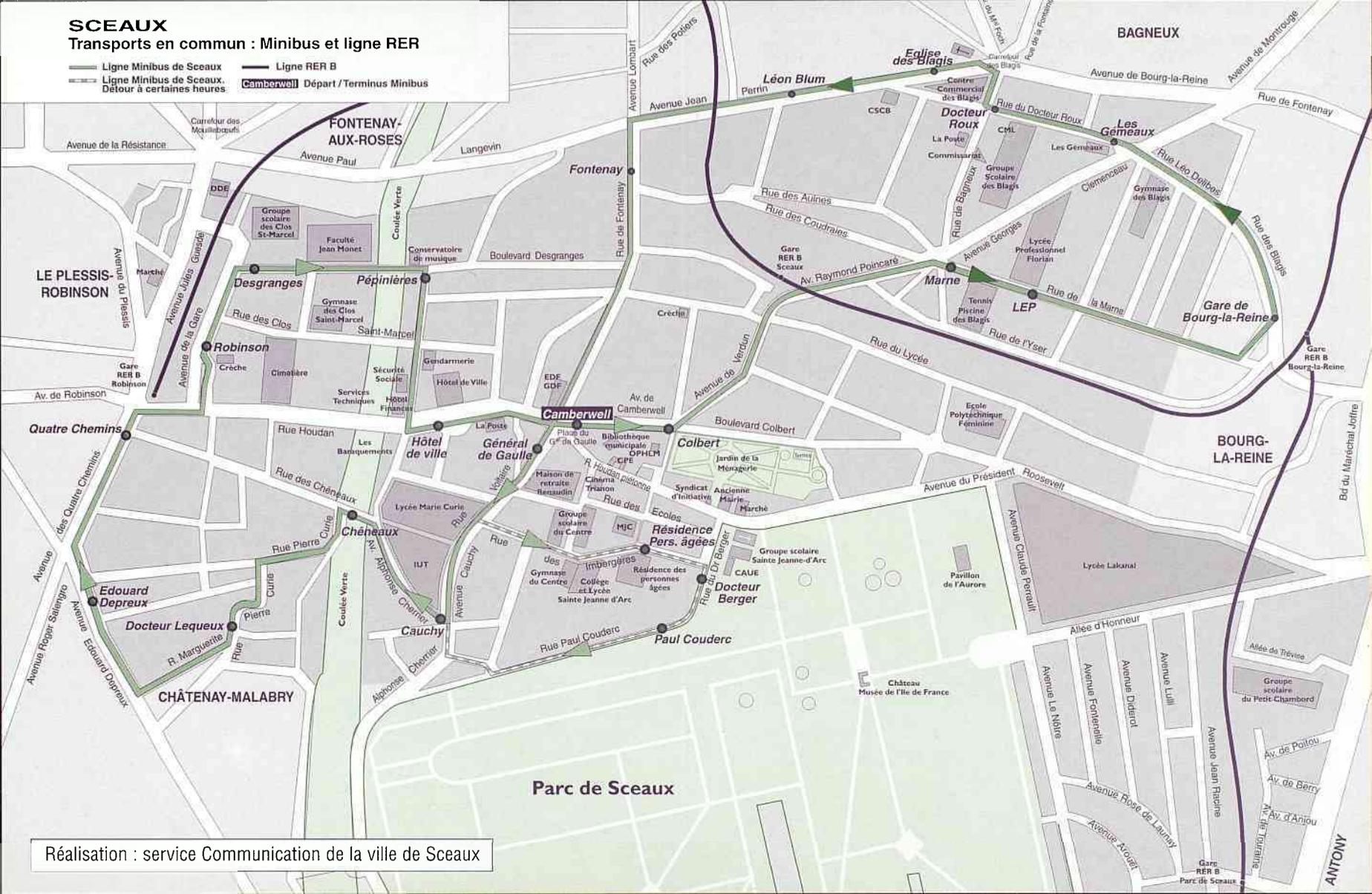
Points de vente des titres de transports

- Dans les **minibus**
- **Animathèque MJC**
21 rue des Écoles,
du lundi au vendredi de 9 h à 21 h,
le samedi et les vacances scolaires
de 10 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h.
- **Centre social et culturel des Blagis**
2 rue du Docteur-Roux,
du lundi au vendredi,
de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h.
- **Office de Tourisme - Syndicat d'initiative**
70 rue Houdan, du mardi au vendredi de
14 h à 18 h, le mercredi de 10 h à 12 h, le
samedi de 10 h à 12 h et de 15 h à 17 h.
Fermé en août.
- **Piscine des Blagis**
5 rue de l'Yser,
de 8 h 30 à 20 h, les mercredis et
vendredis de 9 h 30 à 22 h.
- **Librairie-presse Papail**
19 rue des Paradis à Fontenay-aux-Roses,
du lundi au samedi, de 7 h à 12 h 30 et
de 16 h à 19 h 30. Fermée du 4 juillet
au 4 août inclus.
- **Tabac l'Orée de Sceaux**
157 rue Houdan, tous les jours, sauf
dimanche, de 6 h 30 à 19 h 30. Fermé le
14 juillet et du 2 au 23 août inclus.

SCEAUX

Transports en commun : Minibus et ligne RER

- Ligne Minibus de Sceaux
- Ligne RER B
- Ligne Minibus de Sceaux. Détour à certaines heures.
- Camberwell Départ / Terminus Minibus



CINÉMA TRIANON

Semaine du 3 au 9 juin

Taxi

de Gérard Pirès (1 h 55)
mardi 9 à 21 h

Suzaku

de Naomi Kawase (v.o. - 1 h 41)
lundi 8 à 21 h

Semaine du 10 au 16 juin

Aprile

de Nanni Moretti (v.o. - 1 h 18)
mercredi 10 à 19 h et 21 h
vendredi 12 à 19 h
samedi 13 à 21 h
dimanche 14 à 17 h
lundi 15 à 21 h
mardi 16 à 19 h

Journal intime

de Nanni Moretti (v.o. - 1 h 35)
vendredi 12 à 21 h
samedi 13 à 19 h
mardi 16 à 21 h

Semaine du 17 au 23 juin

Ceux qui m'aiment prendront le train

de Patrice Chereau (2 h 02)
mercredi 17 à 19 h
vendredi 19 à 21 h
samedi 20 à 19 h
dimanche 21 à 17 h
mardi 23 à 21 h

Les idiots

de Lars Von Trier (v.o. - 1 h 47)
mercredi 17 à 21 h 15
vendredi 19 à 19 h
samedi 20 à 21 h 15
lundi 22 à 21 h
mardi 23 à 19 h

L'opéra de Quat'Sous
de Georg Wilhelm Pabst (v.o. - 1 h 33)
dimanche 21 à 20 h

Ciné-enfant

à partir de 3 ans

**Le rat des villes
et le rat des champs**

Fleur de fougère
de Ladislav Starevitch (45 mn)
mercredi 10 à 14 h 30 et 15 h 30
samedi 13 à 14 h 30 et 15 h 30

à partir de 5 ans

Flubber
production Walt Disney (vf. - 1 h 30)
mercredi 17 à 14 h 30
samedi 20 à 14 h 30

Programme détaillé
Sur répondeur : 01 46 61 20 52
Aux Gêmeaux : 01 46 61 36 67

calendrier

JUIN

7. de 10 h à 19 h, jardin des Félibres et jardin de la Ménagerie, la Félibrée : fête méridionale traditionnelle.

9. au théâtre des Gêmeaux à 20 h 45, les enseignants et les élèves de l'École Jeanne d'Arc proposent une soirée théâtrale et musicale sur le thème de l'Europe.

9. 14 h, conférence suivie d'une visite guidée, "Georges Clemenceau, un grand homme d'État". Organisée par les Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux.

9. 18 h 30, à l'auditorium de l'ENM, concert d'élèves inter-classes, guitare et flûte traversière.

10. au théâtre des Gêmeaux à 20 h 45, dans le cadre du festival "Scèn'Sceaux" présenté par les ateliers théâtre de l'École Normale Supérieure de Fontenay-aux-Roses, *la Volupté de l'honneur* de Pirandello.

10. de 9 h 30 à 12 h, exposition arts plastiques et poterie des ateliers enfants. Organisée par le CSCB.

12. 18 h 30, à l'auditorium de l'ENM, heure musicale.

12. 20 h 30, aux Gêmeaux, *Le Grèbe*, comédie musicale. Organisée par l'Animathèque/MJC.

12. 20 h 30, à l'auditorium de l'ENM, concert d'orchestres, orchestres du 2^e cycle de l'ENM.

13. au théâtre des Gêmeaux à 20 h 30, audition des ateliers de musique, organisée par le Centre social et culturel des Blagis.

13. 19 h, réunion de l'externat Saint-Jean-Baptiste de Sceaux. Assemblée amicale, dîner, soirée dansante.

13. 20 h 30, aux Gêmeaux, concert de musique classique au profit d'Amnesty International avec l'Orchestre de jeunes Alfred Lœwenguth.

15. de 9 h à 18 h, à la Faculté Jean Monnet, colloque organisé par le Centre d'étude et de recherche en droit de l'immatériel et l'association Progourmets, sur le thème : "La propriété intellectuelle et les œuvres éphémères".

15. 14 h, au club des Aînés, le livre vivant, lire *l'Impératrice* de Nicole Avril.

15. 14 h 30, "Livre mon Ami", animé par Philippe Lecomte, libraire. Organisé par Sceaux, Culture, Loisirs et Amitié.

16. au théâtre des Gêmeaux à 20 h 45, dans le cadre de "Scèn'Sceaux", *Salomé* d'Oscar Wilde.

18. 20 h 45, aux Gêmeaux, concert de musique, chorale sacrée, organisé par le Rotary club d'Antony/Sceaux.

19. 20 h 30, à l'auditorium de l'ENM, *Histoire du petit tailleur*, sous la direction de Jean-Luc Turret et *l'Histoire de Babar*.

19. 20 h 30, aux Gêmeaux, représentation théâtrale par la troupe de la MJC "Les Caméléons" dirigée par Marie-Agnès Miquel. Au programme *La bonne mère* de Goldoni.

20. 15 h, à la bibliothèque municipale, concert du "François Thuillier Brass trio" avec tuba, trompette et trombone.

20 et 21. Fête de la musique.

23. À l'ancienne mairie, représentation théâtrale de l'atelier jeunes et ados de la MJC.

24. À l'ancienne mairie, audition de piano/flûte des ateliers musicaux de la MJC.

25. 20 h 30, à l'auditorium de l'ENM, concert des lauréats, étudiants diplômés du 3^e cycle.

26. 20 h 30, gala de danse de l'Animathèque/MJC aux Gêmeaux.

27. de 20 h 30 à 22 h, gala de danse du CSCB, aux Gêmeaux.

JUILLET

1^{er}. au théâtre des Gêmeaux, présentation par les étudiants de la Faculté Jean Monnet d'un spectacle théâtral et musical "Stars 70".

13. de 21 h à 2 h du matin, dans le jardin de la Ménagerie, Bal du 14 juillet.

EXPOSITIONS

CSCB

• du 8 au 13 juin

Atelier de sculpture sur terre de l'association Valentin Haüy
Animathèque/MJC

• jusqu'au 13 juin

Travaux des ateliers tapisserie et décors peints

• du 16 au 27 juin

Travaux des ateliers photo et couture
Bibliothèque municipale

• jusqu'au 28 juin

L'olivier, d'une rive à l'autre de la Méditerranée - salle d'exposition
Ancienne mairie

• du 10 au 17 juin

"Découvrir et comprendre ma ville"

Au musée de l'Ile-de-France,
château de Sceaux

• jusqu'au 6 juillet

"Territoires des peintres"

en hommage à Fautrier

Au CAUE

• du 9 juillet au 21 septembre

"Instants paysagers" (2^e partie)

Approches photographiques
contemporaines des territoires

Animations au marché du Centre

• samedi 6 juin

"le marché fête les mères"
distribution de roses à la clientèle féminine

• samedi 13 juin

"le marché fête le football"
animation commerciale :
de nombreux tee-shirts et ballons
de football à gagner

29^e festival de l'Orangerie

du 14 juillet au 27 septembre

Concerts tous les samedis

et dimanches à 17 h 30 à l'Orangerie
du château de Sceaux.

Renseignements et réservations :
01 46 60 07 79.

OFFICE DE TOURISME SYNDICAT D'INITIATIVE

Pavillon du jardin de la Ménagerie

70 rue Houdan à Sceaux
Tél. 01 46 61 19 03

Ouvert du mardi au vendredi de 14 h
à 18 h, le mercredi de 10 h à 12 h et
le samedi de 10 h à 12 h et de 15 h à 17 h



- Informations sur la vie municipale, locale ou associative
- Patrimoine - visites guidées
- Tourisme - Brochures, dépliants
- Être à votre écoute par un accueil personnalisé

1995-1998 : mi-mandat

Lorsque nous avons été élus en juin 1995, notre projet politique marquait une orientation particulière en direction des jeunes et des familles. La priorité de cette orientation se trouve chaque jour confirmée car même dans une ville comme Sceaux - qui fait pourtant figure de privilégiée - nombre de familles sont en difficulté (chômage, divorces, etc...) et des enfants en subissent les conséquences. Il y a des "dérapages scolaires" et aussi des risques de "rupture".

Pour certains même, la voie de la délinquance s'est ouverte.

Nous ne sommes évidemment pas dans une situation comparable à celle que connaissent certaines villes mais, devant le développement de quelques symptômes significatifs, notre devoir est de prévenir.

C'est pourquoi aujourd'hui les services sociaux de la ville, en collaboration étroite avec les associations locales concernées, déploient une activité grandissante mais qui n'est évidemment pas portée sur la place publique.

Dans le cadre de cette politique, nos réalisations sont nombreuses et je les rappelle rapidement.

Suite au rajeunissement voulu et constaté de la population scéenne, l'extension de l'école maternelle du Centre, la restructuration complète du Centre de la petite enfance Charaire et du Centre municipal de loisirs sont en cours de réalisation.

En matière de nombre de places d'accueil pour les enfants, (crèche collective, familiale, halte-garderie, etc...) notre ville est parmi les mieux pourvues du département mais cela ne nous permet pas néanmoins de répondre à toutes les demandes. Les récentes mesures gouvernementales, supprimant ou réduisant l'AGED pour de nombreux parents, sont allées à l'encontre du développement des gardes à domicile et ont fait se reporter brusquement une forte demande vers les collectivités. Prévenir c'est répondre aux attentes des jeunes, notamment des "ados" ; il faut leur permettre de "s'exprimer" dans des lieux adaptés : une piste de "rollers" pour les uns, un studio de répétition de musique pour d'autres.

À ce propos, j'indique que ce dernier projet, contrairement à ce qu'écrit à tort dans ce magazine un groupe d'opposition, ne coûtera pas à la Ville 2 MF au lieu de 1 MF prévu à l'origine mais 1,2 MF.

La mise en place progressive dans nos écoles d'ateliers informatiques, le "Défi jeunes", le concours "Projeunes" sont des exemples parmi d'autres de ce qui est fait en direction de la jeunesse. Mais là aussi tout le monde ne le sait pas.

Nous entreprenons toutes ces actions sans pour autant remettre en cause ce que nous faisons déjà par ailleurs dans les autres domaines intéressant l'ensemble de la population.

L'amélioration de la voirie continue et je soulignerai tout particulièrement qu'après la réfection de la rue piétonne, nous terminons maintenant le réaménagement de la rue du Docteur Roux aux abords du Centre commercial des Blagis, à la satisfaction du plus grand nombre d'habitants et de commerçants. Ce quartier ne peut plus aujourd'hui se sentir abandonné !...

En matière d'environnement, nous sommes dans la phase de démarrage de la collecte sélective des déchets ménagers. Malgré quelques points noirs qui subsistent çà et là, le résultat peut être considéré comme globalement satisfaisant à l'issue du 2^e mois. Des améliorations sont certes à apporter mais je souligne, à cette occasion, le civisme de la majorité des Scéens car le tri est efficace et c'est ainsi que la collecte du verre est passée de 30 tonnes à 50 tonnes par mois.

Quant au problème de l'emploi, et bien que le pourcentage de chômeurs à Sceaux (7,12%) soit nettement inférieur à la moyenne nationale (12,2%), nous allons prochainement mieux y répondre en mettant en place un dispositif d'accueil et de conseil.

Nous créerons aussi quelques "emplois jeunes" mais raisonnablement, car j'ai dû récemment rappeler en séance de conseil municipal qu'en deux ans nous avons créé une vingtaine de vrais emplois répondant à des besoins réels, en particulier dans le domaine de la petite enfance.

Je précise à cette occasion que, depuis trois ans, en dépit des charges croissantes, nous avons réussi à maintenir l'évolution de la pression fiscale au niveau de l'inflation.

Et pour l'avenir ? nous poursuivons notre action dans la même direction et nos projets se réaliseront progressivement.

C'est ainsi notamment que l'aménagement de la place du Général de Gaulle fera l'objet d'une présentation d'ici à la fin de cette année et qu'en matière de sécurité routière des "zones 30" nouvelles apparaîtront dans les quartiers. L'équipe constituée par la majorité municipale continuera d'œuvrer dans l'intérêt de tous afin de permettre à notre ville d'évoluer pour répondre aux attentes des uns et des autres, tout en préservant cette qualité de vie que beaucoup nous envient.



Pierre Ringenbach
Maire de Sceaux

Médaille d'honneur du Travail

Samedi 25 avril 1998, M. le Maire a remis les diplômes de la médaille d'honneur du Travail à de nombreux Scéens appartenant à la promotion du 1^{er} janvier 1998

Or

Jean-Claude Cassier, Madeleine Chaudot, Monique Fleurant, Christiane Haubois, Jeanine Lachkar, Raymonde Le Fer, René Schenkel, Nicole Thommasson

Vermell

Serge Allain, Christian Belouet, Françoise Bernot, Alain Cassard,

Yves Chevalier, Annie de Montaigne, Alain Fhima, Denise Giraud, Marie-France Graffin, Georges Guilhou, Jeanine Lachkar, Xavier Maupate, René Schenkel, Claude Tonella

Argent

Michel Bach, Charles Barrière, Marie-France Biche, Monique Boissière, Gilles Clair, Catherine Gauthier, Didier Joly, Jeanine Lachkar, Philippe Le Provot, Carmen Martin-Munoz, Pascaline Renault, Sylvaine Teissier, Anny Wal, Isabelle Welcomme

Photo : D. Fradlin



Le recensement est obligatoire

Selon la loi n° 97.1019 du 28 octobre 1997 portant réforme du Service national, les jeunes hommes nés en avril, mai, juin 1981 et ceux nés en avril, mai, juin 1982 devront se faire recenser en juillet 1998, en se présentant à la mairie de leur domicile, munis de leur carte nationale d'identité et du livret de famille des parents.

Très important

D'après l'Art. L. 113-4, avant l'âge de 25 ans, pour être autorisé à s'inscrire aux examens et concours soumis au contrôle de l'autorité publique, le jeune doit détenir obligatoirement l'attestation de recensement.

Il peut procéder à la régularisation de sa situation en se faisant recenser.



**ALARMES
FERMETURES
STORES**

114 bis, rue Houdan - 92330 SCEAUX
Tél : 01 46 61 55 00 - Fax : 01 46 61 65 35

État civil

Naissances

enregistrées du 1^{er} au 30 avril

Thomas GIROUD ;
Camille D'ANGELO ;
Julien, Léo DELCROIX ;
Hannah, Janine, Pamela SMITH ;
Mattéo, Michel, Joseph CEFALU ;
Marine, Camille, Lucille THAREL ;
Quentin, Philippe,
Frédéric MOREAU ;
Lucas, Louis, Claude FREULON ;
Aloïs, Serge, Sylvain
VAN ROEKEGHEM ;
Romain BENAYA ;
Alexandra, Barbara ROSOCHOWICZ ;
Antoine, Guillaume CHASTENET
de GÉRY PELLEVOISIN ;
Kelly BARBARA ;
Audrey, Bettina, Emilie SARFATI ;
Manon, Isabelle, Pascale
MAITREPIERRE ;
Thomas, Nicolas, Jérémy TIRMONT ;
Valentin, Nicolas, Thomas
DESANGES.

Mariages

Christophe, Pierre, Robert,
Régis PRIGENT et
Christine, Yvette MOREAU ;
Gérard LUCHE et
Danielle, Sylviane BENDINELLI ;
Renaud, Jean-Christophe MESLEM
et Stéphanie, Christiane,
Noëlie DUMONT-DAYOT ;
Rodolphe, Luc, Edouard SCHOTT
et Anne, Marie PECH.

Décès

enregistrés du 1^{er} au 30 avril

Clotilde GARRIGO
épouse PARES ;
Jacques FLAMENG ;
Lucie, Léone BAEHR
veuve HOFFMANN ;
Henriette, Eulalie ROBLIN
veuve BEAUCHESNE ;
Joséphine DIARRA ;
Alice AUDOT veuve VATON ;
Marcel, Laurent, Émile,
Louis CATTOIS ;
Émile, Jacques DUMAS ;
Jeanne, Rosalie, Germaine, Marcelle
MARC veuve SOLIGNAC ;
Cécile, Eugénie DASPET
veuve HEDDE ;
Daniel, Maurice FENZY ;
Pierre, Gilbert, Jean-Marie BICHER ;
Renée, Marie, Françoise JEAN
veuve POULAIN.

*Personnes décédées en dehors de
Sceaux n'y étant pas domiciliées et
inhumées dans un caveau de famille.*

- Madame Marcelle BOISSY
née PARTHONNAUD décédée
à Courcouronnes (Essonne)
le 27 mars 1998
- Madame Marthe JUTEL
née LABAUME décédée à Dreux
(Eure-et-Loir) le 4 avril 1998
- Monsieur Charles DUHOURCAU
décédé au Plessis-Robinson
(Hauts-de-Seine) le 6 avril 1998.

Avez-vous pensé à...

...vos papiers d'identité ?

Pour éviter de trop longs délais d'obtention en période estivale, il est rappelé qu'il faut, dès maintenant, penser à faire établir ou renouveler ses papiers : carte nationale d'identité ou passeport. Il est recommandé de se présenter à la mairie le plus tôt possible pour connaître la liste des documents nécessaires.

...vous inscrire sur les listes électorales ?

Pour pouvoir voter en 1999, vous êtes invité(e) à demander votre inscription à la mairie, dès maintenant et ce, jusqu'au 31 décembre 1998, muni(e) d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile.

Horaires d'été des services municipaux

Les permanences du samedi assurées par les services Affaires générales / Logement et Action éducative sont suspendues du 11 juillet au 22 août 1998 inclus. La bibliothèque sera ouverte du 4 juillet au 29 août aux horaires suivants : le mercredi de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h, le jeudi de 16 h à 19 h 30 et le samedi de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Elle sera fermée du 11 au 21 août 1998.

Caisse primaire d'assurance maladie

Horaires

Les centres et services de la Caisse primaire d'assurance maladie des Hauts-de-Seine seront ouverts au public de 8 h 30 à 15 h 30 le lundi 13 juillet 1998 et seront de nouveau à votre disposition le mercredi 15 juillet à partir de 8 h 30.

Étudiants

Vous passez votre bac cette année ? Vous allez recevoir votre carte d'immatriculation à la Sécurité sociale. Ce document indispensable justifie de votre numéro d'immatriculation dans la Sécurité sociale. Il sera demandé lors :

- de votre inscription dans un établissement d'enseignement supérieur ;
- d'une première embauche ;
- de démarches administratives.

Pour vous informer, n'hésitez pas à interroger votre centre de Sécurité sociale.

Collecte de sang

Une collecte de sang sera organisée par l'établissement de transfusion sanguine de l'ouest francilien :

samedi 13 juin 1998 de 9 h à 13 h au Jardin de la Ménagerie

Entrée carrefour rue de Penthièvre et boulevard Colbert.

Il est rappelé aux donateurs que la limite d'âge est fixée à 60 ans et qu'il n'est pas nécessaire de venir à jeun.

Il est toutefois recommandé d'éviter d'absorber des matières grasses.

Merci de venir nombreux pour cet acte de générosité.

RESTAURANT - BAR du THÉÂTRE

Salon de thé, glaces
ouvert tout l'été
Terrasse fleurie et ombragée

Ouvert du mardi au samedi
midi et soir tard

Venu Fricheur
Famille à SCS
Plat du Marié
toutes les semaines

Dimanche salle réservée pour réceptions privées

49, Av. Georges Clemenceau à SCEAUX
Tél : 01 46 60 07 07

Sommaire

Loisirs	2
Éditorial	3
Les Scènes	4
Très vite	5
L'info du mois	6
• Quartier piétonnier du centre : mise en place d'un dispositif de contrôle des accès	
Reportages	7 à 9
• Défi jeunes : 3 ^e édition	
• Commémoration du 8 mai	
• Marie Curie déchaîne sa citoyenneté	
• Basket : ils ont gagné avec leur tête !	
Actualités	10 à 13
• Collecte des déchets toxiques et des déchets verts	
• Collecte sélective : mise au point	
• La fête de toutes les musiques	
• Opération "Tranquillité vacances 1998"	
• 29 ^e Festival de l'Orangerie	
Conseil municipal	14 à 16
• Séance publique du 29 avril 1998	
• Opinion des groupes de la majorité municipale	
• Opinion des groupes de l'opposition municipale	
Action culturelle	17 à 19
• Fête du cinéma au Trianon	
• École nationale de musique de Bourg-la-Reine / Sceaux	
• Les Gémeaux : l'après saison...	
• Bibliothèque municipale	
Action éducative	20 et 21
• Améliorer l'accueil des enfants	
• "Découvrir et comprendre ma ville"	
• Cross scolaire	
• Menus au restaurant scolaire	
Emploi	22
• Analyse des demandes d'emploi dans le département des Hauts-de-Seine et à Sceaux	
Altitude jeune	23 et 24
• Nuit du cinéma jeunesse	
• Roller découverte	
• Un projet à travers l'Europe	
Action sociale	25 et 26
• Centre de la petite enfance Charaire : du nouveau chez les bébés	
• Séjours de vacances 1998	
• Crèche parentale Les Fripounnets	
• Familles d'accueil - Hôpital Paul Guiraud	
• Vous allez, vous êtes déjà parents de "multiples" ?	
Environnement	27
• L'Observatoire photographique du paysage des Hauts-de-Seine	
• Les postes de garde deviennent des maisons de parc...	
Associations	28 à 35
Bon à savoir	36 et 37
Petites annonces	38
Santé : services de garde	39

SCEAUX MAGAZINE N° 276 - Juin 1998

Mensuel Municipal - 39^e année

Directeur de la publication : Pierre Ringenbach

Rédacteur en chef : Chantal Brault

Édition : Ville de Sceaux - Service Communication

Responsable du service : Françoise Millet-Élichabéhère - Assistante : Claudine Chauveau

Responsable d'édition : Claire Veyne

Hôtel de Ville - 122, rue Houdan 92330 Sceaux - Tél. 01 41 13 33 00 - Fax 01 41 13 33 99

Publicité : EDL - 78310 Coignières - Tél. 01 30 49 44 00

Imprimerie : Desbouis-Grésil - 91230 Montgeron

Quartier piétonnier du centre : mise en place d'un dispositif de contrôle des accès

Comme annoncé dans le numéro de mai de Sceaux magazine, la Ville a engagé la mise en place d'un dispositif de contrôle des accès et du stationnement des véhicules pour le quartier piétonnier du centre.

En effet, bien que la partie piétonne de la rue Houdan dans sa partie comprise entre la place du Général de Gaulle et la rue de Penthièvre date de plus de vingt ans et que la réalisation du quartier Charaire date elle-même d'une douzaine

d'années, force est de constater que les dispositions de l'arrêté municipal qui régleme la circulation et le stationnement des véhicules dans ce secteur ne sont que partiellement respectées.

C'est pourquoi, à la suite d'une concertation menée tant auprès des riverains qu'avec les commerçants concernés, le choix s'est porté sur l'installation de bornes escamotables implantées aux sept points clés du quartier.

Le principe adopté est le suivant :

3 accès

- Place du Général de Gaulle (repère A du plan ci-dessous),
- rue Michel Charaire, côté rue de

Penthièvre (repère C) :

- bornes abaissées automatiquement pour permettre les livraisons durant deux plages horaires : de 5 h à 10 h 30 le matin et de 13 h 30 à 15 h 30 l'après-midi ;
- accès ponctuels régis par des cartes nominatives (1) remises aux riverains et aux commerçants, le reste du temps.

- Rue Florian à l'angle de la rue des Écoles (repère D), accès ponctuels par cartes nominatives uniquement.

4 sorties

- rue Houdan (repère B),
- rue Michel Charaire côté rue de Penthièvre (repère C),

- rue Bergeret de Frouville à hauteur de l'hôtel Colbert (repère E),
- rue Marguerite Renaudin à l'angle de la rue des Écoles (repère E) :
- bornes abaissées automatiquement, permettant de sortir en permanence ; seuls les services de sécurité, police et pompiers principalement, pourront accéder au quartier par ces points.

Par exception, les bornes d'accès à la rue Michel Charaire (repère C du plan) resteront ouvertes, de 19 h 30 à 10 h 30, afin de ménager, pendant la nuit, la desserte du quartier pour les riverains.

Les lecteurs de cartes nominatives placés au droit de chacun des trois accès délivreront des tickets à apposer sur le pare-brise du véhicule. Ils mentionneront la durée maximale du stationnement autorisé dans le secteur contrôlé, soit 15 minutes.

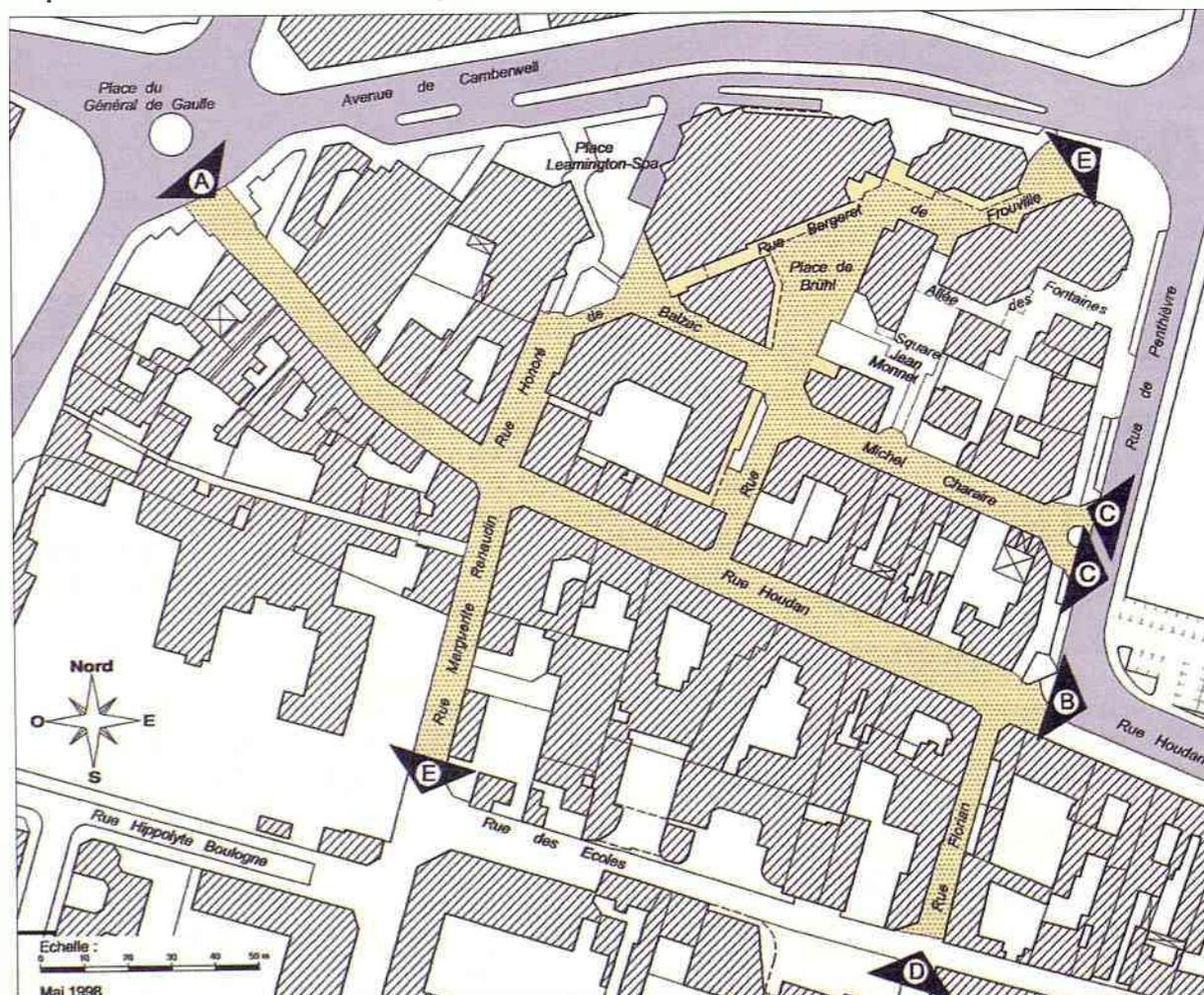
L'ensemble du dispositif bénéficie d'une gestion informatisée qui, par sécurité, prévoit notamment l'abaissement des bornes en cas de dysfonctionnement.

Les personnes concernées sont invitées à adresser leur demande de carte d'accès (1) - ainsi qu'à faire part des problèmes que pourrait vous poser l'application de ces nouvelles dispositions, aux services techniques municipaux.

Tél. 01 41 13 33 30.

(1) La délivrance d'une carte nominative est strictement conditionnée à la qualité de riverain doté d'un garage situé dans le secteur ou, pour les commerçants, à des contraintes particulières.

Dispositif de contrôle des accès au quartier piétonnier du Centre



Défi jeunes : 3^e édition

La 3^e édition du Défi jeunes a battu son plein avec 450 collégiens réunis samedi 16 mai au jardin de la Ménagerie.

Une organisation maintenant bien rôdée permet d'accueillir un nombre de plus en plus important de participants et de répondre au succès croissant de cette grande rencontre.

Il règne sur cette journée jeunesse un excellent esprit de compétition certes, mais aussi de camaraderie, et de gaieté partagée.

Des animations nouvelles cette année ont été très appréciées et ont permis d'associer des partenaires nouveaux, tel que la piscine et les boulistes, à ceux déjà fort nombreux qui nous accompagnent dans la mise en place des épreuves.

Enfin, un questionnaire sur l'Europe a permis aux participants de faire valoir leurs connaissances ou de les compléter en interrogeant leurs aînés. Les élus du conseil de Jeunes et les "anciens" de ce conseil veillent sur le Défi jeunes dont ils se sentent responsables et le travail qu'ils font tous dans sa préparation et son déroulement est la manifestation de leur engagement et leur volonté d'être des acteurs de la politique jeunesse de leur ville. Qu'ils soient félicités et remerciés.

Chantal Brault

Conseiller municipal
délégué à la Jeunesse et à l'Information



La spéléo et les boules, deux nouvelles activités très appréciées (ci-dessus).



Ci-contre, une remise de prix très détendue avec des cris de joie et des applaudissements bruyants.

Et le soir... c'est la fête !



Commémoration du 8 mai

Comme chaque année, à l'occasion de l'anniversaire de la victoire remportée le 8 mai 1945 par les troupes françaises et alliées, et de la libération des camps de déportation, une cérémonie a eu lieu le vendredi 8 mai 1998 dans la cour de l'Hôtel de Ville, autour du monument aux Morts.

M. le Maire a tout d'abord donné lecture du message de M. Jean-Pierre Masseret, secrétaire d'État auprès du ministre de la Défense, chargé des Anciens combattants. *Ce 8 mai 1998, nous célébrons le 53^e anniversaire de la victoire des Alliés sur l'Allemagne nazie. Ce jour-là prenait fin, en Europe, la guerre la plus meurtrière de l'histoire de l'humanité, une guerre qui coûta la vie à plus de 50 millions d'êtres humains, dont la moitié de civils. Grâce aux Forces françaises libres et aux combattants de la Résistance, la France appartenait au camp des vainqueurs ; elle effaçait la débâcle de mai 1940 et retrouvait sa place*

parmi les grandes nations.

Le 8 mai 1945 constituait non seulement la victoire de certaines nations sur d'autres, mais aussi la victoire des valeurs humanistes et démocratiques sur une idéologie raciste et criminelle. Le régime de terreur qui s'effondrait alors était notamment responsable de l'extermination programmée de 6 millions de juifs, soit près des trois quarts de la communauté juive européenne.

C'est précisément parce que la seconde Guerre mondiale avait été une lutte à mort entre des systèmes politiques, et non pas entre des nations, que la réconciliation des pays d'Europe occidentale au sein de la construction européenne fut possible. Cette Europe de paix et de liberté, unie par la seule volonté des nations qui la composent, demeure une garantie précieuse contre la répétition d'un tel désastre.

Au message du ministre, le maire devait ajouter quelques mots personnels : J'ajouterai simplement afin de compléter ce message que demain 9 mai, nous célébrerons la journée de l'Europe.

Cette succession rapprochée des dates est hautement symbolique. Elle nous rappelle qu'après la réconciliation historique voulue par le Général de Gaulle et le Chancelier



Photos : D. Fradin

Adenauer, l'Europe qui se construit est devenue le facteur essentiel de paix sur notre continent. Depuis 53 ans, grâce à elle, nous sommes en paix avec nos voisins. À travers les discussions actuelles c'est avant tout ce qu'il faut garder en mémoire. Aujourd'hui, nous célébrons une victoire sur un passé qu'il ne convient pas d'oublier, demain nous célébrerons ce qui sera une victoire pour l'avenir de la paix et pour ce que nous souhaitons être une vie meilleure pour tous.

Après la diffusion de l'Hymne euro-

péen, hommage a été rendu aux victimes et martyrs de la guerre 1939/1945 : dépôt de gerbes, Sonnerie aux morts, minute de silence.

Puis, accompagné par M. le Maire, M. Robert Quintéro, président de l'association des Anciens combattants, a remis la Croix du combattant à Georges Clame (photo ci-dessous). La cérémonie s'est achevée par le chant à l'unisson de la Marseillaise. Dans le prolongement de la cérémonie, un vin d'honneur a été offert par l'association des Anciens combattants.

Rendez-vous

18 juin : l'Appel du Général de Gaulle
Le jeudi 18 juin 1998 à 19 h, devant le monument de la place du Général de Gaulle, aura lieu la commémoration traditionnelle de l'Appel historique du 18 juin 1940.

19 juillet : commémoration des persécutions racistes et antisémites

Le dimanche 19 juillet 1998 à 11 h 30, devant le monument aux morts de l'Hôtel de Ville, aura lieu la cérémonie organisée à l'occasion de la Journée nationale commémorative des persécutions racistes et antisémites.

**PEINTURE - PAPIERS PEINTS - DECORATION
REVETEMENT SOLS ET MURS - RAVALEMENT**



ACTI Deco
MOUCHOT Bruno

15, rue de la Chrétienté, 92330 SCEAUX
Téléphone : 01 46 83 87 62 - Mobile : 06 11 71 25 38



Marie Curie déchaîne sa citoyenneté

Dans le cadre des activités du Club citoyenneté, les élèves du collège Marie Curie ont travaillé sur le thème de l'abolition de l'esclavage.

Il s'agissait de réaliser un panneau présentant l'histoire de l'esclavage et son abolition, l'esclavage aujourd'hui, les solutions pour demain et une lettre imaginaire à Victor Schoelcher.

Les élèves ne savaient pas qui était Victor Schoelcher. Ce fut pour eux l'occasion de le découvrir et de constater l'importance de son com-

bat pour abolir cette terrible chose qu'était l'esclavage.

Ce travail en équipe a renforcé chez eux la notion de solidarité : solidarité pour ceux qui étaient esclaves et ceux qui le sont encore aujourd'hui.

Ils ont pu réaliser la chance qu'ils avaient d'appartenir à un pays riche, de pouvoir se rendre à l'école et par conséquent ne pas subir l'esclavage actuel dont sont victimes un grand nombre d'enfants dans le monde.

Ce travail en équipe leur a permis de s'exprimer librement et ils se sont tous rencontrés pour donner un titre à leur travail : "J'accuse... les chaînes".

Ce panneau était en compétition avec 900 autres (classes de la pri-

maire à la terminale) venant de toute la France y compris les DOM et la Corse. Certains panneaux étaient de véritables chefs-d'œuvre. Marie Curie concourrait dans la catégorie 6^e - 5^e, où trois prix étaient décernés. Pas de prix pour Marie Curie, mais une très grande récompense : notre panneau qui figure parmi les 200 meilleurs de l'exposition, était à l'Assemblée nationale et, est retenu pour être dans l'exposition itinérante qui parcourra la France dans quelques jours et qui verra son aboutissement à l'Unesco courant 1999.

Toutes les classes de 6^e, 5^e et 4^e ont pu participer le 30 avril à la journée

organisée par le collège sur le thème "Esclavage : invention de l'humanité". Ainsi, ils ont pu entendre Mme Maryse Bique, Mme Germaine Villet et M. Jean-Charles Pamphile leur parler de : l'histoire de l'esclavage - de la période 1492-1550, du discours de Victor Schoelcher à l'Assemblée nationale ; des raisons économiques de l'esclavage ; du code noir ; de travail des enfants dans le monde aujourd'hui.

Les élèves étaient ravis d'avoir pu participer à ce grand événement qu'est la commémoration des 150 ans de l'abolition de l'esclavage et sont prêts pour un nouveau projet.

C. Copol et le Club citoyenneté

Basket : ils ont gagné avec leur tête !

À Bourges, pour la finale du championnat de France UNSS basket, les élèves du lycée Marie Curie ont prouvé, en remportant brillamment la victoire, que le basket qu'ils ont pratiqué est bien un jeu d'équipe qui exige autant pour le groupe une parfaite cohésion, que pour chacun des joueurs de l'endurance, de la volonté calme, de la souplesse d'adaptation, du sang-froid. Bref, de l'intelligence en action.

Distancée lors des éliminatoires par l'équipe de Montpellier de quelque trente points, mais vainqueurs de celle de Liévin en demi-finale,

l'équipe de Marie Curie devait retrouver en finale Montpellier, portée largement favorite et devant gagner par avance suivant les applaudissements anticipés d'un public favorable aux effets spectaculaires. Hélas, la surestimation de ses joueurs concentrés sur ses deux meilleurs, fut une des causes de sa défaite. Une autre fut qu'en face de Montpellier, les élèves du lycée Marie Curie, conscients de l'enjeu et des difficultés, surent au moment opportun mobiliser tout leur potentiel ; le calme fait de retenue et de sang-froid, une intensité individuelle

concentrée, un superbe jeu d'équipe où chaque joueur joue pour l'ensemble et apporte le meilleur de lui-même.

Les dix dernières minutes de la finale furent incontestablement les plus fortes, lorsque soudain Montpellier comprit que la victoire qu'elle croyait tenir, lui échappait au fil des minutes. Alors ses joueurs s'affolèrent, s'excitèrent et devinrent nerveux, maladroits, et perdirent. À l'opposé : calmes, sûrs d'eux, étonnamment silencieux, les joueurs de Marie Curie consolidaient leur avance.

Une victoire méritée s'en suivit, ga-

gnée avec neuf points d'écart par des élèves remarquablement préparés et modestes dans le succès. Fidèle à sa tradition, l'équipe et ses supporters revinrent à Sceaux avec le trophée et la coupe ; et pour chacun des joueurs, une splendide médaille. Les élèves du lycée leur firent fête à leur retour, et le proviseur souhaita que la coupe orna désormais, en attendant la suivante en 1999, le mur du grand hall.

Patrick Millavet,
professeur de gymnastique
Jacques Durin,
proviseur du lycée Marie-Curie

- Danse classique
- Danse de caractère
- Jazz
- Cours tous niveaux : de l'éveil corporel à supérieur et adultes
- Préparation aux concours
- Assouplissement - Stretching

Association **RHAPSODIE**

13, Avenue de Poitou - 92330 SCEAUX

Tél : 01 46 60 57 89 - 06 81 46 88 65

École de danse
RHAPSODIE



ISORECO

STORES
intérieur extérieur
sur mesure

Volets roulants . Automatisation

HALL D'EXPOSITION

286, av. Aristide Briand - 92220 BAGNEUX - fax 01 46 65 95 44

01 46 65 92 55



La collecte sélective

Ramassages des emballages et déchets ménagers

Le bac vert réservé au verre : les bouteilles, flacons et pots en verre.

Secteur 1 : mardi
Secteur 2 : jeudi
Secteur 3 : vendredi



Le bac bleu

réservé aux boîtes de conserves, canettes, bidons et aérosols vides, barquettes en aluminium, briques alimentaires, cartons d'emballages, journaux et magazines.

Secteur 1 : mardi
Secteur 2 : jeudi
Secteur 3 : vendredi

Le bac marron tout le reste, y compris les sacs plastiques.

Secteur 1 : lundi, mercredi, vendredi
Secteur 2 : lundi, mercredi, vendredi
Secteur 3 : mardi, jeudi, samedi



Photos : Blue Image

→ Les bacs vert, bleu et marron sont ramassés les jours fériés sauf le 1^{er} mai.

Les objets encombrants

Secteur Ouest : les lundis 15 juin, 6 et 20 juillet.
(objets à sortir pour 6 h du matin).

Secteur Est : les lundis 8 et 22 juin, 13 et 27 juillet.
(objets à sortir pour 6 h du matin).

Pour connaître votre secteur, appelez le 01 41 13 33 30.

Collecte des déchets toxiques

Le 14 mars dernier, les Scéens ont apporté 1 130 kg de déchets toxiques ou dangereux au camion Planète. Devant le succès de ce service, il a été décidé de procéder à une collecte dans le quartier des Blagis.



auto, colle, cire, CFC, désherbant, engrais, laque, lessive, lubrifiant auto, médicament, néon, pile, peinture, radiographie, révélateur photo, soude, solvant, produit sanitaire, thermomètre à mercure, vernis, etc...

La prochaine collecte aura donc lieu : le samedi 20 juin de 14 à 15 h 30 place des Ailantes, et de 16 h à 18 h dans la cour des baraquements au 95 rue Houdan.

Ceci concerne les produits usagés, ceux dont la date de péremption est dépassée ou dont vous n'avez plus l'usage, mais qui présentent un risque grave pour l'environnement.

Les produits toxiques concernés, parce qu'ils justifient, dans le cadre de leur élimination, d'un traitement particulier sont ainsi : aérosol, acide, antirouille, antiparasite, base, batterie

Pour de plus amples détails, vous êtes invités à vous mettre en relation avec les services techniques de la ville de Sceaux, tél. 01 41 13 33 30.

Les déchets verts

Les déchets verts

(gazon, branchages, taille des haies) : un dépôt est ouvert au public à titre onéreux.

Société Cobater, voie des jumeaux, 94150 Rungis, du lundi au jeudi de 7 h 30 à 17 h 30 et le vendredi de 7 h 30 à 17 h, tél. 01 69 31 07 75.



Les matériaux

(bois, terre) : une déchèterie est ouverte au public à titre onéreux.

Société Cheze, voie des jumeaux 91320 Wissous, tous les jours de 7 h 30 à 12 h et de 13 h 15 à 17 h sauf le week-end, tél. 01 46 86 19 55.



Nettoyages, lessivages, shampooing - moquettes débarras

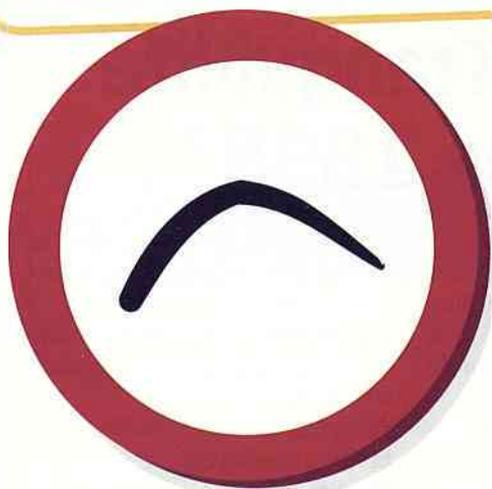
157, Avenue Flouquet - 94240 L'HAY LES ROSES
Tél : 01 49 73 20 20 - Fax : 01 49 73 24 35

la nature vous dit merci...



Grâce à vous,
depuis la mise en place
de la collecte sélective,
20% des déchets
ménagers de notre ville
sont recyclés !

mais n'oubliez pas !



- Ne mettez pas de sacs en plastique dans les bacs bleu et vert (sac poubelle, sac de caisse, etc...) !
- Quand vous voyez ce signe  pensez à la collecte trimestrielle des déchets toxiques (voir page ci-contre)
- Si vous hésitez sur la destination d'un emballage, une seule solution le bac marron !

**trier pour
recycler
c'est une seconde
nature!**

La fête de toutes les musiques

La fête de la musique vient chaque année célébrer l'été. Son esprit appelle toutes les participations, programmées ou spontanées, de professionnels ou d'amateurs. Sceaux magazine a ainsi déjà sollicité les candidatures. Le résultat de cet appel et l'organisation propre de la ville prévoit pour Sceaux un programme dense et varié, qui se déroulera les 20 et 21 juin.

Le samedi 20 sera foisonnant, diversifié, décentralisé.

Dès 11 h, la bibliothèque et la MJC donneront le ton avec des concerts de musique de la Renaissance à aujourd'hui. Puis une fanfare et la chorale À Cœur Joie sillonneront la ville. L'après-midi, la MJC associera à la musique une animation de peinture sur le thème de l'Europe.

Aux Blagis, une scène sera musicale en permanence de 15 h 30 à minuit. Elle sera également accompagnée d'une réalisation d'art graphique,

mais dans le style des "grapheurs". La soirée sera dansante après avoir été gastronomique.

Tous les goûts pourront trouver à se satisfaire, puisque cette soirée verra aussi deux concerts de musique vocale : l'un de musique ancienne par le Conservatoire ; l'autre de rock avec des groupes locaux et professionnels.

Le dimanche 21, le jardin de la Ménagerie sera un lieu de rencontres musicales entre familles.

L'après-midi, les Scéens pourront

découvrir un artiste produit par un des leurs, chanteur fantaisiste et sympathique, Jean Nô, et un ensemble venu des confins de l'Europe, le chœur d'un lycée de Vilnius, accueilli par les orchestres de jeunes Alfred Lœwenguth.

En soirée, le jour le plus long de l'année

se couchera sur un autre groupe invitant au voyage, mais cette fois méditerranéen.

Le Trianon et le Conservatoire présenteront aussi l'adaptation cinématographique de *l'Opéra de quat'sous*. Enfin, ces deux jours auront été précédés de toute une semaine musicale à la Résidence de personnes âgées des Imbergères.

La musique emprunte des styles divers, parlant plus ou moins aux uns et aux autres. Mais chacun de ces styles est aussi un langage universel,



Vous trouverez ce programme à l'intérieur du magazine.

qui favorise les échanges entre générations. D'un côté, les jeunes du Conservatoire joueront de la musique ancienne, de l'autre, un très large public se mettra à l'heure du rock avec la scène ouverte du jardin de la Ménagerie.

Tout cela, c'est la musique et c'est la fête, qui n'attendent que vous !

Pierre Jaillard

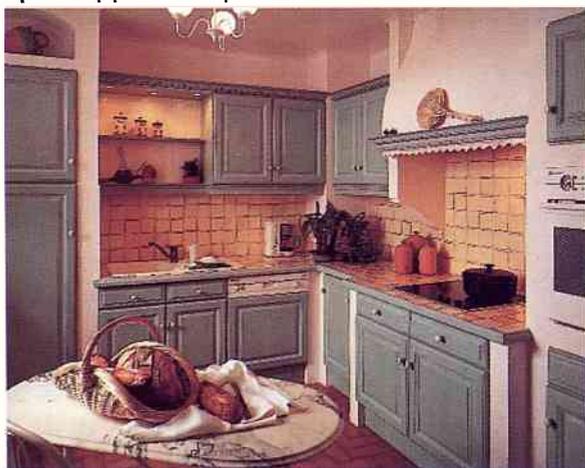
Adjoint au maire délégué à l'Action culturelle



Un magasin pas comme les autres !

de 25 à 35 % MOINS CHER*

*par rapport aux prix du commerce traditionnel



- livings
- salons
- séjours
- chambres
- literies



- fauteuils relax
- cuisines
- salles de bains
- aménagement de placards

64, avenue Raymond CROLAND
92350 LE PLESSIS ROBINSON - ☎ 01 47 02 15 66

Opération "Tranquillité vacances 1998"

L'opération "tranquillité vacances", mise traditionnellement en œuvre durant les mois d'été, est reconduite cette année du 1^{er} juillet au 31 août 1998, sur décision du ministre de l'Intérieur.

Son but est de lutter contre la recrudescence des cambriolages par une présence accrue des policiers sur la voie publique, et une surveillance particulière des habitations dont les occupants habituels sont absents.

Pour aider les forces de police dans leur action de prévention, il faut leur signaler vos dates d'absence ainsi que des coordonnées où vous contacter (les vôtres ou celles d'un voisin). À Sceaux, cette opération "tran-

quillité vacances" est proposée à la fois par les services de police municipale et nationale.

Les personnes intéressées par ce service de surveillance, peuvent contacter, à leur convenance :

• Sur place :

la Police municipale

Hôtel de Ville,

122 rue Houdan

Du lundi au vendredi

de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h.

• Par courrier :

la Police nationale

Commissariat central

28 rue du Docteur-le-Savoureur

92290 Châtenay-Malabry

Tél. 01 40 91 25 00.

29^e Festival de l'Orangerie de Sceaux

**23 concerts du 14 juillet
au 27 septembre 1998**

Ce 29^e Festival de l'Orangerie de Sceaux est à bien des égards fidèle aux objectifs de son fondateur Alfred Lœwenguth, ardent défenseur du répertoire de musique de chambre et de ses interprètes les plus talentueux.

Soixante artistes français et étrangers, unanimement consacrés ou à l'orée d'une brillante carrière, se succéderont pendant près de trois mois dans l'Orangerie du Domaine de Sceaux : grands récitals de piano (Jean-Claude Pennetier, Georges Pludermacher, Christian Zacharias, Anne Queffélec, Claire-Marie Le Guay...), duos (Gérard Poulet et Jean-François Heisser, Gérard Caussé et Sabine Vatin...), trios (Trio Wanderer, Trio Europa, Wiener Klaviertrio...), quatuors (Fine

Arts Quartet, Quatuors Sine Nomine, Danel, Amati...). À découvrir ou à redécouvrir : de jeunes talents, lauréats de Concours Internationaux 1997 (Delphine Bardin - Prix Clara Haskil, Enrico Dindo - Prix M. Rostropovitch, Quatuor Castagneri - Prix Évien).

Un véritable éventail du répertoire classique, romantique et contemporain - de Bach à Ligeti - sera proposé au cours des vingt-trois concerts à un public toujours plus fidèle et sensible à l'alchimie d'une manifestation alliant musique et talent dans un cadre exceptionnel.

L'Orangerie du Domaine de Sceaux, dont les premiers hôtes furent Lulli, Racine et Louis XIV pour son inauguration en 1685, est située à la lisière d'un des plus beaux et vastes parcs d'Ile-de-France. Ce lieu enchanteur servira

pour la 29^e année d'écrin à la musique, et a sans nul doute de quoi embellir les prochains après-midi d'été.

Jacqueline Lœwenguth,
directrice



Externat Sainte Jeanne d'Arc

Ecole - Collège - Lycée

"Une école pour la vie" : au cœur de notre projet : L'Enfant
De la maternelle aux terminales L, ES, S

LYCÉE :

- Seconde européenne,
- Langues : Anglais, Allemand, Espagnol, Italien
- Options : Latin-Arts Plastiques

COLLEGE :

- Section Européenne (2 langues dès la 6^e)
- Langues : Anglais, Allemand, Espagnol Option latin
- Anglais renforcé, Allemand renforcé
- Etudes dirigées en 6^e et 5^e

ECOLE PRIMAIRE ET MATERNELLE :

- Éveil musical et linguistique dès la maternelle
- Initiation à l'Anglais et à l'Allemand en CM1 et CM2
- Education physique Etude du soir

Etablissement Catholique privé mixte sous contrat d'association 1000 élèves
RER B Station SCEAUX - BUS : 128 - 192 - 194 - 395



Ecole - 7, Rue du Docteur Berger - 92330 SCEAUX - Tél : 01 41 13 07 95
Collège, Lycée - 27, Rue des Imbergères - 92330 SCEAUX - Tél : 01 41 13 07 87

Séance publique du 29 avril 1998

ENVIRONNEMENT

Nettoisement des espaces publics

Le conseil a :

- approuvé l'avenant n°1 au marché passé avec la société GSF-URBI pour le nettoyage des espaces publics du quartier des Blagis.

Vote à la majorité avec 2 votes contre.

AMÉNAGEMENT

Réseaux de télécommunications

Le conseil a :

- approuvé le projet de convention à passer avec le syndicat intercommunal SIPPEREC pour le recouvrement des redevances d'occupation du domaine public routier en matière de télécommunications.

Vote à l'unanimité avec 4 abstentions.

Terrains sis 9 avenue Jules Guesde

Le conseil a :

- décidé le versement d'une indemnité d'immobilisation d'un montant de 260 000 F en contrepartie de la promesse de vente consentie par le propriétaire.

Vote à l'unanimité.

Îlot Charaire

Le conseil a :

- approuvé le projet d'acte relatif à la dissolution de la SCI Artichec et au partage du patrimoine de cette société qui induit une modification de l'état de division en volumes de l'îlot Charaire ;
- précisé que l'entretien de l'escalier d'accès desservant les locaux concernés sera à la charge des bénéficiaires du partage du lot de la SCI Artichec.

Vote à l'unanimité avec une abstention.

AFFAIRES FINANCIÈRES

Actif de la commune

Le conseil a :

- décidé des modalités de sortie de l'inventaire des biens renouvelables acquis avant le 1^{er} janvier 1994.

Vote à l'unanimité.

SPORT

ASAS - Basket féminin

Le conseil a :

- décidé d'attribuer une subvention de 350 000 F à l'Association sportive et athlétique scéenne de Basket féminin.

Vote à l'unanimité.

ACTION SOCIALE

Actions de prévention

Le conseil a :

- approuvé les actions proposées pour le contrat action de prévention au titre de l'année 1998 et autorise le maire à signer l'avenant n°6 au contrat de ville des Blagis.

Vote à l'unanimité.

INFORMATION - COMMUNICATION

Impression de Sceaux magazine

Le conseil a :

- approuvé le dossier de consultation des entreprises relatif à l'impression de *Sceaux magazine* et autres éditions et autorise le maire à lancer un appel d'offres ouvert dans l'hypothèse où le marché actuellement en cours ne serait pas renouvelé.

Vote à l'unanimité.

ADMINISTRATION GÉNÉRALE

Adhésion au SIGEIF

Le conseil a :

- approuvé la délibération du Comité de syndicat intercommunal pour le gaz et l'électricité en Ile-de-France en date du 9 février 1998 portant adhésion de la commune de Rueil-Malmaison pour la compétence du gaz.

Vote à l'unanimité.

QUESTIONS ORALES

Le conseil a entendu la question orale suivante et la réponse qu'y a apportée M. le Maire :

- mise en œuvre du plan "emploi jeunes" à Sceaux et l'institution d'une contribution locale en direction des chômeurs.

Prochaine séance publique du Conseil municipal jeudi 25 juin à 21 h, à la mairie

Opinion des groupes de la majorité municipale

Groupe UDF

En 1999 aura lieu, à Sceaux comme dans toute la France, le recensement général de la population. Il s'agit d'un événement important. Certes parce qu'il mobilise beaucoup d'énergies et nécessite une organisation sans faille. Mais surtout parce qu'il permet de dessiner de manière fine, pratiquement quartier par quartier, les contours de la population, ses caractéristiques précises, et son évolution depuis 1990.

Les résultats du recensement seront ainsi extrêmement utiles pour les élus municipaux, mais aussi pour tous ceux qui s'intéressent à la ville et à son avenir. Ils montreront les changements qui se sont produits et continuent de se produire, année après année, dans sa composition sociologique et familiale, dans sa pyramide des âges, dans les caractéristiques et l'occupation des logements, etc... Nous savons déjà, pour le suivre à chaque rentrée scolaire, que le nombre de petits Scéens augmente depuis cinq ou six ans : en septembre prochain, ils seront probablement plus de 2 000 scolarisés, soit 100 de plus

qu'aujourd'hui et 400 de plus qu'au dernier recensement (1990). Dans un autre domaine, nous savons aussi les difficultés d'un nombre croissant de foyers scéens, face au chômage et à l'exclusion dont les habitants de notre ville ne sont plus épargnés depuis longtemps.

Ceci signifie que Sceaux, comme toutes les villes, évolue, même si ces changements restent lents, peu spectaculaires et donc peu perceptibles. Notre responsabilité d'élus est d'abord de bien comprendre ces évolutions, de les interpréter correctement, en essayant d'être à l'écoute de toute la population - et pas seulement de ceux qui ont le savoir-faire et les moyens pour se faire entendre. Elle est ensuite d'accepter de regarder en face ces évolutions, même si elles remettent en cause nos propres préjugés ou la vision parfois idéalisée que l'on peut avoir de sa ville. Elle est enfin de les prendre en compte, avec le courage et la détermination nécessaires: ceci veut dire faire des choix et adapter nos structures et les services rendus aux nouveaux besoins exprimés ou ressentis, avec le souci de les anticiper pour plus d'efficacité.

Pour ce qui concerne notre groupe, nos choix sont clairs et n'ont pas varié depuis trois ans : construire une communauté plus accueillante aux familles et

plus ouverte aux jeunes d'une part, aménager une ville soucieuse de la qualité de vie et de la sécurité. Les décisions que nous prenons et que nous soutenons sont à analyser en fonction de ces deux grandes priorités. Mais, compte tenu des discours qui se développent tant au sein de la majorité municipale que de l'opposition, je souhaite y ajouter la dimension culturelle. Certains semblent ne voir dans l'action des équipements culturels de la ville, nombreux et d'excellente qualité, que la réponse à un simple besoin de loisir, voire de passe-temps, pour personnes aisées et désœuvrées, et réclament un important désengagement de la ville. Bien sûr, ils se trompent. On sait depuis longtemps combien l'investissement dans une action culturelle de qualité est "rentable" sur le long terme. C'est ce que les municipalités successives de Sceaux, à l'inverse de nombreuses autres, ont toujours compris. C'est ce que nous continuerons à expliquer et à défendre. Excellent été à tous !

Philippe Laurent

Adjoint au maire, président du groupe UDF,
conseiller général des Hauts-de-Seine

Groupe RPR et Apparenté

Connaître l'Europe

Dans le questionnaire remis aux 440 participants du récent Défi jeunes 98 (quel succès !), figurait en tête une rubrique "Europe" comportant 15 questions d'inégale difficulté.

Cela allait du nombre d'États membres de l'Union européenne jusqu'aux programmes européens en direction de la jeunesse dont il fallait citer deux noms, en passant par le nombre de pays qualifiés pour le passage à la future monnaie unique ou le nom de l'actuel président de la Commission européenne.

Chaque équipe pouvait se répartir la tâche et il n'était pas interdit de chercher des "sources" ou d'interviewer promeneurs ou passants.

Ayant, avec quelques amis, fait partie des interviewés de plusieurs équipes, nous avons essayé de faire surgir les réponses plutôt que de les donner, en particulier quand nous avions nous-mêmes quelque hésitation...

Sans vouloir trop extrapoler bien sûr, nous avons constaté que, si cette partie du questionnaire avait été remplie par les mêmes jeunes dans le cadre étroit d'un examen, bien peu auraient eu la moyenne et les notes éliminatoires auraient été légion. Ce qui est préoccupant !

Préoccupant en effet car, qu'on se félicite de la construction européenne,

qu'on s'en accommode ou qu'on la redoute, il est devenu indispensable aux citoyens, grands et petits, de posséder au moins les rudiments d'une instruction civique communautaire permettant aussi bien aux optimistes de positionner leur avenir dans ce "vaste monde" qu'aux pessimistes de savoir à quelle sauce ils vont être mangés.

Aussi, ne pouvant compter que modérément sur l'Éducation nationale - qui a déjà bien du mal à généraliser l'instruction civique "domestique" - pour répondre rapidement au besoin, il convient de diversifier les moyens d'accès à la connaissance.

La ville a aujourd'hui la volonté de jouer un rôle actif de coordination et d'aide aux projets d'animation que s'approprient à développer divers organismes ou associations sur le thème de l'Europe et singulièrement de l'Euro. Pour notre part, nous souhaitons que ce soutien s'applique aussi à des projets peut-être moins brillants, plus neutres en matière de progrès de l'idée européenne, mais emprunts d'un réel souci d'aider nos concitoyens à - tout simplement - s'y retrouver dans des arcanes institutionnelles qu'il est bien difficile de s'approprier. Cela y perdra peut-être en romantisme "européiste" mais y gagnera sûrement en maturité citoyenne.

Jean-Louis Oheix,

Premier adjoint,
président du groupe RPR et Apparenté

Opinion des groupes de l'opposition municipale

Aimer Sceaux ensemble

**Déjà 3 ans de mandat
mais qui n'ont en rien entamé notre détermination
et notre dynamisme ; bien au contraire.**

Et, si nous déplorons...

- l'étude de la ZPPAUP tombée en panne. Qui freine ? Et pourquoi ?

Depuis plusieurs mois, la Commission de la "Zone de protection du patrimoine architectural urbain et paysager" n'a pas été convoquée. Il faut dire que, depuis 95, la Commission s'est réunie 2 fois!

Cela fait partie des dossiers qui s'enferment et s'enterrent!

Les périmètres des zones à protéger ne sont pas définis ni leurs réglementations ; les maisons historiques ou remarquables, les ensembles urbains dignes d'intérêt, les paysages attendent une volonté politique pour les sauvegarder. Des arbres centenaires sont abattus sans hésitation pour réaliser des opérations immobilières...

- les recours en justice qui se multiplient

Au profit de qui ? Pas du contribuable qui doit en payer les frais.

Des préemptions non motivées, des travaux entrepris dans la précipitation par la municipalité sans attendre les autorisations administratives (sentier de Fontenay et chantier du Centre technique municipal sur Châtenay, par exemple) ouvrent la voie à des recours.

Sans parler de tous les autres recours perdus par la mairie par manque de rigueur dans l'application de la réglementation (19 rue Paul Couderc, par exemple).

Par contre nous nous réjouissons...

- du rayonnement culturel des associations comme le CSCB et la MJC et toutes les associations artistiques, musicales, culturelles qui développent les capacités artistiques et intellectuelles et suscitent des initiatives communautaires dans un climat de grande convivialité ;
- du punch de nos équipes sportives qui gagnent de nombreuses compétitions ; ainsi, au dernier Conseil municipal, on a évoqué, à propos d'une attribution de subvention, les performances de l'équipe du basket féminin amateur.

Mais nous demandons...

- la transparence des comptes des grandes associations qui reçoivent de fortes subventions comme Les Gémeaux et la maîtrise des dépenses des associations pour éviter des déficits spectaculaires comme, par le passé, l'ASAS-Basket ;
- l'abandon de projets qui dépassent nos moyens (studios de répétition de musique amplifiée : 3 millions dont 2 millions à la charge de la mairie au lieu

d'1 million annoncé initialement) ;

- le contrôle des budgets d'investissement, notamment celui de la restructuration-extension de la mairie qui, si nous n'y prenons garde, nous entraînerait très loin (10 millions de francs prévus dont déjà 325 000 F pour l'étude du programmeur) ; nous suivons le problème de près et proposons des solutions alternatives pragmatiques plus raisonnables.

Et nous nous préoccupons du grave problème du chômage

- par la demande de création d'emplois-jeunes en particulier pour aider les familles et les personnes âgées et pour jouer le rôle de médiateur dans les situations de violence latente.

Associatifs de quartier, nous restons toujours attentifs aux divers problèmes quotidiens (propreté, entretien de la voirie, sécurité...) pour lesquels nous intervenons par le biais des questions orales et d'interventions auprès des personnes compétentes. Faites-nous part des problèmes relatifs à la nouvelle collecte sélective des déchets.

**M. Carle, M. Quintin, P. Pattée,
Y. Logeay, F. Chiché, C. Lepagnol**

La Gauche Unie à Sceaux

Ah ! que la jeunesse est belle...

C'est l'printemps ! saison du renouveau et de la jeunesse. Les soirées s'allongent, les cours vont bientôt s'interrompre au collège, comme au lycée et, pour ceux qui n'auront pas la pression des examens, il faudra s'occuper en attendant le départ en vacances.

S'occuper à quoi ?... Si on allait s'éclater en rollers ! Génial, mais les riverains de l'îlot Charaire vont encore râler : forcément, on fait du bruit. "De leur temps", on en faisait moins, sauf peut-être quelques-uns il y a trente ans, du côté du quartier latin...

Ah, si la piste de rollers avait été prête ! Mais elle a pris du retard et ne sera pas réellement opérationnelle avant juillet-août. Enfin, le principal est qu'elle arrive... vivement dans deux mois !

On pourrait peut-être aussi se retrouver pour jouer du rock, mais où ?

Là encore, la Ville a promis et la "salle de répétition pour musique amplifiée" va voir le jour. Ça n'aura pas été sans mal. Comme le dit l'article du groupe UDF dans le dernier *Sceaux magazine* : "...au moment de l'inscription au budget 1998 des crédits nécessaires au lancement des travaux, une partie de la majorité s'est abstenue, semblant ainsi remettre en cause le projet".

On a eu chaud ! ils auraient même pu voter contre. Jamais été jeunes, ceux-là ! Enfin, la salle arrive... vivement bientôt !

Piste de rollers, salle de musique, super ! On peut faire une suggestion ?

Le top, la cerise sur le gâteau, ce serait pour les jeunes un local genre "cafétéria-salle de jeux" où ils pourraient se retrouver pour boire un coca, écouter de la musique, faire un flipper ou jouer au billard ; le tout sous la bienveillante autorité de quelques plus vieux, pour se sentir en sécurité.

Ça leur éviterait de traîner dans les rues, de réveiller les voisins et de faire du souci à leurs parents.

Pour les jeunes, par procuration,
Patrick Deslandes

Citoyens à Sceaux

Danger... école !

La cité scolaire de Marie Curie accueille 1 600 élèves.

Aux heures de rentrée, de sortie, de récréation, les abords de l'établissement rue Gaston Lévy, rue Constant Pilate et rue de la République offrent le spectacle d'une grande inorganisation. Normal, direz-vous, eu égard au nombre de collé-

giens et lycéens qui se précipitent, avides de connaissances vers ce lieu de savoir... Cette pagaille est due tant à la configuration des lieux qu'au manque de civisme de certains parents qui déposent leur enfant juste devant l'entrée de l'établissement. Le fonctionnement de l'établissement, dont on connaît la pénurie de surveillants, n'est pas non plus étranger à ce désordre. Mais pourquoi attendre l'accident qui risque de se produire un jour ? "Citoyens à Sceaux" propose qu'à l'occasion de la réfection prévue et annoncée par le maire au conseil municipal du 24 mars dernier, une commission réunissant les partenaires concernés par cette question, (l'administration de la cité scolaire, les représentants des associations de parents d'élèves, des représentants de l'association de quartier et la municipalité) réfléchisse aux moyens d'aménager cet espace afin de permettre que l'accès à l'établissement se fasse dans les meilleures conditions possibles de sécurité pour les piétons et les deux roues. Ce serait également l'occasion d'évoquer globalement le plan de circulation et de stationnement du quartier puisque les contraintes du plan "vigipirate" semblent devoir implanter des barrières métalliques fixes le long de la rue Constant Pilate. Le parking souterrain prévu sous la place Charles de Gaulle résoudra-t-il le problème de stationnement de la zone de la cité scolaire et de l'IUT ?

Nous ne prétendons pas avoir la solution. Mais toute proposition unilatérale, amenée sans concertation, ne sera pas satisfaisante, et nous estimons qu'il appartient à la mairie d'impulser cette nécessaire coordination entre les différentes parties concernées.

Claire Horeau-Garapon

FINIE LA CORVÉE DU REPASSAGE

REPASS 92

*S'en charge pour vous, un simple appel,
nous emmenons, nous repassons
et nous ramenons tout votre linge
à votre domicile*



Appelez nous au : 01 46 01 90 10

RD EN COURS

Fête du cinéma au Trianon

Cycle autour de *Marius et Jeannette* : "les gens heureux ont une histoire"

Marius et Jeannette fut indéniablement un des événements de la saison cinématographique : parce que le film est magnifique, qu'il a marqué la rencontre entre Robert Guédiguian, cinéaste populaire s'il en est, et un large public et que son succès, pour une œuvre à l'opposé des produits commerciaux, est un véritable réconfort.

Mais *Marius et Jeannette* est un événement pour une autre raison, qui tient à sa nature-même : conte inattendu chantant la solidarité et la fraternité des petites gens, insufflant l'espoir, l'envie et la raison de continuer au milieu des difficultés, cette très belle romance de l'Estaque offre, véritablement, du bonheur à ses spectateurs. S'inscrivant dans la tradition d'un cinéma optimiste qui n'en est pas moins lucide, Robert Guédiguian - qui cite d'ailleurs Frank Capra comme un de ses cinéastes préférés - enchante avant tout, nous plongeant dans un sentiment de bien-être et de légèreté et nous donne envie d'aller



Marius et Jeannette

vers autrui, de partager notre joie. Nous avons voulu, pour la Fête du cinéma, mettre à nouveau à l'honneur *Marius et Jeannette*, mais cette fois en s'inspirant de lui pour composer un cycle exceptionnel à la gloire du cinéma en apesanteur, de ces films - sociaux ou purement fantaisistes - qui se voient un sourire de contentement aux lèvres et dont on ressort heureux !

Alors abandonnez-vous, profitez trois jours durant d'une véritable Fête du cinéma qui est également celle des spectateurs : ce qui vous attend en trois jours et six films, c'est rien de moins que le bonheur... ou un sentiment qui lui ressemble d'assez près !

Au programme :

- dimanche 28 juin à 17 h :
Le ciel peut attendre
d'E. Lubitsch

- dimanche 28 juin à 20 h :
Une femme est une femme
de Jean-Luc Godard

- lundi 29 juin à 19 h :
Divorce à l'italienne de Pietro Germi

- lundi 29 juin à 21 h :
Sous les toits de Paris de René Clair

- mardi 30 juin à 19 h :
Marius et Jeannette
de R. Guédiguian

- mardi 30 juin à 21 h :
L'extravagant Mr Deeds de F. Capra

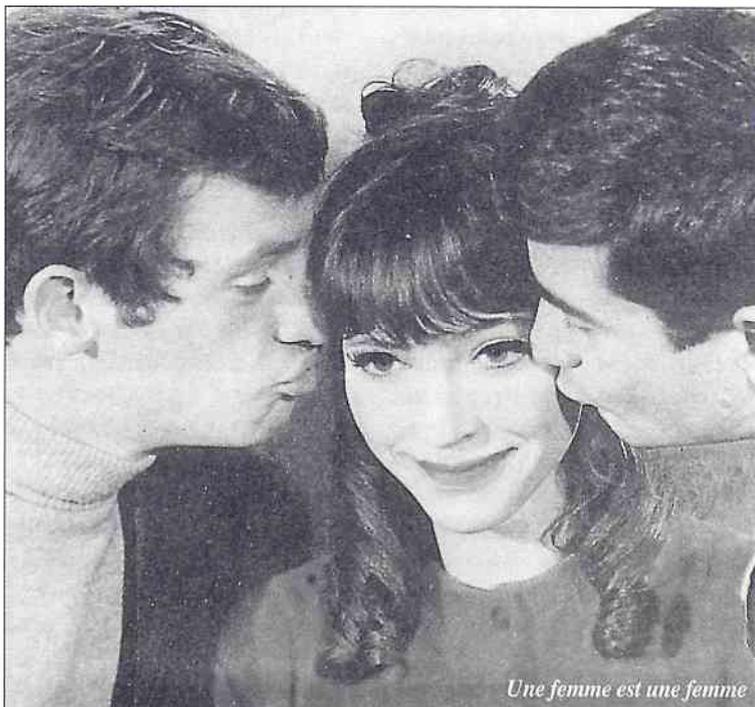
Tarif :

Pendant ces trois jours, pour toute place achetée au plein tarif, vous recevez un "passport" vous permettant de ne payer ensuite que 10 F par film.

Cinéma Trianon
3 bis, rue Marguerite Renaudin
Tél. 01 46 61 20 54 (répondeur)



Le ciel peut attendre



Une femme est une femme

POIRIER S.A.R.L.

56^{ème}
ANNÉE

**ENTREPRISE GÉNÉRALE
DE PEINTURE**



Lessivage
Laque tendue
Papier peint
Tissu collé
Patine à l'ancienne,
au chiffon, à l'éponge
Ravalement de pavillon

Tél : 01 49 86 92 63 - Fax : 01 45 47 38 56

École nationale de musique de Bourg-la-Reine/Sceaux

Pour les petits et les grands

Deux contes musicaux au programme le 19 juin à 20 h 30 à l'Auditorium de l'ENM :

- *L'histoire du petit tailleur*, musique de Tibor Harsanyi, d'après Grimm, - et *L'histoire de Babar*, musique de Francis Poulenc, orchestrée par Alexandre Ouzounoff, d'après l'album de Jean de Brunhoff.

• L'histoire du petit tailleur

La musique du Petit tailleur a été composée en 1939 à Paris où Tibor Harsanyi, d'origine hongroise, s'était fixé en 1924, et où il rencontre d'autres musiciens émigrés (Martinù, Tcherepnine, Tansman), constituant ainsi "l'École de Paris". Cette pièce a été composée à l'origine pour un spectacle de marionnettes, et c'est Harsanyi lui-même qui a adapté le conte de Grimm : *Sept d'un coup, ou le hardi petit tailleur*.

L'instrumentation est réduite, huit musiciens, mais très colorée et variée : flûte, clarinette, trompette,

basson, piano, violon, violoncelle, et percussions diverses (timbales, triangle, temple-blocks chinois, xylophone, sirène, etc).

C'est une musique pleine d'humour et de poésie, parfois descriptive et d'autres fois plus abstraite... en tous cas toujours accessible. La diversité de l'instrumentation ne laisse jamais faiblir l'intérêt, et le côté magique des décors et des costumes captive un public d'enfants aussi bien que d'adultes.

Les personnages sont interprétés par les comédiens de la classe d'art dramatique de l'ENM, et leur travail associe, outre les techniques du théâtre proprement dit, la danse et la pantomime.

La mise en scène est de Cécile Grandin, professeur d'art dramatique à l'ENM, les costumes sont

d'Anita Falca et les décors réalisés par le CAEL de Bourg-la-Reine.

• L'histoire de Babar

Francis Poulenc (1899/1963) découvre, grâce à une de ses petites nièces qui voulait le faire improviser sur ce livre en 1940, le *Babar* de Jean de Brunhoff. Le projet d'écrire une suite pour piano et récitant se concrétise en 1945 grâce à une demande de la BBC. L'œuvre sera créée à la Radiodiffusion française en 1946, Pierre Bernac étant le récitant et Francis Poulenc le pianiste.

En 1961, l'éditeur Chester demande au compositeur une orchestration de cette suite de pièces, orchestration qui sera finalement effectuée par Jean Françaix.

Pour ce concert, l'ENM a demandé au compositeur et bassoniste Alexandre Ouzounoff de réaliser une version pour un ensemble instrumental réduit dont la composition s'approche au plus près de l'instrumentation du *Petit tailleur*, afin de faciliter la rencontre de ces œuvres.

Cette suite de courtes pièces recèle souvent le meilleur de Poulenc, tout de tendresse, d'émotion et d'humour où pointent par instants de discrets hommages à Moussorgsky (*le couronnement de Babar*) ou

encore Schumann.

Le récitant sera Alain Duault.

L'ensemble instrumental de l'ENM est placé sous la direction de Jean-Luc Turret.

Ce spectacle tout public est précédé par 12 séances scolaires (*Le Petit tailleur* uniquement) du 15 au 19 juin.

Tarifs du spectacle : 80 F, 60 F, 40 F.

Renseignements et réservations

ENM : tél. 01 41 87 22 32

CAEL : tél. 01 46 63 76 96

Les autres rendez-vous de juin

- Concerts des orchestres des premiers et deuxièmes cycles.
Direction : Jean-Loup GREGOIRE
Vendredi 12 juin 20 h 30 - Auditorium de l'ENM. Entrée libre.
- Concert des lauréats
Jeudi 25 juin à 20 h 30. Entrée libre.
- Auditions d'élèves (entrée libre)
- Toutes classes
Jeudi 4 juin 18 h 30 - Auditorium
- Guitares, flûtes traversières et flûtes à bec
Mardi 9 juin 18 h 30 - Auditorium
- Heure musicale
Vendredi 12 juin 18 h 30
Auditorium
- Fête de la musique (voir programme joint à ce magazine)

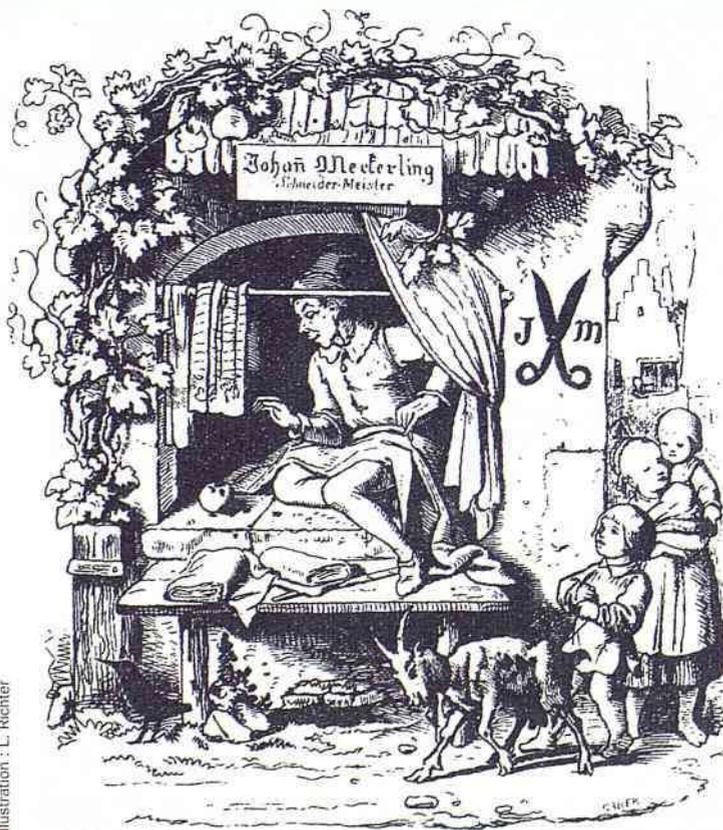
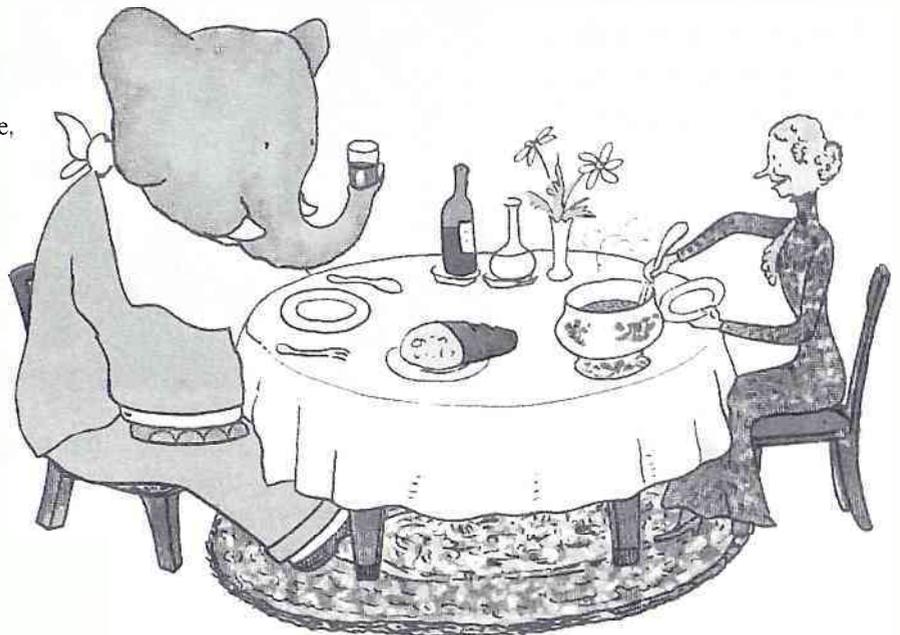


Illustration : L. Richter

Les Gémeaux : l'après saison...

La saison 1997/1998 vient de s'achever. C'est le moment pour la Scène nationale de dresser le bilan de dix mois d'activité : programme réalisé, nombre de représentations assurées, total des spectateurs accueillis. Ceci ne constitue que le "devant de la scène". En effet, si l'on veut avoir une véritable idée du travail effectué, il faut également prendre en compte toute une vie cachée, ignorée du public qui fait des Gémeaux une véritable entreprise. Sait-on que tout au long de l'année la préparation des spectacles avec les metteurs en scène, les chorégraphes, les artistes occupent l'ensemble des espaces et mobilisent le personnel. Le temps consacré à cette collaboration va de six mois pour les troupes "en résidence" à quelques jours pour une ou deux représentations. En fait, il se passe toujours quelque chose aux Gémeaux.

C'est d'ailleurs le cas au mois de juin. Dès le rideau tombé sur le dernier spectacle, le théâtre accueille dans ces lieux ceux qui en font la demande. À titre d'exemple, citons quelques-unes des manifestations organisées...

- Une soirée rock, collaboration MJC/Gémeaux, le 5 juin, consacrée à quatre groupes issus des ateliers rock de la MJC.

- Le festival "Scèn'Sceaux" présenté par les ateliers théâtre de l'École normale supérieure de Fontenay-aux-Roses avec *Salinger* de B.M Koltès (le 6 juin), *la Volupté de l'honneur* de Pirandello (le 10 juin), *Salomé* d'Oscar Wilde (le 16 juin).

- Les enseignants et les élèves de l'École Jeanne d'Arc proposent le 9 juin une soirée théâtrale et musicale sur le thème de l'Europe.

- La MJC monte une comédie musi-

cale qui sera proposée le 12 juin.

- L'orchestre des jeunes A. Loewenguth donnera le 13 juin au profit d'Amnesty International un concert Beethoven, Offenbach, Farkas.

- Le CSCB présentera au Petit théâtre le 13 juin les auditions des élèves des ateliers de musique.

- Le 18 juin, concert de la Maîtrise de Hauts-de-Seine à l'initiative du Rotary Club Sceaux/Antony.

- Dix classes de l'École du Centre joueront un conte musical le 23 juin.

- Galas de danse, de la MJC le 26 juin, et du CSCB le 27 juin.

- Le 1^{er} juillet, présentation par les étudiants de la Faculté Jean Monnet d'un spectacle théâtral et musical : *Stars 70*.

Toutes ces manifestations seront accompagnées par le personnel technique des Gémeaux et donneront lieu pour chacune d'elles à 2 ou 3

jours de montage et de répétition.

Ensuite, la maison se refermera pendant les mois de juillet et d'août. Signalons, toutefois, que le "restaurant du théâtre" restera ouvert pendant tout le mois de juillet. Et dès le mois de septembre, ce sera le lancement de la saison 1998/1999... nous vous en reparlerons.

Théâtre Les Gémeaux

Tél. 01 46 60 05 64

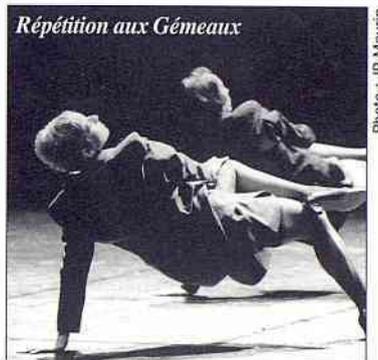


Photo : JP Maurin

Bibliothèque municipale

L'Olivier d'une rive à l'autre de la Méditerranée

Cette exposition de photographies, réalisées par Loïc Chomet, représente le résultat d'un travail sur le thème de l'Olivier, articulé autour de deux idées principales :

- un travail documentaire, fabrication de l'huile d'olive en Provence, confiserie d'olives en Grèce ;

- une recherche esthétique, un prétexte au voyage d'une rive à l'autre de la Méditerranée, en montrant les arbres centenaires et les paysages d'oliveraies, en Provence et en Grèce.

Cette exposition sera présentée du 3 au 27 juin 1998.



En avant les cuivres !

Pour fêter la musique, la bibliothèque municipale reçoit le *François Thuillier Brass trio* où tuba, trompette et trombone sont à l'honneur ! François Thuillier, comme beaucoup de tubiste, est un homme du Nord et d'harmonie.

Après des études musicales très poussées au Conservatoire national supérieur de Paris, il est engagé notamment à l'orchestre de Paris. Puis il rejoint les formations de musiciens de jazz dont le big band du trompettiste Serge Adam - membre également du *Brass Trio*, et le *Jazz Ensemble* du contrebassiste Patrice Caratini. Mais là où il prend peut-être le plus de risques, c'est dans cette formation musicale triangulaire où chacun des trois musiciens exploite toutes les possibilités de son instrument.

Pour mesurer le souffle et le punch de ces "cinglés de l'embouchure", rendez-vous le samedi 20 juin 1998 à 15 h à la bibliothèque municipale.



Photo : C. Ducasse / Gamma

Du nouveau pour l'été 1998

En juillet et août, place aux horaires d'été. Cette année, de nouveaux horaires, plus larges, vous seront proposés, avec une ouverture supplémentaire le jeudi de 16 h à 19 h 30 qui s'ajoutera aux ouvertures habituelles du mercredi (10 h à 12 h et 14 h à 18 h) et du samedi (10 h à 12 h et 14 h à 17 h).

Au cours de cette période, comme les années précédentes, des travaux de rénovation des espaces intérieurs de la bibliothèque seront réalisés.

Ils nécessiteront une fermeture temporaire du 11 au 21 août.

Après la réfection des sols, le réaménagement complet de l'espace sonore, ce sont les espaces du niveau -1 (sections des jeunes, documentaires adultes) qui bénéficieront cette année d'une rénovation avec le changement des revêtements muraux.

Le bibliothéme de l'été vous invitera à partager "les coups de cœur" des bibliothécaires, à travers une sélection de romans, nouvelles, récits parus au cours de ces derniers mois.

Bon été !

Bibliothèque municipale

7 rue Honoré de Balzac

Tél. 01 46 61 66 10

Minitel : 01 46 61 61 61

Horaires d'été

du 4 juillet au 29 août 1998

- mercredi : 10 h - 12 h / 14 h - 18 h

- jeudi : 16 h - 19 h 30

- samedi : 10 h - 12 h / 14 h - 17 h

Fermeture du 11 au 21 août 1998

Améliorer l'accueil des enfants

En 1998, deux chantiers marquent l'importance pour la Ville d'offrir aux enfants un accueil de qualité, tant pendant le temps de l'école que pour les loisirs.

Le Centre municipal de loisirs

Le bâtiment situé 4 place des Ailantes, occupé à la fois par le Centre municipal de loisirs et le Centre social et culturel des Blagis jusqu'à l'automne dernier, sera désormais réservé totalement à l'accueil des enfants de 3 à 9 ans durant les mercredis et vacances scolaires.

Pour faire face à la demande croissante des familles, (la fréquentation du centre de loisirs est passée de 100 à 180 enfants entre 1990 et 1997), et pour améliorer le mode d'accueil

des enfants selon leur âge, des travaux d'aménagement interne de ces locaux seront réalisés entre juillet et octobre 1998. Ainsi, le rez-de-chaussée sera réservé aux enfants âgés de 4 à 5 ans, le premier étage accueillera les enfants âgés de 6 à 9 ans permettant ainsi de distinguer l'accueil, le rythme de vie et le déroulement des activités.

Durant les travaux, les enfants seront accueillis dans les locaux du groupe scolaire du Petit-Chambord qui fera l'objet d'un aménagement spécifique au cours de cette période.

L'école maternelle du Centre

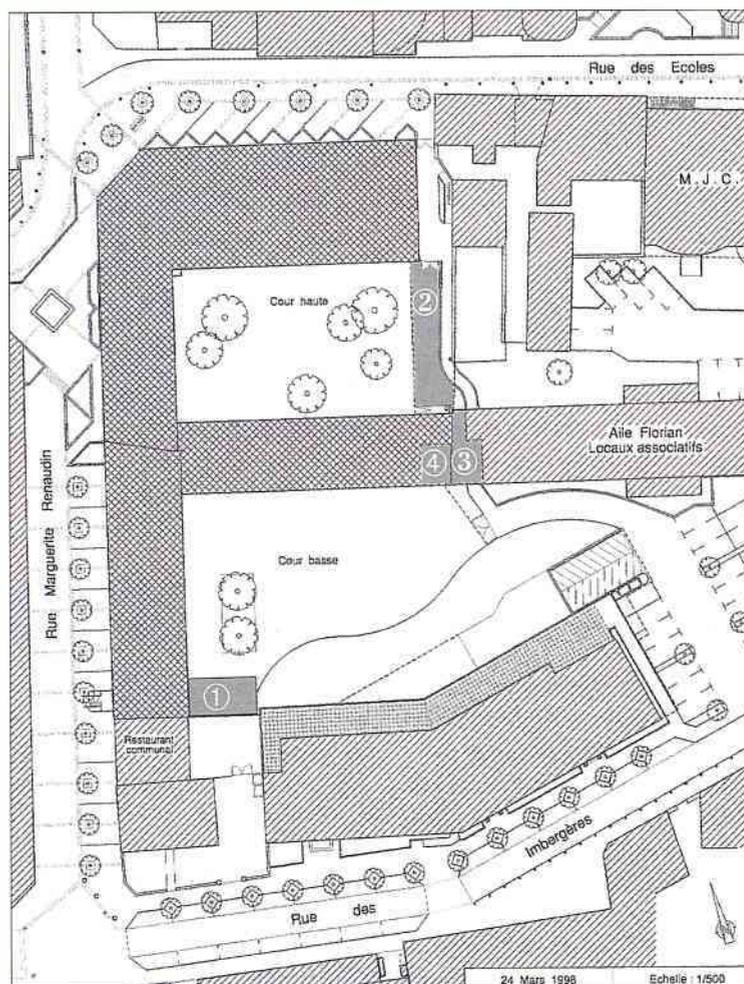
La deuxième phase du programme d'extension de l'école maternelle du Centre sera réalisée au cours de l'été 1998. Après la création d'une nouvelle 9^e classe l'an dernier, les travaux consistent cette année à la réalisation d'une liaison interne entre

les deux cours de l'école (③, sur le plan ci-dessous) facilitant la circulation des enfants d'un espace à l'autre, du réaménagement de la structure couverte formant abri (②) pour les enfants dans la cour du haut, de la construction d'un abri ouvert (①) dans la cour du bas ainsi

que de l'aménagement d'un local de rangement (④), enfin de la réfection de la cour haute et de la mise aux normes de sécurité des revêtements de sol au droit des jeux.

Philippe Laurent

Adjoint au maire chargé de la Vie scolaire
Conseiller général des Hauts-de-Seine



RÉSIDENCE SAINT-CHARLES

MAPI

MAISON DE RETRAITE

pour personnes âgées autonomes et dépendantes.

ACCUEIL DE JOUR

Séjours temporaires ou permanents.

. **Un personnel à votre écoute pour :**
vous rassurer - vous conseiller - vous guider.

. **Un personnel à votre écoute pour :**
la sérénité - la sécurité - les soins.

99, rue Houdan - 92330 SCEAUX

Tél : 01 41 13 34 34

“Découvrir et comprendre ma ville”

Les quelque 300 enfants des classes élémentaires de la ville qui ont participé, pendant toute l'année scolaire à l'animation “Découvrir et comprendre ma ville” ainsi que leurs enseignants vous rappellent qu'ils attendent votre visite à l'exposition des travaux qu'ils ont réalisés : maquettes, jeux, dessins, photos, vidéos...

Cette exposition a lieu **du 10 au 17**

juin inclus dans les locaux de l'ancienne mairie.

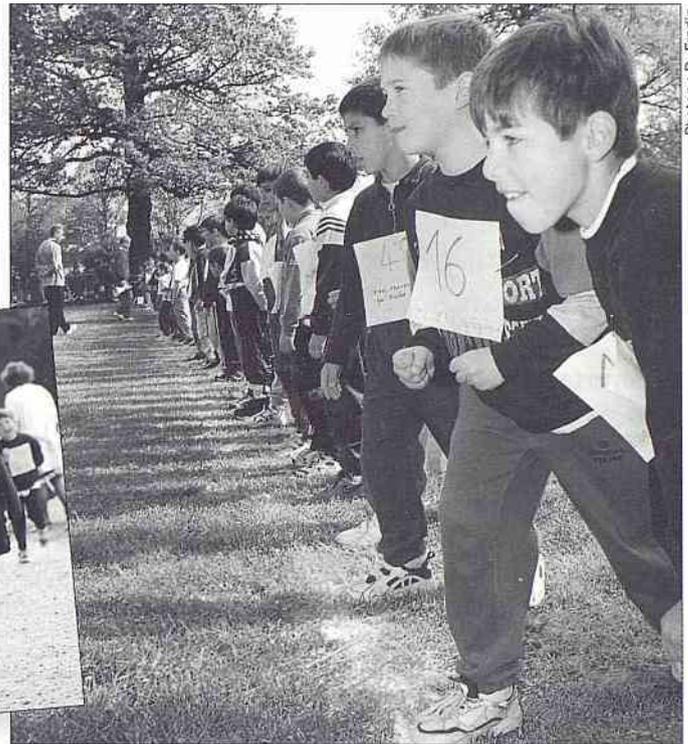
Horaires d'ouverture : de 14 h à 18 h tous les jours (sauf le dimanche) ; de 10 h à 12 h les mercredis et samedi. Entrée gratuite.

Renseignements et réservations pour les visites de classe :

service d'Action éducative de la ville. tél. 01 41 13 33 91.

Cross scolaire

Pour la 4^e année consécutive, les élèves des classes élémentaires et des grandes sections maternelles se sont retrouvés au Jardin de la Ménagerie le 30 avril pour participer au cross scolaire organisé par la Ville en partenariat avec l'Éducation nationale et avec le concours de l'OMS, des professeurs d'éducation physique, du personnel de la piscine, des animateurs et des agents des écoles. Petits et grands accompagnés d'adultes et sous les encouragements de leurs parents ou grands-parents ont accompli leur parcours avec brio.



Photos : D. Fradin

Menus au restaurant scolaire

Les parties des menus ci-dessous en caractères gras ne concernent que les écoles primaires.

Du 8 au 12 juin	Du 15 au 19 juin	Du 22 au 26 juin	Du 29 juin au 3 juillet
LUNDI <ul style="list-style-type: none"> • Radis et beurre, demi pomélos • Boulettes de boeuf sauce tomate • Semoule • Fromage au choix • Compote d'abricots ou de pommes MARDI <ul style="list-style-type: none"> • Piémontaise, salade strasbourgeoise • Cordon bleu, petits pois forestière • Fromage blanc sucré, fromage blanc aux fruits • Fruit au choix MERCREDI <ul style="list-style-type: none"> • Salade verte, tomates vinaigrette • Dés de colin sauce mornay • Choux fleur persillés et pommes de terre • Fromage au choix • Beignet au chocolat JEUDI <ul style="list-style-type: none"> • Duo carottes et céleri, pastèque • Rôti de porc* sauce diable (*Roti de volaille), Ebyl • Fromage au choix • Glace VENDREDI <ul style="list-style-type: none"> • Salade de maïs, haricots vinaigrette • Œuf dur béchamel • Purée d'épinards • Yaourt arôme, yaourt sucré • Fruit au choix 	LUNDI <ul style="list-style-type: none"> • Betteraves vinaigrette, salade hawaïenne • Francfort* (*Saucisse de volaille) • Lentilles et carottes • Fromage au choix • Fruit au choix MARDI <ul style="list-style-type: none"> • Tomates vinaigrette, salade des champs • Pavé de merlu pané et citron, haricots verts • Fromage au choix • Eclair MERCREDI <ul style="list-style-type: none"> • Pâté en croûte* et cornichon (*Pâté de volaille et cornichon) • Rôti de dinde à la provençale • Céleri, tomate et nouilles • Yaourt sucré ou arôme, fruit au choix JEUDI <ul style="list-style-type: none"> • Concombre vinaigrette, salade verte • Steak haché, ketchup • Frites • Fromage au choix • Cocktail de fruits, ananas au sirop VENDREDI REPAS ESPAGNOL <ul style="list-style-type: none"> • Melon • Paëlla au poulet* (*paëlla au poisson) • Crème au chocolat, churros beignets 	LUNDI <ul style="list-style-type: none"> • Salami, mortadelle de volaille • Escalope de volaille, sauce suprême • Purée de courgettes • Yaourt sucré, yaourt arôme • Fruit au choix MARDI <ul style="list-style-type: none"> • Carottes rapées, demi pomélos • Rosbif et mayonnaise • Coquillettes • Fromage au choix • Crème dessert au choix MERCREDI <ul style="list-style-type: none"> • Salade verte, tomates vinaigrette • Sauté de porc* sauce moutarde (*cordon bleu) • Choux de bruxelles et pommes sautées • Fromage au choix • Flan pâtissier JEUDI <ul style="list-style-type: none"> • Pastèque, melon • Couscous merguez douce, • Boulettes d'agneau et ses légumes • Fromage au choix • Glace VENDREDI <ul style="list-style-type: none"> • Macédoine mayonnaise, haricots vinaigrette • Colin sauce dieppoise, riz • Fromage frais arôme, ou sucré • Fruit au choix 	LUNDI <ul style="list-style-type: none"> • Jus de pomélos, radis et beurre • Sauté de dinde marenço, • Mousseline • Fromage au choix • Liégeois MARDI <ul style="list-style-type: none"> • Tomate en salade, concombres vinaigrette • Steak haché, spaghetti • Fromage individuel au choix • Compote de pommes, ou pommes banane MERCREDI <ul style="list-style-type: none"> • Salade texane, betteraves vinaigrette • Filet de hocky pané et citron • Riz et ratatouille • Yaourt arôme, yaourt sucré • Fruit au choix JEUDI <ul style="list-style-type: none"> • Melon, pastèque • Rôti de porc* au jus (*escalope de dinde) • Haricots verts • Fromage blanc sucré, ou aux fruits • Gâteau marbré VENDREDI <ul style="list-style-type: none"> • Riz niçois, taboulé • Paupiette de veau*, sauce printanière (*poisson pané et citron), beignets de légumes • Fromage au choix • Fruit au choix

*choix pour les enfants ne voulant pas consommer de porc, ou de viande le vendredi.

Analyse des demandes d'emploi dans le département des Hauts-de-Seine et à Sceaux

Nous vous transmettons ce mois-ci dans le cadre de nos projets des données fort intéressantes concernant l'emploi dans notre département et à Sceaux. Dans le magazine de septembre,

nous publierons une interview décrivant les actions qui ont été entamées dans le cadre de l'emploi et de la dynamique économique, qui motivent la création d' "objectif emploi" à Sceaux.

Le département des Hauts-de-Seine compte 1 392 000 habitants, soit 13 % de la population de l'Ile-de-France et 2,5 % des emplois offerts sont occupés par des résidents. 71 % des habitants travaillent hors du département et 76 % des emplois sont occupés par des non résidents. Au 4^e trimestre 1997, la situation générale sur le chômage est la suivante :

- le taux de chômage dans les Hauts-de-Seine s'élève à 9,9 % contre 11 % pour l'Ile-de-France et 12,5 % pour la France entière ;
- 68 498 demandes d'emploi de fin de trimestre soit 11,8 % de

l'ensemble des demandes d'Ile-de-France ;

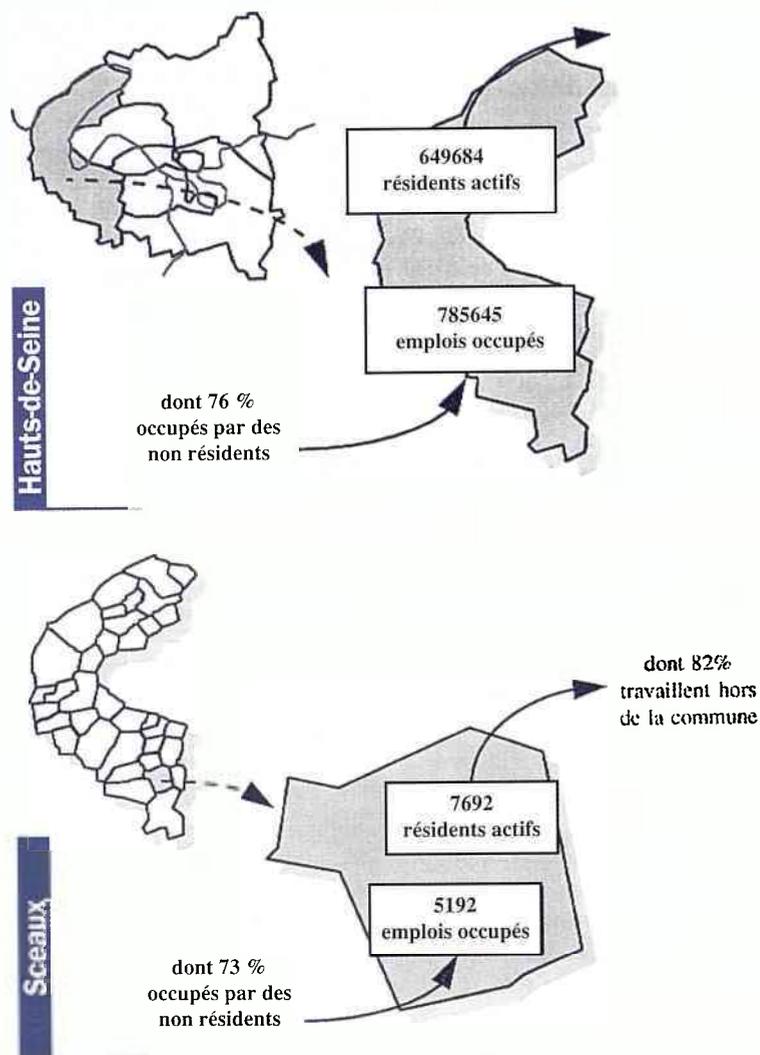
- 26 814 demandes d'emploi sorties soit 12,3 % de l'ensemble des demandes sorties d'Ile-de-France ;
- 22 894 chômeurs de longue durée soit 36,3 % de l'ensemble des demandeurs du département (Ile-de-France 37,1 %) ;
- 7 814 chômeurs de moins de 25 ans soit 11,4 % de l'ensemble des demandeurs du département (Ile-de-France 13,6 %) ;
- 11 319 cadres au chômage soit 16,5 % de l'ensemble des demandeurs d'emploi du département.

La commune de Sceaux compte 18 029 habitants, soit 1,3 % de la population des Hauts-de-Seine. Une part importante des emplois offerts est occupée par des résidents (27 %). 82 % des habitants travaillent hors de la commune et 73 % des emplois sont occupés par des non résidents. Au 4^e trimestre 1997, la situation générale sur le chômage est la suivante :

- 510 demandes d'emploi de fin de trimestre soit 0,7 % de l'ensemble des demandes des Hauts-de-Seine ;
- 196 demandes d'emploi de fin de trimestre soit 0,8 % de l'ensemble des demandes enregistrées des

Hauts-de-Seine ;

- 209 demandes d'emploi sorties soit 0,8 % de l'ensemble des demandes sorties des Hauts-de-Seine ;
- 170 chômeurs de longue durée soit 33,3 % de l'ensemble des demandeurs de la commune (taux départemental : 36,3 %) ;
- 48 chômeurs de moins de 25 ans soit 9,4 % de l'ensemble des demandeurs de la commune (taux départemental 11,4 %) ;
- 156 cadres au chômage soit 30,6 % de l'ensemble des demandeurs d'emploi de la commune (taux départemental 16,5 %).

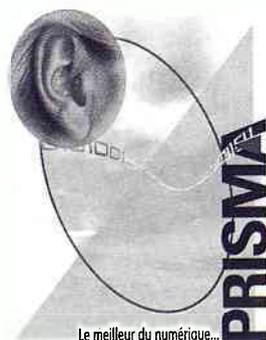


SIEMENS

VOUS ENTENDEZ MAL ?
VOUS NE COMPRENEZ PAS TOUT ?

Votre audioprothésiste vous invite, sans engagement, à découvrir le son numérique entièrement automatique dans l'oreille pour enfin :

- Suivre une conversation dans un environnement bruyant (rue, voiture...)
- Concentrer votre écoute sur votre interlocuteur (restaurant, réunion...)
- Redécouvrir les subtilités de l'audition naturelle (la joie, le chant, l'émotion...)



Le meilleur du numérique...

PRISMA

ENTENDRE
CORRECTION AUDITIVE

L.C.A. Henri CALEIX Audioprothésiste
140, av. du Général Leclerc - 92330 SCEAUX
Tél : 01.46.61.87.47

Aide aux chômeurs créateurs ou repreneurs d'entreprise

La Direction départementale du travail, de l'emploi et de la formation professionnelle informe le public que depuis le 25 mai 1998, le service d'aide aux chômeurs créateurs ou repreneurs d'entreprise (ACCRES) recevra tous les matins de 9 h 30 à 12 h.

Tour A - 130 rue du 8 mai 1945
92021 Nanterre Cedex
au 4^e étage - bureaux 406 et 407
Les bureaux seront fermés au public tous les après-midi. Toutefois les dossiers pourront être retirés au 3^e étage à l'accueil général.

ALTITUDE

JEUNE

N° 11 Juin 1998

vendredi 26 juin à partir de 21 h

Nuit du cinéma jeunesse

L'idée d'une Nuit du cinéma destinée à un jeune public est née du Conseil de jeunes qui a préparé cette année la 2^e édition.

Cette réflexion permet aux jeunes des rencontres avec le programmeur du cinéma, qui leur parle de son métier et de la vocation du cinéma Trianon, cinéma de proximité auquel tiennent beaucoup les Scéens. Enfin, c'est surtout une occasion exceptionnelle de parler des films que l'on aime et de passer une nuit très longue avec très très films que l'on a choisis et que l'on est très heureux de regarder ensemble jusqu'au petit matin. Et cette belle nuit s'achève par un café-croissant où, un peu fatigués, tous se donnent rendez-vous pour d'autres rencontres.

Chantal Brault

Conseiller municipal délégué
à la Jeunesse et à l'Information

21 h :
Film surprise

23 h 30 :
The Full Monty

Grande-Bretagne - 1997

1h32 - VO

de Peter Cattaneo, avec Robert Carlyle, Mark Addy, Tom Wilkinson

C'est la comédie qu'on n'attendait pas – et elle ne pouvait venir que de Grande-Bretagne –, celle capable d'entraîner six chômeurs – et pas franchement des sex-symbols – à chercher la solution de leur problème dans un numéro de strip-tease...

Pour son premier long métrage, Peter Cattaneo reprend donc le flambeau d'un cinéma britannique n'hésitant pas à aborder de terribles réalités sociales avec un humour et une bonne humeur réconfortants.



Encore une fois, on reste ébahi devant la facilité avec laquelle les cinéastes d'Outre-Manche parviennent à plonger dans le réel sans le trahir pour en tirer des œuvres étonnantes, respectueuses des individus, nullement racoleuses et dégageant une énergie folle.

1 h 30 : Titanic

États-Unis - 1997 - 3 h 14 - VO

de James Cameron, avec Leonardo Di Caprio, Kate Winslet

C'est indéniablement le film qui aura fait couler le plus d'encre en ce début d'année, celui qui semble avoir la capacité de réconcilier tous les publics. Alors, autant le dire tout de suite, dépassant le handicap d'un budget colossal, *Titanic* est une réussite, mêlant astucieusement histoire d'amour, épopée-catastrophe et portrait d'une époque en train de sombrer. James Cameron met ici son talent au service de l'action, du suspense, de l'émotion, de la reconstitution historique... et d'un attirail d'effets spéciaux stupéfiants.

• Tarif unique : 45 F.

La Nuit du cinéma jeunesse est organisée en collaboration avec le Conseil de jeunes.

Roller découverte



Malgré un temps mitigé, les passionnés de roller étaient au rendez-vous fixé le dimanche 26 avril par Domisport. 40 jeunes, à partir de 12 ans, ont parcouru les 10 kilomètres de cette belle balade. Une halte à l'aire de street d'Antony nous a permis de découvrir des nouveaux talents. Nous remercions la police municipale, la Croix Rouge qui nous ont assistés, la pizzeria Domino's pour ces délicieuses pizzas et la boulangerie de Pauw pour tous ces goûters offerts aux participants. À tous, nous disons à bientôt pour l'inauguration de la future rampe au jardin de la Ménagerie.



Un projet à travers l'Europe

Projet d'échanges européens par l'intermédiaire de nouvelles technologies

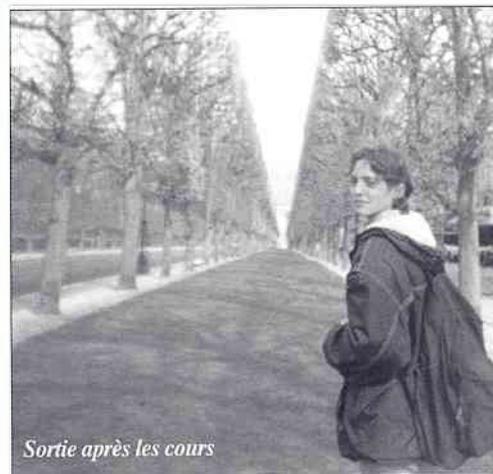
Le Conseil de jeunes a décidé cette année de mener un projet européen élargi, et de prendre contact avec l'Allemagne, l'Angleterre, la Grèce, la Pologne et l'Islande. Ce projet se réalise sous la forme d'une exposition photographique commune sur le thème de la vie quotidienne. Au sein du Conseil de jeunes de la ville de Sceaux, une commission Europe/Internet s'est constituée. C'est elle qui préparera cette exposition. Dans le même temps, un travail similaire est mené dans chacun des pays partenaires sur ce thème, ce qui permettra le développement d'échanges entre groupes de jeunes au moyen d'Internet. C.B.

Tout a commencé quand, en tant que déléguée, j'étais invitée à une réunion pour les 4^e/3^e : la routine, quoi ! Là-bas, on m'a proposé de participer au conseil de jeunes... pourquoi pas ? Une fois que je me suis retrouvée dans la grande salle de réunion de la mairie, Chantal Brault me proposa de choisir entre différentes commissions et j'avoue que celle qui concernait Europe-Internet, très d'actualité, m'aurait particulièrement intéressé. J'y ai rencontré des personnes très intéressantes comme Dominique, un photographe ! Eh oui, on a dû jouer au "Tintin reporter" et photographier notre vie quotidienne : un sujet bien vaste ! Cependant, on a tout de même réussi à prendre des photos qui représentent très bien notre chère ville de Sceaux... Mais... pourquoi toute cette agitation ? Ces photos vont être scannées sur Internet à des jeunes d'autres pays (Pologne, Grèce, Islande, Angleterre, Allemagne), qui vont, eux aussi nous en envoyer. De plus, il nous faudra les commenter ! Alors... vous pouvez nous souhaiter bonne chance. **Noémie**

Lors de la première réunion du conseil de jeunes, nous avons réparti les quatre commissions suivantes :

- commission Europe-Internet, c'est une commission qui communique par Internet avec Reykjavik, une ville d'Islande, Thessalonique, une ville de Grèce, Katowice, une ville de Pologne, Brühl, une ville d'Allemagne et Leamington, une ville d'Angleterre, sur la vie quotidienne ;
- commission Défi jeunes, c'est cette commission qui a cette année organisé le Défi jeunes du 16 mai 1998, un rassemblement de plus de 450 jeunes ;
- commission Altitude, c'est elle qui s'occupe de la page bleue du magazine mensuel de la ville ;
- commission cinéma, c'est elle qui organise la nuit du cinéma jeunesse. **Léromé**

Je m'appelle Claire, j'ai 14 ans. J'ai une sœur de 11 ans et je suis plutôt timide. Je fais partie de la commission Europe-Internet à Sceaux. La commission Europe-Internet est une commission de jeunes élus du conseil de jeunes de Sceaux. Nous travaillons sur un projet photos de la vie quotidienne des Français qui a pour but de montrer le quotidien en France aux jeunes d'autres pays. Nous avons tous suivi une formation sur Internet et fait quelques photos. Nous avons sélectionné celles qui étaient intéressantes et nous allons les envoyer sur Internet aux jeunes de Pologne, Angleterre, Islande, Allemagne et Grèce.



Sortie après les cours

Je m'appelle Audrey et je suis en 3^e à Marie Curie. J'ai été déléguée en 4^e et m'étais présentée au conseil municipal de jeunes. J'avais trouvé cette "fonction" passionnante donc j'en fais toujours partie. Ce statut peut paraître trop sérieux mais derrière celui-ci se cache un travail d'équipe et aussi on s'amuse beaucoup. Mais cela demande tout de même un minimum de présence aux réunions et d'investissement car nous montons des projets qui demandent des idées et du travail. Cette année, nous avons renouvelé le Défi jeunes comme vous avez pu le constater samedi 16 mai et la Nuit du cinéma qui aura lieu le 26 juin, qui étaient des projets des années précédentes. Mais nous avons aussi monté notre propre projet, celui d'Europe-Internet. C'est un projet de communication entre plusieurs groupes de jeunes de différents pays européens sur le thème de la vie quotidienne.

Retrouvailles dans la cour d'un collège



Pause-déjeuner au restaurant du collège



Altitude Jeune a été préparé par la commission Information du Conseil de jeunes de Sceaux, encadrée par Chantal Brault, conseiller municipal délégué à l'Action jeunesse et à l'Information, et Francesca Cirri, responsable de la Mission Jeunesse de la ville de Sceaux. Réalisation graphique : service Communication de la ville de Sceaux.



Centre de la petite enfance Charaire : du nouveau chez les bébés

Le Centre de la petite enfance du quartier Charaire a été ouvert en 1985. À l'époque, la municipalité saisit l'opportunité foncière exceptionnelle qu'offre le départ de l'imprimerie Charaire pour prendre en charge l'avenir urbain du centre ville.

Aussi la réalisation d'un ensemble regroupant des équipements médico-sociaux est-elle inscrite au programme de la Zone d'aménagement concerté de l'Ilot Charaire.

L'objectif est alors d'apporter un meilleur service à la population en rapprochant l'ensemble des services en direction de la petite enfance. Cet objectif a donc été atteint.

Le Centre de la petite enfance, qui regroupe plusieurs équipements, abrite également la coordination des services enfance de la ville de Sceaux. Il s'agit :

- du Centre de planification et d'éducation familiale qui a hébergé également la médecine sportive,
- du Centre de protection infantile,
- d'une halte-jeux qui accueille les enfants et les assistantes maternelles de la crèche familiale municipale,
- et d'un centre multi-accueil de 40 places, soient 10 bébés (de 3 à 20

mois) et 30 enfants plus grands, âgés de 20 mois à 3 ans et demi. Premier équipement de ce type créé dans les Hauts-de-Seine, le multi-accueil offre dès 1992 aux Scéens des places en halte-garderie, mini-crèche et en accueil à mi-temps. Il répond aussi aux différentes attentes des parents. À ce jour, le centre multi-accueil situé square Blanche le Chevallier reçoit 101 enfants différents. Il couvre environ un quart des demandes d'accueil en matière de petite enfance pour la ville de Sceaux.

En octobre 1997, la Ville programme une restructuration du centre multi-accueil afin de répondre à l'obligation faite par les services vétérinaires du département de réaliser une cuisine répondant aux nouvelles règles d'hygiène.

Avec cette demande, c'est le projet global qui est révisé et qui permet de créer une section pour l'accueil des enfants d'âge moyen et ainsi de recevoir 15 enfants en section "bébé", 15 en section "moyens" et 15 plus grands.

Le nouvel équipement, dont les travaux débuteront en juillet 1998 ouvrira ses portes au public le lundi 1^{er} octobre 1998.

Il sera réalisé tout autour du square une construction d'un seul niveau à usage de circulation intérieure et qui mène à la nouvelle cuisine. Le projet prévoit une utilisation plus importante des espaces intérieurs et



Photo : D. Fraulin

La cour du centre Charaire.

permet de créer, à la place du Centre de planification et d'éducation familiale une section spécialement aménagée pour l'accueil des bébés.

Cette extension du centre multi-accueil permet de dégager des espaces ; ce qui favorise un accueil plus "confortable" de l'ensemble des petits Scéens.

• Informations à retenir :

- transfert du Centre de planification et d'éducation familiale et de la médecine du sport actuellement situés square Blanche le Chevallier au 2 bis rue Jules Guesde à compter du 2 juin 1998, tél. 01 40 91 93 23 ;
- fermeture de ces services les 27, 28 et 29 mai 1998 ;
- transfert de la Protection infantile du 6 juillet au 5 octobre 1998. La nouvelle adresse sera communi-

quée ultérieurement par voie d'affichage et de presse.

• À compter du 6 juillet 1998, pour toute information, veuillez vous adresser à la **Direction de l'Action sociale, Hôtel de Ville, 122 rue Houdan, 92331 Sceaux Cedex.**

Tél. 01 41 13 33 64.

• Pendant la durée des travaux, les enfants du centre multi-accueil Charaire seront accueillis dans les différents établissements "petite enfance" de la Ville.

D'ores et déjà, les parents ont été prévenus par la direction du centre multi-accueil Charaire.

N'hésitez pas à contacter Mme Albouy (responsable du secteur Petite enfance) pour toute information complémentaire.

Tél. 01 41 13 93 68.



Séjours de vacances 1998

Le Club des aînés et le Club des anciens des Blagis vous proposent de participer à l'un des séjours de vacances organisés cette année.

Séjour à Trégastel du 15 au 29 septembre

Situation : dans les côtes d'Armor, près de Perros Guirec, à 100 m de la plage.

Transport : aller et retour en car grand tourisme (bar, toilettes à bord du car).

Hébergement : en chambre individuelle avec sanitaires complets dans chaque chambre.

Téléphone, prise TV.

Prestations : pension complète, linge

de toilette fourni. Au pavillon d'accueil : bar, salle d'animation, 3 salles de réunion, 2 salons de télévision, 2 salles de restaurant. Tous commerces et services médicaux à 500 m. À 300 m, Forum de Trégastel, complexe avec piscine d'eau de mer chauffée à 28°, sauna, jacuzzi, hammam, salle de musculation, gymnastique aquatique, golf miniature, ping-pong. Animation des soirées au Villagium.

Excursions : 3 ou 4 excursions sont prévues.

Assurances : les assurances, annulation, rapatriement, sont incluses dans le prix.

Prix : celui-ci sera déterminé en fonction du nombre de participants et devrait se situer entre 5 150 F et 5 350 F. Il est nécessaire de se faire inscrire rapidement. 1^{er} acompte de 1 750 F à l'inscription, 2^e identique fin mai. Le solde fin juillet.

Pour les inscriptions, s'adresser au Club, 14 bis rue du Dr Roux. Tél. 01 46 60 51 11.

Séjour en Lozère, à Fournels du 5 au 12 septembre

Hébergement : pension complète.

Prestations : chambre double.

5 excursions. Assurances comprises.

Prix : 3 450 F

**Inscriptions au Club des aînés
95 rue Houdan
Tél. 01 46 61 68 45.**

Toute personne de Sceaux intéressée par ces séjours peut s'y inscrire.

Une aide financière municipale exceptionnelle peut être accordée aux personnes dont les ressources mensuelles sont inférieures à 6 000 F. **Pour tous renseignements sur cette aide s'adresser au :**

**Centre communal
d'Action sociale
Hôtel de Ville - 122 rue Houdan
92331 Sceaux Cedex
Tél. 01 41 13 33 64**

Crèche parentale Les Fripounnets

**Vous voulez que votre enfant
s'épanouisse dans une
structure à sa taille ?**

Alors rejoignez-nous ! Il profitera du contact avec d'autres enfants, de l'encadrement de professionnels et du parc de Sceaux. Et en participant une demi-journée par semaine à la garde de votre enfant, vous aurez le

temps de le voir évoluer et vous réduirez vos frais.

Nous accueillons les enfants de 3 mois à 3 ans.

**Contactez-nous :
Crèche parentale
Les Fripounnets,
1 passage des Vignerons
(à côté de l'école du Centre).
Tél. 01 43 50 66 83.**

Familles d'accueil Hôpital Paul Guiraud

L'hôpital Paul Guiraud (Villejuif 94) développe depuis 1989, des accueils familiaux thérapeutiques qui permettent à des malades souffrant de troubles psychiques de se resocialiser dans le cadre d'une vie familiale. Le but recherché est de leur proposer une plus grande autonomie de vie et un début de réinsertion sociale.

**Recrute familles d'accueil
(dans les départements :
75-77-91-92-94)**

Pour héberger et prendre en charge (disposer d'une chambre vacante) Malades mentaux adultes stabilisés Réinsertion en cours. Suivi assuré par équipes médico-sociales. Rémunération mensuelle : 8 000 F
Tél. Mme Virideau : 01 45 59 57 02

Vous allez être, vous êtes déjà parents de "multiples" ?

L'ADEPNM, Association départementale d'entraide des parents à naissances multiples, est là pour vous aider. Cette association apporte aide matérielle, entraide, soutien et

information. Animée par des bénévoles, cette association regroupe actuellement plus de 300 familles dans les Hauts-de-Seine. Elle propose à ses adhérents des commandes grou-

pées, des locations de matériel, des réductions sur des achats, des braderies. Elle édite un bulletin bimestriel. Alors si vous allez ou êtes déjà parents de multiples, si vous connaissez

des parents dans ce cas, notez les coordonnées et contactez l'ADEPNM au : **12 rue du Lieutenant Colonel de Montbrison, 92500 Rueil-Malmaison, tél. 01 47 29 87 05.**

VILLA SAINTE-THERESE TEL : 01 46 61 03 83

Maison de Retraite - Calme avec jardin (20 lits)
- AMBIANCE FAMILIALE -
- Accueil personnes âgées valides et invalides -
7, rue Gaston Lévy - 92330 SCEAUX



CABINET IRENE BONNY

151, rue Houdan - 92330 SCEAUX - Tél : 01 46 60 17 45

Votre assureur-conseil gère tous vos biens...

- Automobile ● Habitation ● Santé
- ... et votre avenir
- Retraite ● Placements



Sceaux magazine a signalé le mois dernier la très intéressante exposition proposée à la Galerie du Petit château par le CAUE 92 "Instants Paysagers" présentant selon diverses approches, des vues photographiques du paysage contemporain.

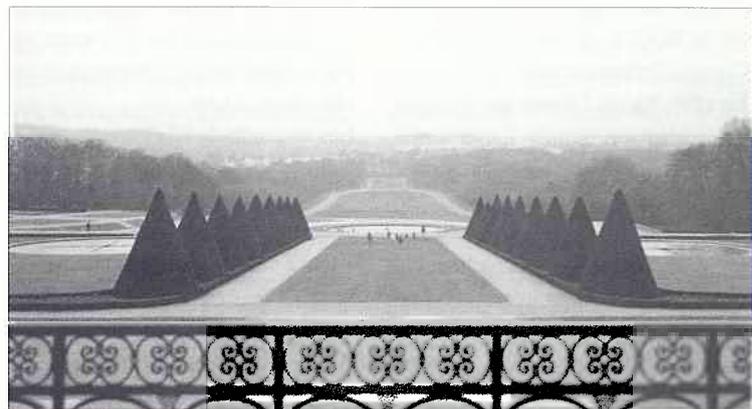
Ces photos fixent l'image d'instant ou de situations qui marquent notre environnement quotidien. Elles sont de provenances diverses : artistes créateurs, galeries privées, Observatoire photographique du paysage, collections du Fonds national d'art

L'Observatoire photographique du paysage des Hauts-de-Seine

contemporain et de la Caisse des dépôts et consignations.

Créé en 1989, sous la responsabilité du ministère de l'aménagement du territoire et de l'environnement, cet Observatoire a vocation à réaliser, pour un certain nombre de sites répertoriés, une succession de clichés pris dans des conditions identiques et selon une périodicité régulière, afin de constituer un ensemble de témoignages sur les transformations qui apparaissent dans le paysage urbain ou rural. L'Observatoire photographique concernant le paysage des Hauts-de-Seine a été mis en place en 1995, selon une convention passée entre le ministère de l'aménagement du territoire et de l'environnement et le CAUE 92.

Quarante cinq sites ont été retenus sur le département, représentatifs d'ensembles urbains, d'espaces verts, de friches industrielles... Les lieux choisis l'ont été en fonction de la tendance de ces sites à évoluer dans le temps – lentement ou rapidement – sans préjuger leur valeur ou leur intérêt



Sceaux, vue sur la Plaine des quatre statues, choisie comme représentative de paysages considérés comme figés, à l'exception toutefois des lointains dont l'aspect urbain se transforme.



Meudon, viaduc SNCF, 1996. Observatoire photographique du paysage, CAUE 92.

pour le patrimoine. Il s'agit, avant tout, de paysages du quotidien, ceux que l'on ne voit plus à force de trop les voir.

L'exposition du Petit Château présente déjà un certain nombre de vues de la première campagne photographique : Antony, Meudon, Montrouge, Issy-les-Moulineaux, Clichy... La deuxième campagne est en cours de réalisation : les résultats comparatifs des deux campagnes feront l'objet d'une exposition ultérieure. Sceaux et ses environs a sa place parmi les sites

retenus, en particulier, la remarquable perspective du Parc de Sceaux, la Plaine des quatre statues et l'horizon des côteaux de Châtenay-Malabry.

"Instants Paysagers I" sera suivi dans quelques semaines "d'Instants Paysagers II". Cette exposition qui reprendra les thèmes de la première, enrichis de l'exposition itinérante sur l'Observatoire du paysage réalisé par la Cité des Sciences et de l'Industrie et le ministère de l'Environnement, se déroulera du 9 juillet au 21 septembre.

Les postes de garde deviennent des maisons de parc...

Depuis près de deux ans, la direction des Espaces verts du Conseil général des Hauts-de-Seine, ouvre dans les parcs des "maisons de parc".

L'objectif est de pouvoir accueillir dans de bonnes conditions le public, nombreux à fréquenter les espaces verts. Pour ce faire, certains postes de garde, mal adaptés à cet accueil, ont été transformés petit à petit.

Qu'ils recherchent un lieu de renseignements sur la vie du parc ou son historique ou un endroit pour prévenir en cas d'incident sur le site, les

usagers sont reçus dans les maisons de parc, par les agents d'accueil et de surveillance.

Chacune est dotée d'une exposition sur l'histoire, la faune, la flore ou la gestion du parc. À terme, les parcs auront tous leur maison de parc.

Celle du parc de la Vallée-aux-Loups et celle du parc de Sceaux ont été ouvertes au public en 1997.

Dans le Parc de Sceaux, le pavillon de la Grenouillère, bâti au début du siècle à l'extrémité sud du Grand canal, a été rénové et transformé en

"Maison du parc". Ouverte au public à la fin de l'année 1997, elle propose aux visiteurs une exposition permanente sur la vie du parc et son histoire. Une borne interactive y sera installée pour mieux

connaître l'histoire du petit Château qui vient d'être ouvert au public.

Tous les après midi.

Tél. 01 47 02 52 22.



Animathèque - MJC de Sceaux

Un nouveau directeur pour la MJC

Franck Pinon a été nommé directeur de la MJC le 6 mai 1998 par le Conseil d'administration.

En effet, Nicole Leroux qui occupait cette fonction depuis 7 ans a pris d'autres responsabilités en Province. Franck Pinon était entré à la MJC en janvier 1994 comme directeur adjoint, il assurait depuis plusieurs mois la direction par intérim de l'association.

Sa connaissance de la MJC, son implication dans son fonctionnement et ses projets, ses aptitudes relationnelles tant avec le personnel qu'avec les adhérents, sa volonté de participer à la vie locale, le désignaient très clairement pour prendre cette responsabilité qu'il assurera avec beaucoup de compétence.



Expositions

- du 3 au 13 juin, exposition des ateliers : décors peints, tapissier ;
- du 16 au 27 juin, exposition des ateliers : broderie, couture, photo.

PIJ

Récolte de livres au Niger : un projet ambitieux qui aboutit...

Rappelez-vous ! Il y a quelques mois, nous faisons appel à votre générosité pour récolter des livres, destinés à une bibliothèque de Filingué au Niger. Bravo !!... Le message est passé et vos dons ont été au-delà de nos espérances. Résultat : près de

700 kilos de livres qui s'apprentent à faire un long voyage. Mais rassurez-vous, ils sont entre de bonnes mains et réjouiront très bientôt toute une population locale. Un grand et sincère merci à tous.

Les étudiants de l'IUT

Manifestations de fin d'année

- Jeudi 4 et vendredi 5 juin aux Gémeaux : concert rock.

- Vendredi 12 juin aux Gémeaux à 20 h 30 : comédie musicale *Le Grèbe*.

"La scène se déroule devant un bistrot, au petit matin. Passants et habitués déambulent dans les rues en discutant de tout et de rien. Des gens s'installent à la terrasse du café, un homme dort sur une table en retrait. Le serveur arrive, trébuche, se brûle et maugrée... c'est la complainte du serveur..."

Magique, intrigant, parfois surréaliste, voici le début de cette belle création qu'est la comédie musicale *Le Grèbe*, imaginée et orchestrée par deux animateurs de la MJC.

Venez découvrir avec beaucoup de curiosité cette création "made in MJC" dans laquelle tout, des textes à la musique en passant par les décors, a été imaginé et créé à l'animathèque-MJC.

Renseignements et réservations auprès de l'accueil.

Tél. 01 43 50 05 96.

- Samedi 13 juin à la MJC : audition des ateliers de piano.

- Vendredi 19 juin à 20 h 30 aux Gémeaux : représentation théâtrale par la troupe de la MJC "Les Caméléons" dirigée par Marie-Agnès Miquel. Au programme, *La bonne mère* de Goldoni.

- Samedi 20 juin : pour la fête de la musique, podium rock devant la MJC et grande scène rock au Jardin de la Ménagerie.

Représentation théâtrale à l'ancienne mairie.

- Mardi 23 juin à l'ancienne mairie : représentation théâtrale de l'atelier jeunes et ados de la MJC.

- Mercredi 24 juin à l'ancienne mai-

rie : audition piano/flûte des ateliers musicaux de la MJC.

- Gala de danse : le 26 juin aux Gémeaux.

Comme tous les deux ans, les différents ateliers de danse de la MJC se produiront aux Gémeaux pour une soirée de gala variée. Au programme : danse classique, danse expression et contemporaine, american jazz, danses traditionnelles.

Séjour Euro-Méلودimages

La MJC propose aux 18/25 ans un ambitieux projet "Jeunesse d'Europe" (France, Belgique, Suède) pour cet été. Pour cette réalisation, nous recherchons des jeunes musiciens d'une part et intéressés par les techniques d'images et de son d'autre part.

Le séjour Méلودimages regroupera 24 jeunes encadrés par six animateurs spécialisés. Les jeunes Français et Françaises seront musiciens et techniciens, les jeunes Belges musiciens, acteurs et les jeunes Suédois et Suédoises, des acteurs. L'échange se déroulera en trois temps :

- du 17 au 28 août en Bourgogne

- du 28 au 30 août à Sceaux

- en octobre, un week-end de 3 jours à Sceaux.

Le projet Méلودimages consiste durant la journée en la création, le tournage et le montage d'un court-métrage, ainsi que la composition et l'enregistrement de la musique. Le soir, les participants sortiront des studios pour rencontrer le public, et Méلودimages prendra alors la forme d'une tournée rock et théâtre. Le montant de la participation est de 2 000 F.

Pour plus de renseignements, contactez Pierre Schaller ou Frédéric Mazzolini au 01 43 50 05 96.

Tennis de table

Les premiers fruits se cueillent au printemps. La section tennis de table de la MJC continue de marquer de sa présence nos championnats individuels de la ligue Ile-de-France. Ceux-ci se sont déroulés les 23 et 24 mai avec la participation maintenant habituelle d'un de nos joueurs : le benjamin Axel Ravelau qui ne fait que reprendre le témoin des mains de ses aînés. La petite balle à Sceaux, ça, c'est du sport !

MJC

25 rue des Écoles

Renseignements au

01 43 50 05 96



Championnat de ligue IDF (1996) Equipe de Hauts-de-Seine Cadet (Julien Bidaut de Sceaux au centre)



Centre Social et Culturel des Blagis



Expositions

• Sculpture

L'atelier de sculpture sur terre de l'association Valentin Haiy (association d'aide à la vie quotidienne des aveugles et malvoyants) et l'atelier de sculpture sur bois du CSCB présenteront leurs réalisations : du 8 au 13 juin, au CSCB.

Vernissage le mardi 9 juin à 18 h 30.

• Ateliers arts plastiques et poterie enfants

Le mercredi 10 juin 1998, les ateliers

arts plastiques et poterie vous proposent une matinée "portes ouvertes" durant laquelle ils exposeront leurs réalisations.

Audition de musique

Les instrumentistes du CSCB vous proposent une audition-concert de fin de saison. Musiques d'ensembles, duos, solos, variété, jazz, classique, quel programme !

En début de spectacle, un conte musical sera présenté par les enfants des cours d'éveil musical et de formation musicale. Venez les écouter !

Samedi 13 juin au théâtre Les Gémeaux, de 17 h 30 à 19 h et de 20 h 30 à 22 h.

Billet en vente à l'accueil du CSCB et sur place.

Spectacle de danse

Samedi 27 juin à 20 h 30

Le grand théâtre des Gémeaux accueille la représentation de danse

de fin d'année. Tous les groupes de danse moderne et modern jazz, petits et grands seront présents.

Pour passer une excellente soirée, n'hésitez pas à venir au spectacle !

Billet en vente à l'accueil du CSCB

15 F pour les 6/11 ans

30 F à partir de 12 ans

Spectacle au théâtre des Gémeaux, 49 avenue G. Clemenceau.

Vacances d'été (enfants et jeunes)

Durant le mois de juillet, le CSCB propose aux enfants et jeunes à partir de 7 ans, différentes animations. Elles permettront aux enfants de passer d'excellents moments, rompant la monotonie des journées estivales et occupant au mieux les vacances.

Pour tous renseignements et envoi du programme :

CSCB, 2 rue du Dr Roux

Tél. 01 41 87 06 10

Association Sceaux / Les Blagis

Éveil à la sécurité routière à l'école maternelle des Blagis 1997/1998

Avec le développement en intensité et en rapidité de la circulation, la rue présente des dangers que les enfants naturellement ignorent et contre lesquels ils ne savent spontanément ni réagir, ni se protéger. Il faut savoir que 50 % des accidents ont lieu dans un rayon de 5 km autour du domicile. Les enfants doivent être avertis et formés le plus tôt possible, dès le plus jeune âge où ils sont vulnérables certes, mais ont aussi une très grande souplesse à acquérir des connaissances. Pour être efficace, la formation doit passer par deux actions : enseigner et donner l'exemple.

Ceci a été tenté au cours de l'année scolaire 1997/1998 auprès des enfants des classes de moyens-grands à l'école maternelle des Blagis, avec la participation d'intervenants compétents et très sensibilisés au sujet, délégué de la Prévention routière, vice-président de la Ligue contre la violence routière, responsables de la

formation Croix-Rouge à Sceaux, Officier de prévention au commissariat de police nationale, ilotier, moniteur d'auto-école, avec l'accord de la directrice de l'école maternelle, des enseignants des classes concernées et lorsque cela était nécessaire, le support logistique de la municipalité.

Le programme a été conçu en trois phases :

- Intervention auprès des parents

En novembre 1997, une quarantaine de parents ont ainsi été informés des modalités du projet destiné à la formation des enfants. Ils ont été sensibilisés au rôle central qu'ils jouent en matière d'éducation routière, l'exemple du comportement des adultes étant en effet fondamental.

- Éducation et entraînement des enfants face aux dangers de la circulation

En heure scolaire, au mois d'avril, dans l'atelier "les risques de la rue", les enfants ont analysé à partir d'un film les erreurs, causes d'accidents, et comment ces accidents auraient pu être évités. Ils ont ensuite réfléchi

aux points sensibles sur le chemin entre leur habitation et l'école et déterminé comment les aborder. Dans l'atelier "le trottoir et la chaussée", avec dessins, données gracieusement par la Prévention routière des Hauts-de-Seine, et diapositives, les enfants se sont appliqués à distinguer les rôles respectifs de trottoir et chaussée et la façon dont le piéton doit les aborder. Ils ont relevé les mauvais et aussi les bons comportements des piétons. Dans l'atelier "simulation d'un quartier" avec son carrefour, ses croisements, les gestes de l'agent de la circulation, leur signification et leur importance ont été expliqués. Afin de permettre la poursuite des débats avec les parents, chaque enfant a reçu le "guide des parents" édité par la Prévention routière.

- L'animation avec une piste d'éducation routière aimablement prêtée par

le Centre de Prévention routière des Hauts-de-Seine aura lieu en septembre 1998 avec les mêmes enfants.

Le rôle pédagogique de ce type d'enseignement est de permettre d'aborder l'acquisition du "savoir-faire" et du "savoir-être". C'est une préparation à la mise en situation réelle où l'enfant doit vivre la complexité de la circulation avec ses réglementations qui ne sont pas toujours entièrement contrôlables.

**L. Jardim
M.L. Champigny**



Photo : D. Fradin



Sceaux Culture Loisirs et Amitié

Les orphelins apprentis d'Auteuil : une fondation au service des jeunes en difficulté

Actuellement, 4 500 garçons et filles, âgés de 5 à 20 ans, sont accueillis, éduqués et formés dans les 30 maisons de la fondation.

Chaque année, ils sont 800 à quitter ces "maisons pas comme les autres" avec un diplôme, un métier, un avenir...

Ces jeunes ont un point commun : le vécu d'une situation difficile dans leur environnement familial et dans une société qui a bien failli les exclure.

Exclus, ils l'étaient déjà au 19^e siècle. Le 19 mars 1866, l'Abbé Louis Roussel en réunira quelques-uns dans une mesure au 40 de la rue La Fontaine.

En 1923, la fondation est confiée à un homme hors du commun : le Père Daniel Brottier. Il ouvre de nouvelles maisons et des foyers à la campagne. Il multiplie les métiers enseignés : mécanique, horticulture, boulangerie, etc.

Le lundi 8 juin, nous aurons la grande chance d'être reçus dans cette fondation dont la maison mère est toujours à la même adresse.

Peut-être, lors du goûter qui nous

sera proposé en fin d'après-midi, dégusterons-nous quelques produits élaborés par les apprentis pâtisseries ?

Alexandrie : grecs et romains en Égypte

N'est-ce point dans une épigramme, qu'Alexandre le Grand osait donner ce conseil au plus puissant dieu de la Grèce :

"À moi, la terre !

Toi, Zeus, contente-toi de l'Olympe !"

Mais pour conquérir les terres, il fallait bien avoir la maîtrise des mers. Alors en 331 avant J.C., il confia à Dinocrate l'édification du premier port méditerranéen de l'Égypte : Alexandrie.

Une grande page de l'histoire égyptienne était définitivement tournée. Durant 300 ans, la culture grecque, puis romaine, sous la dynastie des Ptolémées, imperceptiblement, va amorcer l'ensablement de la culture égyptienne !...

Hélas, il ne subsiste que bien peu de choses de cette antique cité. L'exposition du Petit Palais (du 6 mai au 26 juillet) "La Gloire d'Alexandrie" est passionnante, car elle fait découvrir une partie de l'histoire égyptienne relativement peu connue du grand public.

Lors de notre visite, le mardi 16



Terrain du Diana, 1994 : médaillon de la mosaïque à la Méduse. II^e s. après J.-C.

juin, nous admirerons quelques éléments provenant des fouilles maritimes et terrestres de Jean-Yves Empereur : le Colosse de 20 tonnes d'un Ptolémée (sur le parvis) - un torse de femme, peut-être la compagne de ce pharaon - l'Obélisque de Sethi 1^{er}, cube à 4 faces - deux magnifiques mosaïques : "au Chien" et "à la Méduse".

L'automne en Bourgogne

Si le vert est la couleur du printemps, l'automne transforme Dame Nature en une étonnante mosaïque de jaune dont les tons les plus chauds se déclinent à partir du mois d'octobre. Sans doute est-ce pour cette raison que nous avons choisi de partir en Bourgogne du 12 au 16 octobre !...

Cette coloration automnale, nous la trouverons d'abord sur les feuilles des arbres qui cachent les monastères (abbayes de Fontenay, de Cîteaux, de la Pierre qui Vire).

Sur la route des vins (Clos de Vougeot, Nuits Saint-Georges), les coteaux qui portent les vignes aux feuilles jaunissantes, seront "clos" de haies, de murs ou de fossés. L'histoire de ces grands crus à la robe rouge et jaune paille vous sera contée au musée du Vin de Bourgogne (Beaune). Au soleil levant,

jaunes seront les personnages du célebre Tympan de la Cathédrale d'Autun, œuvre du sculpteur Gislebertus.

Mais jaunes aussi, seront les rires du roi Louis XIV en parcourant le *Projet d'une Dîme Royale* de Le Prestre de Vauban (Saint Léger - Vauban), puis *l'Histoire amoureuse des Gaules* du libertin Roger de Rabutin, comte de Bussy (château de Bussy-Rabutin).

Pourrais-je rougir de honte en précisant que les pages des œuvres de Georges-Louis Leclerc de Buffon "Histoire naturelle", présentées en son château de Montbard, doivent être bien parcheminées !...

Votre attention, s'il vous plaît !...

Pour celles et ceux qui partent peu ou pas en vacances d'été, nous vous proposons de nous retrouver dans nos locaux, au 95 de la rue Houdan, pour des rencontres amicales ou des déjeuners tous les 15 jours.

Pour les autres, nous vous souhaitons de bonnes vacances.

Joseph de Pirey

Pour obtenir une précision supplémentaire, n'hésitez pas à appeler Marina au : 01 46 60 94 00. Merci.



Club scéen des anciens des Blagis

Nos réunions et nos sorties de mai furent très appréciées, nous espérons qu'il en sera de même en juin. Sachez donc que nous fêterons les mamans en début de mois et qu'une sortie pique-nique est également prévue. Tous renseignements sur ces deux dates au club.

Nous vous rappelons que notre séjour vacances du 15 au 29 septembre aura lieu à Trégastel, Côtes d'Armor.

Hébergement en chambres particulières, sanitaires dans chaque chambre.

Renseignements et notices au club. Le CSAB vous accueille le mardi et le jeudi de 14 h à 18 h. Venez nous rejoindre, vous serez les bienvenus.

CSAB
14 bis rue du docteur Roux
Tél. 01 46 60 51 11



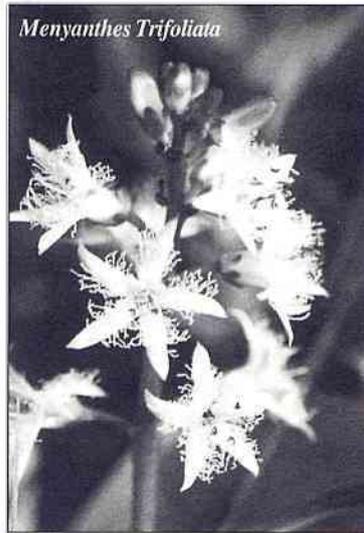
Sceaux AVF - Accueil

À la découverte de l'Essonne

L'Essonne est certainement l'un des départements français le plus diversifié. Ses contrastes sont étonnants. D'une part, des centres d'études et de recherches, des laboratoires d'essais, des grandes écoles prestigieuses, des industries de pointe ; d'autre part, des parcs et châteaux, des sites historiques, la culture agricole.

C'est ce dernier aspect plutôt méconnu du département que nous avons choisi de vous montrer :

- le château de Courances, style Louis XIII, entièrement meublé, dans un décor de verdure et d'eaux, tracé par Le Nôtre qui fait de son parc l'un des plus beaux d'Ile-de-France et peut-être même de France ;
- le Conservatoire national des plantes à parfum, médicinales et aromatiques de Milly-la-Forêt en lisière de la forêt de Fontainebleau. Véritable musée vivant des plantes utiles, il rassemble sur 2 ha plus de



1200 espèces et variétés différentes ;

- le "Musée Volant" Jean-Baptiste Salis sur l'aérodrome de Cerny à la Ferté-Alais qui vous permettra de vous familiariser avec l'histoire de l'aéronautique : les débuts de l'aviation avec le Blériot XI 1909 - la guerre de 14/18 avec les Muranes,

Spad, Folker, Albatros - les débuts de l'aviation de transport et du tourisme - la seconde guerre mondiale et les derniers chasseurs et bombardiers à hélice.

Avec un déjeuner pris dans le parc du Coudray, une journée bien remplie, le 15 juin.

La maison Fournaise

Lorsqu'en 1874, le critique du *Charivari* Jules Leroy, faisant référence au tableau de Claude Monet *Impression - Soleil levant*, dépassant ses confrères en ironie méchante, parla de l'Exposition des Impressionnistes, il ne se doutait pas que le nom resterait dans l'histoire de la peinture pour qualifier le courant artistique de réputation mondiale de peintres dont le prix des tableaux atteint des sommets dans les ventes publiques. Parmi les lieux célèbres témoins de l'histoire de ces artistes : Honfleur, Pont-Aven, Giverny, Auvers-sur-Oise, la Grenouillère ; il y avait, non loin de celle-ci, une auberge tenue par le père Fournaise, fréquentée par les canotiers et leurs amies, où Monet, Pissaro, Sisley, Renoir, allaient chercher leurs "impressions" en bord de Seine.

C'est sur la terrasse ombragée de cette auberge qu'en 1881 Renoir, qui avait peint, l'année précédente, un délicieux portrait de la fille du limonadier, Alphonsine, réalisa peut-être sa plus belle œuvre, *Le déjeuner des canotiers*, actuellement à Washington, où l'on aperçoit au premier plan une jeune femme avec un petit chien dans les mains : Aline Charigot qui deviendra bientôt son épouse. Cette maison avec les souvenirs qui retracent la vie quotidienne des peintres existe toujours ; nous vous proposons d'aller la visiter et prendre un goûter dans sa guinguette, le jeudi 18 juin.

PAUL GUYOT - GUYOT & CO - PARIS

Coca-cola

Coca, mot espagnol d'une langue amérindienne désignant un arbrisseau du Pérou dont les feuilles contiennent un alcaloïde stimulant - *Cola* ou *Kola*, mot soudanais désignant le fruit



Le déjeuner des canotiers (détail)

du Kolatier, arbre d'Afrique dont la graine contient également un alcaloïde stimulant.

L'assemblage de ces deux mots est la marque déposée d'une boisson gazeuse de légende dont 710 millions de bouteilles sont consommées chaque jour dans 195 pays.

Vous avez sans doute remarqué, en quittant Paris par l'autoroute du Sud, à une trentaine de kilomètres de la capitale, une usine construite en 1986 par l'architecte Taillibert, (celui du Parc des Princes), reconnaissable à sa grande sphère ceinturée par la célèbre marque, à Grigny.

C'est dans cette usine que l'on produit 86 000 bouteilles en plastique de 1,5/2 litres par heure et que l'on expédie 425 camions de produits finis vers la clientèle et les dépôts chaque semaine.

Ce site industriel est implanté sur une superficie de 5,5 hectares dont 2,5 de bâtiments : stockage de matières premières - soufflage - siroterie - traitement d'eau - embouteillage - conditionnement - stockage des produits finis - chargement - expédition. Une visite aussi passionnante qu' instructive que nous vous proposons le vendredi 26 juin.

Jean Duquesnoy

Renseignements et inscriptions :
Sceaux AVF Accueil
14 ter, rue des Imbergères
Tél. 01 43 50 45 05
et 01 46 60 55 27



Club des aînés

- Le jeudi 11 : vidéo à 14 h 30 au club.
 - Le lundi 15 à 14 h au club : le Livre Vivant : lire *L'Impératrice* de Nicole Avril.
 - Le jeudi 18, à 15 h, goûter salle rose : s'inscrire à partir du 25 mai.
 - Le jeudi 25 : croisière sur l'Ourcq, départ 8 h 30.
- Voici une photo du groupe ayant

fait le séjour à Roquebrune-sur-Argens qui nous a beaucoup plus : on y reviendra.

• Juillet et août : club en vacances - mais ouvert aux joueurs.

Bon repos et agréables vacances à tous. **Denise**

Club des aînés

95 rue Houdan

Tél. 01 46 61 68 45

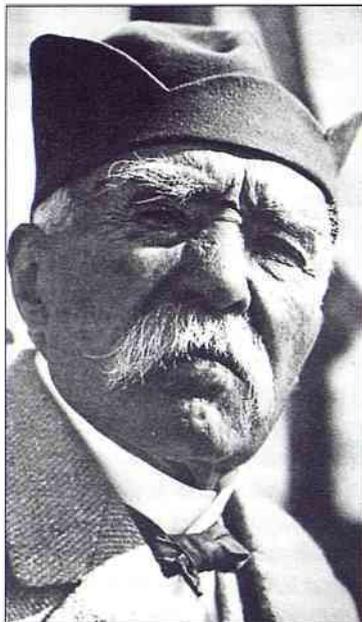


Rencontres Littéraires et Artistiques de Sceaux

Georges Clemenceau, un grand homme d'État

Pendant près de trente-cinq ans, de 1895 à sa mort, le 24 novembre 1929, Georges Clemenceau a vécu dans cet appartement, au rez-de-chaussée d'un immeuble sur cour ; trois pièces et une antichambre donnant sur un jardin qui surplombe le boulevard Delessert. L'appartement du "Père la Victoire" est resté tel qu'il était le jour de sa mort. C'est un lieu émouvant qui évoque de façon saisissante et intime la présence du grand homme d'État. Aucun objet, meuble ou livre de la bibliothèque n'a changé de place depuis la mort du "Tigre". En visitant ce lieu devenu musée, on découvre le cabinet de travail de Clemenceau avec le célèbre grand bureau en U, sa chambre à coucher et la salle à manger. Les souvenirs et les objets que Clemenceau ai-

mait, l'intérêt qu'il portait à l'art, tout cela est présent en ce lieu et le jardin évoque encore sa passion des roses.



Nous organisons une conférence, suivie d'une visite guidée le 9 juin à 14 h.

La mort de la Vierge du Caravage

Peinte par le Caravage pour l'église Santa Maria della Scala de Rome en 1607-1608, *La mort de la Vierge* surprend par le réalisme violent de son expression, plus humaine que religieuse. Ses commanditaires la refusèrent, mais le duc de Mantoue l'acquiesça pour sa collection personnelle. Ainsi se développa la légende d'un peintre scandaleux mais apprécié des esthètes, dont la brièveté de la vie fut compensée par la profusion de ses élèves et la diffusion du style "caravagesque" à l'éclairage puissant et dramatique dans l'Europe entière.

Nous irons à la découverte de cette œuvre le 17 juin au musée du Louvre.

Du canal Saint Martin à l'hôtel du Nord

L'atmosphère du canal Saint Martin résume toute la magie de Paris. Par son aspect populaire, insolite, mystérieux, c'est l'un des lieux de flânerie préférés de Jules Romain, le père des "hommes de bonne volonté". Le canal est aussi le personnage principal du fameux roman *Hôtel du Nord* d'Eugène Dabit.

Flânons à notre tour le long de ses berges pour passer de l'unanimité au roman populaire. Après une petite promenade, nous nous arrêterons pour faire le point... à l'hôtel du Nord bien sûr... atmosphère... atmosphère... quand tu nous tiens... Rendez-vous le 18 juin pour une promenade, une conférence et un goûter.

Renseignements et réservation

Marie-Lou Schenkel
Tél. 01 46 61 25 88



Rotary Club d'Antony/Sceaux

La maîtrise des Hauts-de-Seine sur la Scène nationale des Géméaux à Sceaux Jeudi 18 Juin 1998 à 20 h 45

Concert de musique chorale sacrée organisé par le Rotary Club d'Antony/Sceaux au profit de ses actions humanitaires, notamment en faveur de l'enfance handicapée.

La Maîtrise des Hauts-de-Seine s'est déjà produite à Sceaux notamment dans l'Église Saint-Jean-Baptiste, mais ce sera la première fois, le 18 juin, qu'elle donnera un concert sur la Scène nationale du théâtre des

Géméaux. La Maîtrise, qui est le Chœur d'enfants de l'Opéra de Paris, sera dirigée par son chef attitré, Francis Bardot. Elle sera accompagnée à l'orgue par Pierre Pincemaille, titulaire du grand orgue de la basilique-cathédrale de Saint-Denis. Francis Bardot, directeur-fondateur de la Maîtrise, a choisi dans son répertoire des œuvres susceptibles de mettre en valeur le registre et les qualités vocales de ses jeunes chanteurs. Ceux-ci nous donneront donc des extraits de la musique chorale sacrée de compositeurs célèbres du 19^e siècle et d'autres, injustement

méconnus en France (nul n'est prophète en son pays !), de la fin du 19^e et du début du 20^e : *Requiem* de Charles Gounod, *Motets* de César Franck, *Requiem* de Gabriel Fauré, *Messe brève* de Guy Ropartz, *Messe solennelle* de Louis Vierne, *Déplo-rations* de Jean Langlais, etc. (sous réserve de modifications de programme). Il s'y ajoutera des improvisations du grand organiste qu'est Pierre Pincemaille.

C'est donc une soirée musicale de grande qualité qui précédera à Sceaux les journées de la Fête de la musique, une soirée que tous les mé-

lomanes avertis auront à cœur de ne pas manquer.

Prix des places :

Tarif normal 100 F

Tarif étudiant 80 F

Tarif - de 14 ans 50 F

Location au Syndicat d'initiative de Sceaux (70, rue Houdan) et à la librairie du Roi Lire (4 rue Florian à Sceaux) ou encore par correspondance.

Renseignements au 01 46 61 19 03 ou bien au Syndicat d'initiative de votre ville.

Menuiserie - Agencement
Ébénisterie - Clés minute

ETS CHATEAU

Tél. 01.46.61.01.25

88, rue Houdan - 10, rue Michel-Charaire - 92330 Sceaux
Restauration de meubles anciens

PHOTO EN EXPRESS
IDENTITÉS NUMÉRIQUES
GRAND CHOIX D'ALBUMS
ET DE CADRES CADEAUX

1H
SUR PAPIER
KODAK

L'ATELIER DU PHOTOGRAPHE

61, Rue Houdan (rue Piétonne) - 92330 SCEAUX - Tél : 01 46 60 00 56
105, Rue Boucicaut - FONTENAY AUX ROSES - Tél : 01 46 60 85 04

Association amicale des anciens élèves du lycée Lakanal

Le président et le comité de l'AAAELLK informent les anciens élèves du lycée Lakanal que l'assemblée générale de l'association se tiendra au parloir du lycée le samedi 20 juin 1998 à partir de 10 h 30.

À l'issue de la réunion nous rendrons hommage à nos anciens morts pour la France.

Notre traditionnel déjeuner aura lieu

le même jour vers 12 h 30. Il sera servi grâce à l'amabilité de la direction du lycée Lakanal dans la salle à manger de celui-ci et sera présidé par notre camarade Gilles Laurent, professeur à l'école des Hautes Études Commerciales, qui prononcera une causerie sur un sujet qu'il connaît bien en raison de sa culture et de sa profession.

Par leur participation à la vie de notre amicale et par leur présence, les anciens de toutes les générations, de toutes les promotions, contribueront au maintien d'une belle tradition compatible avec une certaine évolution. Que soient nombreux les Lakanaliens, leurs conjoints et leurs amis qui, en cette circonstance, pourront se replonger dans une

atmosphère de franche cordialité. Écrivez-nous, appelez-nous. À bientôt.

Henri Seguin
Le président

Renseignements au siège social :
161 rue Maurice Arnoux
92120 Montrouge
Tél. 01 48 99 74 52



Association des Chêneaux-Sablons

Le chantier d'une association de quartier est vaste : améliorer les conditions de vie des habitants, renforcer les liens de convivialité, responsabiliser chacun par rapport à la qualité de vie. L'"asso", c'est donc l'un des interlocuteurs privilégiés de ceux qui nous gouvernent. C'est le cas de l'association des Chêneaux Sablons qui rassemble plusieurs

centaines de familles dans le quartier de Sceaux qui se trouve au sud de la rue Houdan et à l'ouest du lycée Marie Curie jusqu'aux limites de Châtenay-Malabry. Chacun de ses habitants ne peut ignorer les problèmes spécifiques d'un habitat situé au bord de la coulée verte, à proximité d'un parc départemental, d'une station RER, d'un grand lycée... C'est ainsi que tout récemment 166 familles se sont installées dans de

nouvelles constructions non sans un impact certain sur la vie du quartier. Comme chaque année, l'association des Chêneaux-Sablons tiendra son assemblée générale annuelle le mercredi 10 juin de 21 h à 22 h 30 au lieu-dit "les baraquements", 95 rue Houdan. Au cours de cette séance avec débats, le nouveau conseil d'administration vous sera présenté après acceptation des rapports moral et financier. Tous les habitants du

quartier qui veulent s'informer sur nos activités y sont expressément conviés notamment ceux des 1,3,5,7 rue Pierre Curie et ceux du chemin du ru d'Aulnay. Mieux se connaître, c'est aussi mieux se gérer. La clôture se fera par le pot de l'amitié. À bientôt !

Le Président
Association des Chêneaux Sablons
9 cité Henri Sellier
Tél. 01 47 02 19 21

Association Valentin Haüy pour le bien des aveugles

Déficients visuels

Des bénévoles vous proposent une aide à la vie quotidienne :

- questions administratives et juridiques
- matériels spécialisés
- club informatique avec synthèse vocale
- formation et réinsertion.

Toutes ces activités vous sont accessibles.

Prenez contact avec les bénévoles de l'AVH.

Merci de lire ces informations à ceux qui ne voient pas.



AVH-Comité Régional
6 rue de Fontenay - 92330 Sceaux
Tél/Fax : 01 46 60 41 44

Le saviez-vous ?

Bridge club de Sceaux

Le Bridge Club de Sceaux restera ouvert tout l'été. Les tournois auront lieu dans la salle rose, 95 rue Houdan

en juillet et août les lundi, jeudi et vendredi à 14 h. Salle exclusivement non fumeurs. Tél. 01 43 50 47 27.



SOLEIL BEAUTE +
Centre d'esthétique et de bronzage

• **UV :** 5 cabines (sans rendez-vous) - Prix à la séance 40 F
Abonnements, séances supplémentaires offertes

• **Épilation :** avec ou sans rendez-vous

• **Soins corps et visage :** réalisés avec la gamme des produits Phytomer

• **Mydren & Sonolift**

• **Vente de Produits :** Phytomer, Peggy Sage, California Tan

Du lundi au samedi - de 9h à 21h - sans interruption
133, rue Houdan - 92330 SCEAUX

☎ 01 43 50 71 50

Association française de lutte contre la mucoviscidose (AFLM)

Virade de l'Espoir 2^e édition

Dernière nouvelle ! La 2^e Virade de l'Espoir se déroulera le dimanche 20 septembre 1998 dans le parc de Sceaux de 9 h à 17 h, cette année dans la plaine des 4 statues. Cette marche parrainée organisée par l'AFLM a rassemblé l'année dernière 1 470 marcheurs et récolté plus de 200 000 F, où petits et grands, en famille, entre amis ont manifesté leur solidarité dans une ambiance de fête et de joie. C'était un vrai succès et nous ne pouvions pas en rester là ! Pour qu'au-delà de la collecte nécessaire pour mener à bien les actions



menées pour lutter contre la mucoviscidose, cette journée apporte aux enfants, aux adultes et aux familles touchés par cette terrible maladie, un soutien moral et une chaîne d'amitié, retenez tout de suite cette date sur votre agenda. Car c'est grâce à vous et avec vous que la mucoviscidose, nous la mettrons à bout de souffle ! À suivre...

Monique et Jean Saint Germain
Présidents du Comité d'organisation



Photo : D. Fradin

Le Téléthon recherche des bénévoles pour sa 12^e édition

L'AFM prépare le Téléthon qui aura lieu les 4 et 5 décembre 1998.

Pour cela, elle recherche des bénévoles dans le département des Hauts-de-Seine : vous êtes motivé ; vous disposez de temps libre ; vous connaissez le tissu associatif, le monde des entreprises.

Vous avez des compétences financières, dans la communication, le secrétariat, l'organisation de festivités...

Alors rejoignez l'équipe de l'AFM.

Téléphoner dès maintenant au :

01 44 16 27 48.



Vous désirez organiser une manifestation "Téléthon" (culturelle, artistique, sportive, scolaire...).

Appelez le 01 41 90 05 55.

Une nouvelle association se crée

L'association loi 1901 "Solidarité avec le peuple algérien" a été créée par des habitants de Sceaux et des environs qui refusent l'impuissance devant l'horreur et veulent agir en tant que citoyens, pour "faire quelque chose" rapidement et concrètement en vue d'aider les Algériens qui souffrent. Première action : envoyer des vêtements correspondant à des besoins précisément définis :

- vêtements d'hiver ;
- garçon et fille de 6 à 14 ans ;
- pantalons, pulls, anoraks uniquement.

À déposer chez Denise Gaugue, présidente de l'association : 17 rue Achille Garnon à Sceaux. Pour adhérer et obtenir des renseignements, s'adresser au secrétariat de l'association : **Nathalie Roussarie, 26 rue des Écoles. Tél. 01 41 13 92 17.**

Amicale St Jean-Baptiste

Réunion des anciens élèves de l'Externat Saint Jean-Baptiste de Sceaux, le samedi 13 juin à 19 h à Morsang-sur-Seine. Assemblée amicaliste, dîner, soirée dansante.

Venez nombreux afin de renouer avec nos valeurs qui nous animent tant.
Coordinateur : Louis Ferrette
63 r. Houdan. Tél. 01 46 61 00 90.
J.P. Tellier, président



**DU MARDI AU SAMEDI
DE 9H à 18H
SANS INTERRUPTION**

35, RUE DES ECOLES - 92330 SCEAUX
COIFFURE MIXTE 01 47 02 84 02

Aquarelle - Dessin - Pastel

*Travail en groupe
de 5-7 personnes*

E. COMPAIN - Renseignements :
Tél.: 01 46 60 14 35 - SCEAUX - Association Loi 1901



L'Atelier Couleurs

Tai Chi Chuan - Qi Gong

L'Association pour la connaissance des techniques chinoises de santé (ACTCS) organise des cours de Tai Chi Chuan au gymnase du Centre, 29 rue des Imbergères.

Les cours de Tai Chi Chuan sont divisés en trois parties : échauffement Qi Gong (dont la description sera traitée ultérieurement avec les autres arts internes chinois) et enfin Tai Chi Chuan. Les exercices du Taiji sont divisés en deux : décomposition des mouvements (ou techniques) et exécution de la "grande forme" (techniques reliées entre elles). Tous les mouvements sont codifiés à partir d'applications martiales qui ne sont jamais travaillées à deux (en opposition attaque-défense) mais seuls (parfois en faisant appel à un adver-

saire imaginaire). "La grande forme" complète comprend 108 techniques (dont l'initiateur est Yang Chen Fu) et est divisée en trois parties : la première ("l'homme"), celle travaillée actuellement, comprend environ douze techniques, la deuxième ("la terre") sera abordée très prochainement et la troisième un peu plus tard. Chacune correspond à un degré d'entraînement et ne doit être abordée que progressivement, le corps et la concentration ayant été exercés suffisamment.

L'entraînement a lieu dans un espace clos, bien aéré, pour la tranquillité et la détente, l'absence du regard d'autrui, la stabilité de l'atmosphère et du temps.

5 grands axes principaux vont être exercés :

- l'enracinement (dit "relation avec la terre") : il va faire appel à l'équilibre, à la bonne position du bassin, et à la lenteur ;

- le redressement (dit "relation avec le ciel") : la "tenue" du corps par un léger étirement de la colonne vertébrale vers le haut (la même position que les africaines portant sur la tête) ;

- la mémoire : le rappel des gestes continuellement précisé ;

- l'espace : le déplacement selon les huit directions N.S.E.O. et leurs dia-

gonales, les mouvements des bras (avant, arrière, gauche, droite, haut et bas), la rondeur des mouvements ;

- l'intériorité : basée sur la conscience complète du corps, le mouvement en lenteur et une relaxation intense.

Il est bien entendu que tous ces éléments sont mis en place très progressivement et sont accessibles à tous les âges et très efficaces pour une remise en forme complète.

"La grande forme" est en fait étudiée pour faire le tour des articulations, des tendons et des muscles, pour assouplir le corps lentement, sans agression, et le détendre jusqu'en son tréfonds, ce qui en fait la base idéale pour un entretien et un équilibrage du corps et connaissant la relation intime corps-pensée, pour une paix de l'esprit.

M. Olivier Meidinger, professeur a recherché tout au long de son existence des solutions face au stress, au manque de concentration et d'équilibre, des éléments de réponse surtout pour lui-même.

Il a étudié et mis à l'épreuve toutes les méthodes et techniques. En passant par le yoga, l'expression corporelle, diverses formes de méditation, la relaxation, le mime et la pratique des arts martiaux chinois interne et

externe. Ces diverses expériences qui ont duré près d'une trentaine d'années et qui continuent, lui ont permis de déterminer l'efficacité de ce qui est devenu rapidement un enseignement.

Renseignements concernant les cours et stages :

Stages d'été à Morzine

- du 1^{er} au 7 août (au moins six mois de pratique de Taiji) ;

- du 7 au 15 août (débutant)

2 h le matin et 2 h l'après-midi : échauffement, Qi Gong, Taiji (avec pause).

À la rentrée

à partir du 15 septembre

Mardi et jeudi 10 h à 11 h ; mercredi 19 h à 20 h 15 et de 20 h 15 à 21 h 30 ; samedi 10 h 30 à 11 h 45 et 14 h 45 à 16 h.

Le mardi et le jeudi, les exercices sont plus particulièrement destinés à renforcer l'équilibre, la concentration, la mémoire. Les exercices de base seront plutôt travaillés le mercredi à 19 h et le samedi à 10 h 30, les autres cours étant la continuité de ceux de cette année.

Renseignements :

Olivier Meidinger

ACTCS, tél. 01 43 07 01 78



Photo : L. Barberoni

Compagnie d'Arc de Sceaux/Fontenay-aux-Roses

Faisant suite aux concours en salle organisés durant la première partie de notre saison de tir à l'arc, les concours de tir en extérieur offrent à leur tour leurs différentes disciplines aux compétiteurs. Ainsi ces derniers ont le choix entre les tirs beursaults à 50 m, les tirs fédéraux 30 et 50 m, les tirs FITA 30, 50, 70 et 90 m ou encore les tirs nature, campagne qui se pratiquent sur parcours en milieu naturel. Nos archers ont débuté cette année par une série de tirs beursaults avec, sur cinq de ces tirs, de bons classements et des scores qualificatifs pour les championnats de ligue et de France. Ainsi à l'Hay-les-Roses,

le 8 avril, Alain Gerbaud termine second super vétéran, Jean-Claude Geymet 3^e vétéran et Franck Capelli 2^e senior, ce dernier se qualifiant pour le championnat de ligue. Le 15 mars à Noisy-le-Grand et le 21 mars à Saint-Pierre Montmartre, Michel Chauvierre réussit les deux fois les scores de qualification en championnat de ligue. Le 13 avril à Saint-Pierre Montmartre, André Kress termine premier et obtient, ainsi qu'Alain Gerbaud, les qualifications pour les championnats de ligue et de France. Notons que l'équipe présentée ce même jour termine 3^e sur 14. Enfin à Issy-les-Moulineaux, le 25

avril, Michel Chauvierre obtient la première place et se qualifie lui aussi pour le championnat de France. Ce démarrage en tir extérieur est encourageant et devrait permettre à nos représentants d'aborder en confiance les autres disciplines.

Comme chaque année, un calendrier des compétitions organisées jusqu'au mois de septembre leur sera proposé.

Alain Gerbaud

**Compagnie d'arc
de Sceaux / Fontenay-aux-Roses
7 rue Bagno a Ripoli
92350 Le Plessis-Robinson
Tél. 01 40 91 01 47**



Un tir en campagne, à Viarmes.

FENÊTRE SUR

ANTONY

Dimanche 21 juin
Fête de la musique
 - Concert de la Batterie-Fanfare (à 11 h 30, dalle du RER)
 - Concert des orchestres du conservatoire et de l'EDIM (à 15 h, Conservatoire D. Milhaud)
 - Concert d'orgue en l'église Saint-Saturnin par Béatrice Payri à 17 h
 Renseignements : 01 40 96 72 82

BOURG-LA-REINE

CINÉMA :
Auditorium du conservatoire
 Tél. 01 49 08 93 13
THÉÂTRE : *Salle municipale*
 Tél. 01 46 61 80 01

FONTENAY-AUX-ROSES

Dimanche 21 juin
Fête de la musique
 à partir de 14 h : programme musical proposé par le CCJL au château La Boissière
 15 h : Concert des élèves de l'École de musique et de danse au château Sainte-Barbe
 18 h : Cafés-musique (La Calabresella, le Korrigan's)
 22 h : Bal place de la gare avec le groupe Tom-Tom

LE PLESSIS-ROBINSON

CINÉMA *Gérard Philipe*
 Tél. 01 46 01 44 74
THÉÂTRE :
Centre Culturel du Pierrier
 Tél. 01 46 30 45 29

CHÂTENAY-MALABRY

Grande fête du 14 juillet
 sur la Coulée Verte, de 14 h 30 à 23 h 30
 Kermesse, tombola, spectacle de clown, buvette
 Dîner dansant et grand feu d'artifice
 Renseignements : 01 46 83 45 40

ANTONY

CINÉMA *Le Select*
 Tél. 01 42 37 59 45
THÉÂTRE *Firmin Gémier*
 Tél. 01 46 66 02 74

BOURG-LA-REINE

Vendredi 19 juin, à 20 h 30
Deux contes musicaux :
Le petit tailleur,
 d'après Grimm,
 et **L'histoire de Babar**
 (musique de Francis Poulenc)
 Auditorium du Conservatoire
 11 boulevard Carnot
 Renseignements : 01 41 87 22 32

FONTENAY-AUX-ROSES

CINÉMA : *Le Scarron*
 Tél. 01 41 13 40 88
THÉÂTRE *des Sources*
 Tél. 01 41 13 40 80

LE PLESSIS-ROBINSON

Samedi 13 et dimanche 14 juin
Fête des Guinguettes
 Terrasse du parc Henri-Sellier
 Rue de Malabry-Moulin Fidel
 Entrée libre
 Renseignements : 01 46 01 43 27

CHÂTENAY-MALABRY

CINÉMA : *Le Rex*
 Tél. 01 46 30 58 05
THÉÂTRE *Salle municipale*
 Tél. 01 46 61 80 01

Dératisation

Comme chaque année, la Ville de Sceaux va faire procéder à une dératisation générale sur tout le réseau communal d'assainissement, dans tous les bâtiments municipaux et espaces publics à partir du 15 juin.

Pour une plus grande efficacité sur ces rongeurs qui ont tendance à proliférer malgré tout, il est vivement souhaité que cette intervention soit réalisée à la même époque dans les bâtiments et propriétés privées.

INSEE

L'INSEE réalisera jusqu'au 27 juin 1998 une étude sur les conditions de vie des ménages. Le but de celle-ci est de recueillir des informations sur les habitudes d'achats de produits alimentaires et sur l'utilisation des

produits tels que les micro-ordinateurs, la vidéo ou les téléphones. Dans notre commune, quelques familles recevront la visite d'un collaborateur de l'INSEE. Il sera muni d'une carte officielle l'accréditant.

Permis de construire

Adresse : 12 bd Desgranges

Pétitionnaire :

Syndic de copropriété

Nature des travaux : Création d'une remise pour conteneurs

Auteur du projet :

M. CANET agréé en architecture

Permis accordé le 20/03/98

Adresse : 25 rue Jean Racine

Pétitionnaire :

Monsieur et Madame ARBON

Nature des travaux :

Extension d'un pavillon

Auteur du projet :

cabinet D.G.L.A.

Permis accordé le 27/04/98

Logement étudiant

Vous êtes étudiant et cherchez à vous loger ? Vous disposez d'un logement à louer ?

Bientôt la rentrée universitaire, les étudiants cherchent à se loger et vous disposez d'un logement à louer pour la prochaine rentrée universitaire 1998-1999.

• Ce qu'il faut savoir lorsqu'on est propriétaire

Le service social des étudiants de l'IUT de Sceaux met en rapport le propriétaire et tout étudiant qui recherche un logement.

Service social des étudiants

IUT de Sceaux

8 avenue Cauchy 92330 Sceaux

Tél. 01 40 91 04 84

Permanences les mercredi et vendredi de 9 h 30 à 12 h et de 14 h à 16 h.

Des exonérations fiscales, sous certaines conditions, sont possibles si vous louez un logement à un étudiant. Il vous suffit de vous renseigner :

- auprès du Centre interministériel de renseignements administratifs (CIRA) pour la région parisienne par téléphone au 01 40 01 11 70 ;

- auprès de l'Hôtel des finances de Sceaux sur place 130 rue Houdan les mardi et vendredi de 9 h à 12 h par téléphone au 01 40 91 11 00 postes 297 ou 298 du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h 30.

SIREINE AUTOMOBILE

Concessionnaire PEUGEOT



Ventes de véhicules neufs et occasion
 Service Après-Vente et Pièces de rechange

Ouvert du lundi au samedi

RN 20 - 92340 BOURG-LA-REINE

☎ 01 46 11 15 15

COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS

Pour prendre rendez-vous, téléphoner au 01 41 13 33 00

■ MAIRE

Pierre Ringenbach,
maire de Sceaux,
reçoit sur rendez-vous.

■ MUNICIPALITÉ

Bruno Philippe,
4^e maire adjoint délégué au
Logement et à la Prévention
santé, reçoit sur rendez-vous, le
lundi de 16 h à 19 h.

Bernard Créac'h,
maire adjoint délégué aux
Travaux, au Patrimoine communal
et à la Vie quotidienne, reçoit sur
rendez-vous, le mardi et le jeudi
de 15 h à 18 h aux services
techniques, 132 rue Houdan.

Anne-Marie Laulan,
conseiller municipal, assure la
permanence du Logement, le
jeudi de 16 h à 19 h à la mairie,
sur rendez-vous.

Les autres membres de la municipalité reçoivent sur rendez-vous :

Jean-Louis Oheix,
1^{er} maire adjoint
Assistance du maire
Vie civique et participation
Qualité du service public
Relations avec les associations
patriotiques

Philippe Laurent,
2^e maire adjoint
Finances - Informatique
Vie scolaire - Action éducative
Coordination des actions entre les
domaines scolaire, culturel et sportif

Jacques Drocourt,
3^e maire adjoint
Relations avec
les commerçants et artisans
Marchés d'approvisionnement
Sécurité - Police municipale

Hervé Audic,
5^e maire adjoint
Sport - Action sportive en direction
des jeunes - Sport prévention

Maurice Aumage,
6^e maire adjoint
Environnement - Circulation et
stationnement - Circulations douces
Transports en commun

Françoise Hennequin,
7^e maire adjoint
Action sociale

Pierre Jaillard,
9^e maire adjoint
Action culturelle

Christiane Girardot,
conseiller municipal délégué
Espaces verts

Christian Lancrenon,
conseiller municipal délégué
Relations avec les entreprises
Emploi - Insertion des jeunes

Jean-Philippe Allardi,
conseiller municipal délégué
Événements - Manifestations

Germaine Pélegrin,
conseiller municipal délégué
Politique de la Ville
Patrimoine culturel

Chantal Brault,
conseiller municipal délégué
Action jeunesse
Relations avec les cités scolaires
Lakanal et Marie Curie
Information interne et externe

Jacques Steverlynck,
conseiller municipal délégué
Affaires générales - État civil
Relations internationales - Jumelage

■ **CONSEILLER GÉNÉRAL**
Philippe Laurent, conseiller général
des Hauts-de-Seine, reçoit sur
rendez-vous à la mairie de Sceaux.
Tél. 01 41 13 33 06.

■ **DÉPUTÉ**
Patrick Devedjian, député des
Hauts-de-Seine, reçoit sans
rendez-vous à la mairie de
Sceaux, le lundi 22 juin 1998
de 17 h à 18 h 30.

Permanences

Antenne de justice

L'antenne de justice intercom-
munale des Blagis, **10 rue de la**
Sarrazine à Bagneux, est ou-
verte du lundi au vendredi de
9 h 15 à 12 h et de 14 h à 18 h.

Elle propose les services d'infor-
mation suivants, en consultation
libre ou sur rendez-vous (sauf, le
juge des enfants, l'association Pé-
gase et le délégué du procureur
reçoivent sur convocation) :

- Association d'aide aux
victimes d'infractions pénales
(ADAVIP)
- Association départementale
pour l'information sur le
logement
- Association Pégase
- Comité de probation
- Conciliateur de justice
- Éducatrices de la protection
judiciaire de la jeunesse
- Juge des enfants
- Médiateur RATP
- Médiateur SNCF

**Pour tout renseignement,
appelez l'antenne de justice
des Blagis au 01 46 64 14 14.**

Avocats

Au CSCB, 2 rue du Docteur Roux,
le vendredi de 17 h 30 à 19 h 30
(inscription souhaitée à l'avance au
01 41 87 06 10).

Conciliateur

Le conciliateur des cantons de
Sceaux et Châtenay-Malabry, reçoit
sur rendez-vous, à la mairie de
Châtenay-Malabry, le 24 juin 1998

de 14 h à 17 h. Prendre rendez-vous
au 01 46 83 46 10.

Consultation de conseil conjugal et thérapie de couple

Consultation le samedi matin sur
rendez-vous uniquement. 4 rue le
Bouvier (Rdc) à Bourg-la-Reine.
Tél. 01 47 21 08 08.

Contrôleur des impôts

Le 1^{er} samedi de chaque mois de
14 h à 16 h, à l'ancienne mairie,
68 rue Houdan.

Contrat de ville des Blagis

Permanences sur le contrat des Blagis :
les 1^{er} et 3^e mercredi de chaque mois
de 17 h à 18 h 30 au CSCB, 2 rue du
Dr Roux.

Ecrivain public

Le lundi de 10 h à 12 h au CSCB,
2 rue du Dr Roux.

Infos-consommateurs

Permanence au CSCB (2 rue du
Dr Roux), le 1^{er} lundi du mois de
14 h 30 à 16 h 30, ou sur rendez-vous
auprès du CSCB :
tél. 01 41 87 06 10.

Aveugles et malvoyants

Association Valentin Haüy : à l'ani-
mathèque - MJC, 21 rue des Ecoles,
le lundi de 14 h à 16 h le mardi et
vendredi de 10 h à 12 h et au CSCB,
2 rue du Dr Roux, le 3^e mardi
du mois de 10 h à 12 h. Permanence
téléphonique 24h/24 : 01 46 60 41 44.

COMMENT LAISSER DES MESSAGES AUX ÉLUS

Des messages téléphoniques peu-
vent être laissés à la mairie de
Sceaux auprès des différents
groupes politiques appartenant au
Conseil municipal.

Pour ce faire, il faut composer le :

01 41 13 33 59,

attendre le message qui vous in-
diquera comment procéder pour
accéder à la boîte vocale corres-
pondant à votre demande.

• GROUPE UDF,
boîte vocale n° 5061

• GROUPE RPR,
boîte vocale n° 5051

• AIMER SCEAUX ENSEMBLE,
boîte vocale n° 5891

• LA GAUCHE UNIE À SCEAUX,
boîte vocale n° 5071

• CITOYENS À SCEAUX,
boîte vocale n° 5081

Les annonces publiées dans *Sceaux magazine* sont réservées exclusivement aux particuliers et, en priorité, aux Scéens.

L'Institut de formation en soins infirmiers Antoine Bécère de Clamart recherche pour étudiant(e)s de Province, à partir de septembre 1998, appartement ou chambre, prix modéré. Tél. 01 45 37 45 12 - 01 45 37 45 11 de 9 h à 17 h.

Offres d'emploi

Famille habitant Sceaux cherche employée de maison mi-temps à partir de sept. Tél. 01 40 91 07 15.

Cherche pers. déclarée pour s'occuper de 2 enfants scolarisés (repas de midi) à partir de sept., 3j/sem., 9 h à 13 h 30 + trav. ménagers. Tél. 01 46 83 12 04.

Cherche étudiant(e) pour garder 3 enfants à leur domicile de 17 h 30 à 19 h, surveillance des devoirs, 2 ou 4 j/sem. à partir de sept. Tél. 01 47 02 20 76 (ap. 20 h).

Infirmière cherche étudiante pour garder Angélique 4 ans 1/2, le soir jusqu'à 0 h à partir du 1^{er} sept., en échange logée nourrie blanchie. Tél. 01 45 31 16 00 (à partir de 13 h) Monique.

Pour sept. cherche pers. sérieuse pour récupérer garçon 8 ans école du Centre et le garder jusqu'à 19 h, devoirs CE2. Tél. 01 40 91 07 26 (ap. 20 h) 01 46 61 16 93 (journée).

Recherche jeune femme pour garder notre fille de 7 ans à notre domicile tous les mercredis plus activités. Tél. 01 46 31 34 33 (soir).

Cherche pers. pour ménage et repassage 2 h/sem. à Sceaux. Réf. demandées. Tél. 01 43 50 10 29.

Famille 2 enf. 2 et 5 ans avec nourrice déclarée cherche famille avec 1 bébé/enf. pour garde conjointe à son dom. Sceaux centre, à partir de sept. Tél. 01 46 60 80 50 (ap. 19 h).

Demandes d'emploi

Jeune homme avec exp. cherche enfants à garder, sorties école et/ou soirs. Tél. 01 43 50 63 34.

Cherche à faire repassage à mon domicile. Tél. 01 46 32 68 84.

Dame recherche ménage et repassage, travail soigné. Tél. 01 46 31 31 87.

Rentrée sept. pers. très disponible et exp., ch. à garder enfants temps partiel ou ponctuellement en semaine. Tél. 01 43 50 51 23.

J.F. avec réf. cherche garde d'enfants ou pers. âgée ferait également heures de ménage. Tél. 01 41 13 94 58.

À partir de sept. jeune femme 32 ans cherche à garder enfant ou bébé à temps complet, très bonne exp. Tél. 01 43 50 51 23 (ap. 20 h).

Jeune homme 32 ans cherche travail : nettoyage vitres, lessivage sols etc. chez particulier, bureaux. Tél. 01 43 50 87 94.

J.F. 4 ans exp. véhiculée cherche emploi garde d'enfants + quelques travaux à plein temps, peux assurer devoirs. Tél. 01 46 74 19 75.

J.F. cherche ménage + repassage et garde d'enfants de 9 h à 17 h. Tél. 01 43 50 36 58 (ap. 20 h).

Échangeons chambre d'étudiant(e) non fumeur contre soutien scolaire métro Robinson. 2 enf. 5 et 7 ans. Tél. 01 46 61 02 50 (entre 20 h 30 et 22 h)

Immobilier

Part. loue studio meublé 35 m² dans pavillon, 7 mn Lakanal/EPF, entrée indép., cuis. équipée, 2 400 F + C. Tél. 01 46 84 94 28 (bur.) 01 46 61 17 99 (dom.)

À louer chez part. chambre meublée avec salle douche, 10 mn IUT proche fac de droit, 1 300 F. Tél. 01 43 50 51 23 (ap. 20 h)

Loue rue Houdan face jardin de la Ménagerie appt. 2 p. 50 m² env. + cave, 4 280 F/mois + c. Tél. 01 46 60 06 05.

Loue chambre étudiant ds résidence Penthièvre 1 500 F cc. Tél. 01 46 61 97 03.

Jeune allemande 1^{er} Lakanal en-98/99 cherche hébergement dans famille d'accueil en hôte payant à Sceaux ou env. Tél. 01 46 56 09 23.

Fonctionnaire ch. proche centre Sceaux location env. 50 m² très calme. Tél. 01 44 77 77 29 (bur.) 01 43 50 81 73 (dom).

Loue Sceaux dans pavillon proche RER lycées studio meublé indép. rez-de-jardin ch. dche cuis. WC 2 600 F cc. Loue juil. août maison jardin 6-8 pers. Tél. 01 47 02 44 91.

Vends appt. 97 m² séj. dble + 4 ch. centre Sceaux, 1,75 MF. Tél. 01 46 60 84 89.

Cherche appt. à louer 3 p. RER Sceaux Robinson accessible à pied, calme, lumineux, sans trav. à partir de fin juin. Tél. 01 46 61 05 03.

Sceaux 7 mn Robinson cherche chambre meublée à louer pour touriste ou étudiant 600 F/sem. ou 2 000 F/mois, salle d'eau, WC. Tél. 01 43 50 56 75 (rép.)

Loue appt. F2 52 m² Savigny-sur-Orge 10 mn RER 2^e ét. séj. cuis. ch. WC séparés, chauff. ind. élect. 3 450 F/mois + 300 F c. Tél. 01 42 11 50 50 (9 h à 18 h) 01 69 44 61 90 (à partir de 18 h 30).

Sceaux loue ch. meublée dans appt. près école Petit-Chambord, partage salle de bains cuis. équipée 2 300 F TTC, 1 mois de caution. Tél. 01 47 02 46 35 ou 01 53 58 38 44 (bur.).

Couple avec 2 enf. cherche location vacances juil. en Vendée. Tél. 01 47 02 76 48.

Pour me rapprocher de mes enfants cherche à louer grand 3 p. calme, balcon, asc. parking, cave. Tél. 02 35 76 05 22.

Étudiante en prépa HEC cherche studio 10 mn maxi du lycée Lakanal. Tél. 01 46 66 21 17.

Loue à La Baule en août grand studio tout confort et cherche à acheter à Sceaux appt. 80 m², jardin privatif ou terrasse, budget 1 million. Tél. 01 47 02 30 36.

Loue La Couture Boussey (27) 70 km de Paris maison 3 p. : 2 ch. cuis. SDB. Terrain 800 m² juil, août 1 500 F/quinz. ou 2 500 F/mois. Tél. 01 46 60 84 71.

Vends Gaou-Benat (83) maison 3 ch. séj. 2 salles d'eau, jardin sur pinède proche plage terrain 715 m² 1 500 000 F. Tél. 01 46 61 94 86 ou 04 94 71 05 70.

Loue box centre Sceaux 450 F/mois libre de suite. Tél. 01 43 50 81 46 (rép.)

Loue Antony centre studio récent 34 m², cuis. et SDB équipées, cave, jardin dans résidence standing, 3 500 F CC. Tél. 04 93 84 56 98.

Loue 2p. 50 m² Châtenay-Malabry dans rés. très calme, 2^e ét., cuisine semi-équipée, balcon, cave, parking, 8 mn RER Robinson 4 500 F cc. Tél. 06 60 91 29 21 (rép.).

Loue Sceaux libre 1^{er} juil. 5 000 F cc appt. 3 p. N/S, salle de séj. balcon, 2 ch. cuis. SDB WC cave rés. calme et verdoyante 4^e ét. Tél. 01 43 50 78 29.

Ventes

Vends table époque Louis-Philippe beau plateau noyer diam. 115 + rallonge et 4 chaises même époque 10 000 F. Tél. 01 47 02 19 48.

Vends ensemble canapé 3 places + 2 fauteuils cuir vert foncé boiserie merisier, exc. état 7 000 F. Tél. 01 47 02 54 16 (ap. 19 h).

Vends vélo 14 pouces, garçon, couleur bleu vert TBE 500 F. Tél. 01 46 83 92 05 (rép.)

Vends canapé clic-clac TBE matelas bultex idéal pour couchage permanent acheté 6 000 F vendu 3 000 F. Tél. 01 43 50 10 29 (ap. 20 h).

Vends fauteuil roulant état neuf 5 000 F. Tél. 01 43 50 66 88. (ap. 18h).

Vends piano droit Yamaha laqué noir TBE 10 000 F. Tél. 01 43 50 65 09.

Vends meuble empire restauration : secrétaires, lit, guéridon, vitrine. Meubles rustiques : chaises, table fauteuil Louis XIII. Tél. 01 47 02 77 81.

Vends selle de monte anglaise cuir fait main 2 sangles tissu, double bride cuir avec mors, filet Chantilly TBE. Tél. 01 47 02 94 60.

Vends aquarium 140 x 50 x 70 (420 l) + meuble support 2 portes tout équipé état neuf nbreux accessoires 6 000 F. Tél. 01 46 61 47 58 ou 01 47 02 89 03.

Vends lave linge "Arthur Martin" 5 kg ouverture frontale 1 500 F. Meuble de télé et magnéscope en teck avec portes vitrées 300 F. Tél. 01 40 91 99 82.

Cours particuliers

J.F. maîtrise de lettres propose cours de français en juil. pour remise à niveau de la 6^e à la terminale, 1^{er} heure gratuite. Tél. 01 41 13 72 63.

Étudiante classe prépa. donne cours de maths français anglais hist. géo. italien jusqu'à la 3^e. Préparation brevet, aide aux devoirs. Tél. 01 47 02 01 60.

Étudiant donne cours de piano à jeunes débutants et/ou aide scolaire jusqu'à la 3^e, juin à août, contacter Charles. Tél. 01 47 02 22 52.

Professeur agrégé de maths propose révisions pour le bac + initiation aux classes prépa. scientifiques. Tél. 01 47 02 17 09.

Étudiant doctorat en philosophie donne cours de philosophie et français tous niveaux adultes compris, prépa. bac, soutien scolaire 100 F à 150 F/h. Tél. 01 41 13 67 82.

Ingénieur donne cours de maths physique chimie de la 6^e à la terminale révision pour le bac et le brevet Tél. 01 40 91 00 15.

Professeur anglaise donne cours d'anglais aux adultes, prépa. aux examens et concours grammaire compréhension et conversation. Tél. 01 42 37 44 37.

Divers

Recherche gentille famille pour accueillir Zoé jeune chatte de 4 ans pendant 3 sem. juil./août. Tél. 01 46 60 35 15.

Co-voiturage spécial pollution : voiture paire recherche véhicule impair pour trajet A/R Sceaux-La Défense ou approchant du lundi au vend. Tél. 01 47 72 78 23 (bur).

- La paire de verres de soleil à 290 F
- La paire de verres solaire progressif à 950 F
- Forfait solaire enfant Monture + verres 390 F

C.O.S. OPTIQUE
7, rue Michel Charaire 92330 SCEAUX
Tel. : 01 46 61 40 90



JUIN

MEDECINS

PHARMACIES

INFIRMIERES

Dimanche 14	Dr SEBAOUN 7 av. des Quatre-Chemins 01 43 50 17 36
Dimanche 21	Dr SILBERT 92 rue Houdan 01 46 61 07 82
Dimanche 28	Dr TOURNERIE 112 bis rue Houdan 01 46 83 09 09

Pharmacie PHAM GIA KIM (Bourg-la-Reine) 1 place Condorcet 01 46 61 84 21
Pharmacie des BLAGIS 51 rue de Bagneux 01 46 61 10 59
Pharmacie de la FAÏENCERIE (Bourg-la-Reine) 15 av. du Gal Leclerc 01 46 65 08 59

Mme PANZOUSKI 10 rue Florian 01 47 02 24 23
Mme GAUD-VIEL 17 av. de Poitou 01 47 02 30 80
Mme SAVOYE RIEUNAU 31 allée de Trévise 01 46 60 16 66

JUILLET

Dimanche 5	Dr VERDON 31 rue des Pépinières 01 45 36 05 56
Dimanche 12	Dr BARBERGER 7 av. des Quatre-Chemins 01 43 50 17 36
Mardi 14	Dr BENOUAISCH 138 av. du G ^{al} Leclerc 01 46 60 74 87
Dimanche 19	Dr BESSIERE 59 rue Houdan 01 46 83 07 07
Dimanche 26	Dr BRIDEY 6 place du G ^{al} de Gaulle 01 43 50 88 41

Pharmacie du CHAMBORD 144 av. du Gal Leclerc 01 43 50 03 00
Pharmacie LUPORSI (Bourg-la-Reine) 96 av. Gal Leclerc 01 46 61 96 96
Pharmacie POMPEI 178 rue Houdan 01 47 02 77 97
Pharmacie LAVERDET 106 rue Houdan 01 46 61 00 62
Pharmacie MIRAMOND 135 av. du Gal Leclerc 01 46 61 08 52

Mme SAVOYE RIEUNAU 31 allée de Trévise 01 46 60 16 66
Mme MERCIER 10 rue Florian 01 43 50 13 93
Mme THIRIET 31 rue Houdan 01 46 61 98 03
Mme PANZOUSKI 10 rue Florian 01 47 02 24 23
Mme GAUD VIEL 17 av. de Poitou 01 47 02 30 80

AOÛT

Dimanche 2	Dr COMPAGNON 112 bis rue Houdan 01 46 61 19 93
Dimanche 9	Dr HASSID 68 rue des chêneaux 01 46 60 00 53
Samedi 15	Dr LE VAN QUYEN 123 rue Houdan 01 43 50 07 74
Dimanche 16	Dr LIMAGNE 81 av. de Bourg-la-Reine 01 47 02 38 38
Dimanche 23	Dr METAYER 31 rue des Pépinières 01 47 02 95 67
Dimanche 30	Dr RAIX 50 rue des chêneaux 01 46 61 16 05

Pharmacie DEMOUY 43 rue des Coudrais 01 47 02 40 44
Pharmacie BIEVRE (Bourg-la-Reine) 41 boulevard Carnot 01 46 63 07 95
Pharmacie SCEAUX-ROBINSON 5 av. des Quatre-Chemins 01 46 61 16 12
Pharmacie SCEAUX-ROBINSON 5 av. des Quatre-Chemins 01 46 61 16 12
Pharmacie BENHAMOU 56 bis av. du Gal Leclerc 01 46 61 87 29
Pharmacie VARIN 45 rue Houdan 01 46 61 00 91

Mme SAVOYE RIEUNAU 31 allée de Trévise 01 46 60 16 66
Mme MERCIER 10 rue Florian 01 43 50 13 93
Mme THIRIET 31 rue Houdan 01 46 61 98 03
Mme PANZOUSKI 10 rue Florian 01 47 02 24 23
Mme GAUD VIEL 17 av. de Poitou 01 47 02 30 80
Mme SAVOYE RIEUNAU 17 av. de Poitou 01 46 60 16 66

SEPTEMBRE

Dimanche 6	Dr ROMEO 18 bis rue de Fontenay 01 43 50 80 19
Dimanche 13	Dr SEBAOUN 7 av. des Quatre-Chemins 01 43 50 17 36

Pharmacie MARTIN-LAVIGNE (Bourg-la-Reine) 104 av. Gal Leclerc 01 46 61 80 80
Pharmacie LUPORSI (Bourg-la-Reine) 96 av. Gal Leclerc 01 46 61 96 96

Mme MERCIER 10 rue Florian 01 43 50 13 93
Mme THIRIET 31 rue Houdan 01 46 61 98 03

Les services de garde s'effectuent : pour les médecins et pour les infirmières, du samedi 12 h au lundi 7 h, pour les pharmacies, le dimanche et le lundi jusqu'à 14 h. Pour connaître les tours de garde de nuit en semaine, appelez le 15.

EN CAS D'URGENCE

POLICE-SECOURS	17 ou 01 41 13 40 00
POMPIERS	18 ou 01 47 02 09 38
CENTRE ANTIPOISONS	01 40 37 04 04
DROGUE INFO SERVICE	08 00 23 13 13
SIDA INFO SERVICE	0 800 840 800
MÉDICALE (Centre 15) (service d'urgence)	15
DENTAIRE (service d'urgence)	
<i>(Les dimanches et jours fériés de 9 h à 12 h et de 15 h 17 h)</i> 01 47 78 78 34	
AMBULANCES (Jour et nuit)	01 46 31 69 22
AMBULANCE LEROY	01 46 63 24 31
GAZ (service d'urgence)	01 47 35 27 59
ÉLECTRICITÉ (service d'urgence)	01 47 35 54 90
TAXIS (Bourg-la-Reine)	01 46 61 00 00
SNCF (Renseignements)	08 36 35 35 35
SOS AMITIÉ	01 46 21 31 31

HÔPITAL PRIVÉ D'ANTONY



01 46 74 37 00

25, avenue de la Providence - 92160 ANTONY

Lignes directes	150 lits d'hospitalisation
Accueil	
01 46 74 37 00	
RDV	Médecine - Chirurgie
Consultations Chirurgie	
01 46 74 37 10	
Radiologie	Ambulatoire
01 46 74 37 37	
Scanner	
01 46 74 37 38	
Radiologie vasculaire	Unité de Soins Intensifs
01 46 74 37 30	
Consultations Anesthésie et Ambulatoire	
01 46 74 37 18	
Stomatologie	Service d'Urgences
01 46 61 80 21	
Urgences 24h/24h	24h/24h
01 46 74 37 28	

H GROUPE
Champion

Champion

10 jours Magiques du 3 au 13 juin

Supermarché Champion

50/56, boulevard Joffre à Bourg-la-Reine

Tél. 01 46 65 56 46

Fax : 01 46 64 98 59

Ouvert du lundi au samedi de 8 h 30 à 20 h 30

Parking de 180 places

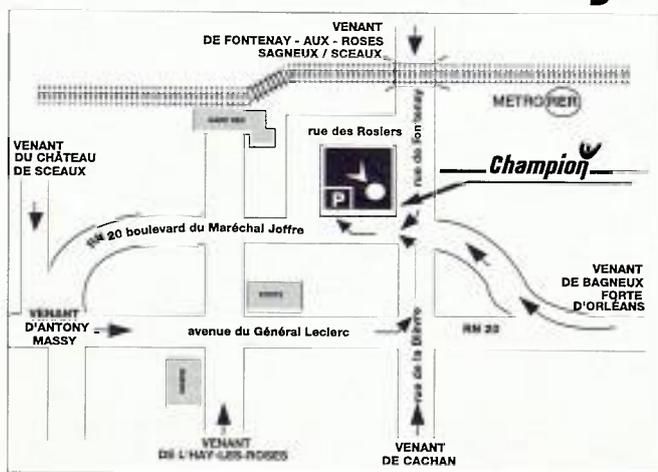
sous le magasin (entrée : Bd. Joffre)

Services

● Livraison à domicile

(à partir de 500 F d'achat + 30 F prise en charge)

tous les jours (sauf mercredi)



- Pressing
- Cordonnerie
- Clés minute
- Cabine photos
- Photocopie
- Stand fleurs et plantes